کالشر

شیرازہ

جموں و کشمیر اکادمی آف آرٹ کلچر اینڈ لینگویجز سری نگر

کا آشر

شیرازہ

اگست سنہ ۱۹۶۵ء

گرنتھ ۲ ● وری ۲

نگران
جے لال کول

ایڈیٹر
اختر محی الدین

●

جموں و کشمیر اکیڈمی آف آرٹس کلچر اینڈ لینگویجز سرینگر کشمیر

پرنٹر پبلشر:- سیکریٹری جموں وکشمیر اکیڈیمی آف آرٹس، کلچر اینڈ
لینگویجز، سرینگر۔

چھاپ خانہ:- ایم-سی- مانڈا بادرس جلندر

قیمت:- نرخ دو روپیہ

خط پتہ مک پتہ:-

ایڈیٹر کاشر شیرازہ، جموں وکشمیر اکیڈیمی آف
آرٹس، کلچر اینڈ لینگویجز، لال منڈی، سرینگر

فہرس

گھنڈہ کتھ

مضمون

ناگن، ہنز ژھاڑ، بٹہ شاستر و منزہ	اقبال ناسخ و نیوہ
راجہ سوکھ جیون مل	محمد امین رفیقی
ادبین ہند کو اپریٹو	اکھ رپورٹ
غبار خاطر تہ مولانا آزاد	جی، ایم، انصاری نشاط

نظم

ابدی مسرت	امین کامل
لول گو لولی تر بیہ کینہہ گو تہ لول	حلیم کشمیری
وُتھر تہ بُتھو	موہن نراش
سرحدھ اسنخ شان	غلام نبی جانباز کشتواڑی

ڈراما

منیژہ گاڑی	شوُدرک

نعت

قربان لگے یا سیدی ؐ — تنہا انصاری

دوڑف

مَتہ میانہ یاون رایے لولو — عائشہ مستور

غزل

بہ چھس سخ تشنہ .... — محمد ایوب بیتاب

افسانہ

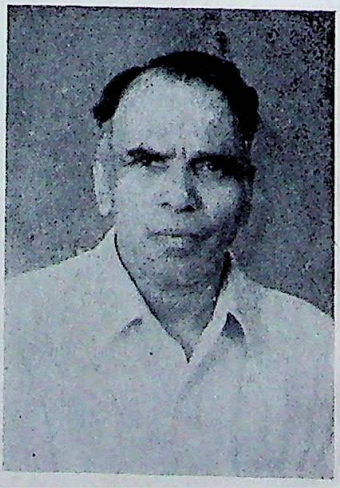
رگندن باڑ — علی محمد لون

گرہ ز — اختر محی الدین

قطعات — غلام رسول نازکی

وزیر اعلا خواجہ غلام محمد صادق

یمو کا شرہ زبانی منسٹر تعلیم دنک سلسلہ رائیج کور



کارور نیل کنھا پلے

میلام افسانہ نگار تہ سیکرٹری کیرل رائیٹرس کاپریٹیو

گوڈھ کٹھ

حال حالی کرٕ حکومتن بالیغ اَن پَڑن تعلیم دِنہٕ خاطرٕ اکھ نوٚ سکیم چالوٚ۔ اَتھ چھُ ناو سوشل ایجوکیشن سکیم۔ اتھ تحت پیٚٹھ شہرٕ گامہٕ ان پڑھ انسانن کاشرٕ زبانٕ مَنز حساب، عام سائینس، تواریخ بیتری فکرٕ تارنہٕ۔ حکومت چھ پٹھاں فلحال ۸۰۰ سنٹرٕ قایم کرٕنی تہٕ یم سنٹر چلاونہٕ خاطرٕ چھ ماسٹرن ہنز تقرری کرنہٕ یوان۔

حکومتک یہ قدم چھ نہایت مُبارک تہٕ قابلِ تعریف۔ امکو اثر نیرن جلدی نٚکھ تکیارٕ اَز چھ اُسر (ظاہر کنی) تواریخس منز گوڈ نچھ لگٕ کاشرٕس عوامس بروٚنہٕ کنٕ علم ہیٚٹھ گرٚٹھان کاشرٕ زبانٕ ہندٕس پیانس منز۔ یہ موٚدر امریتھ چھُ ہمیشہ میٚوٹھ تہٕ زندگی بخش، تیلہٕ بیلہٕ یہ مادری زبانٕ ہندی ذریعہ دِنہٕ پیہٕ۔

کشیرٕ منز چھ علم دارن ہنز فی صدی سیٚٹھاہ کم، سیٚٹھی کم، بروٚنہٕ کالہٕ آیے یہ بالیغن اردو زبانٕ منز تعلیم دِتھ یہ کمی پُورٕ کرنچ کوشش کرنہٕ، مگر سہ کوشش سپنز ناکام۔ ناکامی ہُند بوٚڈ

ہیٹھ وجہ اوس یہ ژہ علم فکرہ تارنہ خاطرہ اُس سۂ زبان استعمال سپدان یوس نہ عام انسانن فکرہ تران اُس۔ لہازا ایتلہ ژہ زبان فکرہ تئر علم کہ حالہ نژہ ہا۔ مگر از یتلہ سائنی حکومت وہ ژہ میتہ کین لوکن ہنزہ مادری زبانی یہ کائم ہیوان چھہ۔ اسہ چھہ پژھ زہ یہ سکیم سپدہ کامیاب۔

خدامہ کرنی یدوے ناکام پیز سۂ اسہ خرابی انتظار مچ زبانی ہنز نہ کیتھ۔

●

۱۴ جولائی ۱۹۶۵ء کو جموں و کشمیر کلچرل اکادمی شرین ہند موسیقی مقابلہ ٹیگور ہال منعقد۔ اتھ مقابلس شرز نیو ٹیم ہو شروع چھہ۔ یم دوہن عمر گروپن منز تقسیم اُس، اکھ گروپ ۱۵ پیٹھ ۱۱ وری تام تہ بیاکھ گروپ ۱۱ پیٹھ ۱۵ وری تام۔ یمن مقابلن ہندی نتیجہ چھہ یمہ حالہ۔

لوہ کٹین ہند گروپ (۵ — ۱۱ وری)

ساز -	گوڈ نیک انعام — سشما گنجو
وکل -	گوڈ نیک انعام — بھوشن بالہ
	دویم انعام — سمن گنجو
	کنسولیشن انعام — بنکی کمار (ونایک مڈل سکول گنپت یار)
	شمیم اختر (گورنمنٹ گرلز ہائی سکول امیرا کدل)

سرٹیفکیٹ آف میرٹ (۱) آرتی ننکھ

(۲) عبدالرشید

(۳) حنیفہ بانو

بڈپن ہند گروپ (۱۱ - ۱۵ دری)

ساز گوڈ نیک انعام وجے رینہ

دوئیم انعام پرامیلا سوپوری

تریم انعام ریتا چودھری

کنسولیشن انعام عبدالمجید لنگو

ووکل گوڈ نیک انعام للتا رینہ

دوئیم انعام ریتا کول

تریم انعام جتندر کول

کنسولیشن انعام محمد مقبول

۱۹ جولائے ۱۹۶۵ء آشا بھونسلے ہند مصوری ہند مقابلہ منعقد کرنے یہ تہ سبھ جموں وکشمیر کلچرل اکاڈمی ہندہ طرفہ ٹورسٹ ریسپشن سنٹر سرینگر میں منزتہ آتھ منز نیوٗ ۱۲۹ شریو حصہ۔ آمکو نتیجہ چھ یتیمہ چالہ۔

گروپ الف (وائنس ۲ - ۵ دری)

کمنڈیشن انعام ۱۔ بشیر حسین

۲۔ شہناز فدا

۳۔ پشپا بجن

گروپ ب (وائنس ۵ - ۸ وری)

نقد انعام (۱) کشن جی کاو

(۲) سوریہ کانت کول

(۳) دیپک دھر

(۴) امتیاز فدا

(۵) (مس) کملیش گپتا

●

جموں و کشمیر کلچرل اکاڈمی ہندہ طرفہ آے ریاستس مترزہ موسیقی تہ مصوری ہندز کالج کھولنہ۔ اکھ جمہ تہ بیا کھ سرینگیہ۔ سرینگیس منز چھ مصوری تہ ہندوستانی موسیقی علاوہ کاشرہ کلاسیکی موسیقی ہند کلاس تہ چلان۔ سرینگر کس کالجس منز چھ ہیچھن والین ہند تیداد اکھ ہتھ تہ زیادہ۔ تہ کاشرہ کلاسیکی موسیقی ہندس کلاسس منز چھ ۱۱ ہیچھن وٹلو دومید چھ زہ دوہ گذرنس سیتو سیتو ہرہ اتھ کالجس منز ہیچھن والین ہند تیداد۔ یم دوہ نوے کالج کرن سانہ کلچرل تحریکہ ہندین مرکزن منز حیثیت حاصل۔

●

جموں و کشمیر کلچرل اکاڈمی ہندہ طرفہ پیدہ پہس تہ ڈراما ہن ہند مقابلہ۔ مقابلیچ تیاری چھ سیٹھاہ جوشہ سان سپدان۔ تہ پرتھ کاما ڈراما گروپ چھ یتیمہ ادارہ کہ طرفہ اعزاز حاصل کرنہ خاطرہ شب و روز محنت کران۔ دومید چھ زہ یہس آسہ ڈراما ہن ہند مقابلہ زیادہ جاندار تہ شاندار

●

ناگن ہنز ژھار

بٹہ شاستر و منز

ناگ لفظ چھُ سنسکرتک لفظ تہ مانے چھس ہوس، سرف تہ ناگ (دھات) ہیبہ پأر چھُ یوہے ناگ لفظ اکہ اِنسان ذأژ ہند ناو تہ۔ یوہ سہ اَز بروٗنہ واریاہ کال سانین جدن اجدادن سنتی رَلتھ میلتھ یتھ سانہ کشیرہ منز تہ ہمالیہ پہاڑچین وادین منز کشیرہ نیر تہ بسن اُس۔ سنتی چھ یہ ناگ لفظ ظأہرا اوسمت یمن ناگن ہنزہ زبأنی منز ناگن (پوہ کھرن) ہند ناو تہ یتھین لفظن چھ پریتھ وزہ اسن کھُر ینک خطرہ۔ تہ یم چھ اسن پریتھ وزہ ذأمس پیٹھ۔ ناگ ذأژ ہند لکھ گلو خبر کر تہ یتھ روزہ تہنزہ کتھ۔ ، رُودی موجود تہ تہ تمن رُود ناد سرفے۔ ہسی اُسی نہ کشیرہ منز اسن۔ تمن رُود ناو ہوسے۔ ناگ چھ وزہ تہ سانہ کشیرہ منز اُنتھ رہسی۔ تہ یمن چھ اُسی پوہ کھرہ یا ناگ دُنہ تہ دُن تہ ناگ (دھات) تہ چھ وزہ پنہ نسی ناوس پیٹھ۔ وارہ وارہ آو اَتھ لفظس کھُر یتھے ناگ ذاتھ غأب گیہ۔ اسہ ہیوت اَتھ ذأژ سرفس سنتی لچہ واٹھ کرُن تہ

سیتی تھوو اسہ یمن ناگن پوہ کھرن سیتہ تہ گنے کرتھ - از چھ اسی مانن زہ ناگ
اسی رتھ انسان یمن نیصف پان اوس آسن سرف سند - تہ یم از کل تہ چھ ناگن منز بسن
یو تام یم ناگن منز روزن، تو تام چھ ناگن پوتی نیرن - تہ بتیلہ یم ناگ کنہ زھینٹھ یارہ
سیتی یمو ناگو منزہ زلن - ناگ تہ چھ ہوہ کھن -

ناگ اسی نہ کشیرہ منزی اوت بسن - کانگڑا علاقس منز تہ اسی تم تیلیہتی تہ
وائی ہتو - تہ تہ چھ یم طلکی لت یتیکی پاٹھ تہ تہ چھ تہ چھ تمو پنن نوم بتال باقی تھوومت -
تہ تہ چھ سائی پاٹھ چشمن ناگ ونن - تہ امہ تلہ چھ یہ ونن سہل زہ یہ لفظ چھ اکھ
مانے یس منز تہنزی زبائی ہند -

زیادہ مانے وائی یتھ واریاہ لفظ چھ یتھے کنی بدلے ہتو - سنسکرتس منز چھ
واندرن ونن بانر یا واندر - تہ جنوبی ہندوستانس منز اس اکھ انسان ذاتھا تہ - یتھ ہمہ
کنی یا یتیمہ کنی بانر اسی ونن - ہنومان اوس امی واندر ذاتر ہند اکھ شخص - تہ از چھنہ
یہ ذاتھ کنی - از چھ اسی ونن ہنومان اوس واندر - امی سنزہ لچہ ہند ذکر چھ پرکاش
رامن تہ کورمت رامایس منز - یتے یوت تہ - از چھ ہردوارہ سارہنی پنزبن ہنومان
ونن - یہائے یا پڑھی ہش عمل گیہ ناگن تہ، تہ کم یا زیادہ یچھن تہ تہ بڑارن تہ تہ کیازہ
بڑور گو دوتاہ تہ تہ بڑور تہ -

خاڑ - کیٹھ کتھ چھ از تہ سہی پاٹھ فکرہ ترن - تہ یمن چھنہ وہ نی کاہنہ
پھیرہ - اکھ کتھ چھ یہ زہ یم ناگ ذاتر اسہ ناگن اندی پکھی بسن - دوئیم کتھ چھ زہ
یم ناگ اسی سیٹھاہ تہذیب یافتہ - تہ یمو کورسانین اجدادن واریاہ رنگی اکھ
روٹ - یمو ہیچھ ناوی تم کہ نگ نوتو راون - یموی ہاوہ سانین تمن تراہ کان بیترہ
تہ یموی ناگو منزہ اوس سہ ناگرائے تہ - یمی ہی مال وفر لاو، تہ تھوون پیتہ وتھ

پنُن ناو۔

اَکی پأرِی چھ اَسی وَنن زہ ناگ اَسی انسان کلہ کرِتھ سَرف۔ بیہ پأرِی چھ سانہ تواریخہ دِوَن ہأوِتھ۔ زہ ناگ اَسی تہذیب یافتہ قوم تہ بیہ پأرِی چھ بٹہ شاستر تہ وُنن یمَن ہُند واریاہ کیتھ۔ تہ اُذی کس یَتھ مقامس منز دِمہ بہ پھیٹر بس یمہنی یوت شاستران تکیازہ وُنیُ کتام چھُنہ ظاہر کأنسہ ہُند دِحیان اورکُن گومت۔

اُذی کہن بٹن چھ آسَن گھرہ دِوتا۔ اشٹ دیوی، تہ کلہ برہمن۔ پرانہن بٹن اَسی آسَن کُلہ ناگ تہ۔ تہ زَن گوَ پرَتھ کُنہ کولس یا قبیلس اوس آسَن الکھ خاص ناگ تہ، یمَس پرَتھ رزِہ وزِہ بھوگ اوس تھَونہ یوان۔ یم اَسی دِوتاہَن ستی مُجرا دیکہ پال (دِگ پال) ناگن ہنز کتھ تہ چھ یمَن شاستران منز، تہ تمَن ناگن ہنز تہ یم وُذی یہ کس رازس اَسی آسان خاص مشیر یا وزیر۔ ناگ کورین ہند، ناگ آچارین ہند ذکر تہ چھُ یمَن سانین شاستران منز۔ تاہرہ اَسن پرأپن ہاوُن، یا بھگوانس اَسن پُوزا کرِنی، یمَن ہُند ناو تہ چھُ ضرور ہینہ یوان۔ اَز چھنہ آسن پرن وأسس خبری زہ بہ کمی سُند ناو چھُس ہیٹوُن۔ تہ کیاہ چھُس وُن۔ مگر اَچھ مچھُ ٹُوٹھ چھ یہُند ناو تھے کنی زیوہ پیٹھ ہیوُن۔ یتھ کنی طوطہ چھُ گنگا رام وُن۔ تکیازہ یم شاستر چھ سیٹھاہ پڑأنی۔ یمَن دوہَن یم بناوُنہ آیہ۔ تمَن دوہَن اَسی ناگ حال حالی گلی مِتی۔ مگر تہندی احسان اَسی شاستر لیکھن والین یاد، تہ توَے اوسہک پرَتھ کُنہ منزہ بوگ تھوُمت دُنیا بدلیوو، مگر شاستر چھ تمے تہ بھوگ چھُ وِنہ تہ چلہ وُن۔

کاگنڈاہس منز تہ اَسی ناگ بَسن۔ تتہ تہ چھ تمو پننہ تہذیبکی نشانہ تراُومتی مگر یتہ کین ناگن تہ تتہ کین ناگن چھ واریاہ فرق۔ تتہ چھ ناگن وِنہ تہ پُوزا کرن۔ وِنہ تہ چھ تتہ ناگن ہنزہ مُورتی گامہ گام آسَن۔ وِنہ تہ چھُ تتہ یمَن مورتیَن ہند پُوزاُدی

اوبرس، داو کس سنز یا بیٹہ کنہ سختی منز ژھارنہ یوان۔ تہ تم چھ وزنہ تہ منتر بیترہ زانن وائی مانتہ یوان۔ امہ تلہ چھ صاف فکرہ ترن زہ تتہ چھ رودمت ناگن ہند اثر زیادے پہن لگن پیٹھ سانہ خوہ تہ۔ جمس اندی کھی چھ وزنہ تہ سرف والین تہ جود منتر زانن والین ناگ ونن۔ کشیرہ منز اوس ہمن ناگن بیاکھ پیوتر۔ یس زیادہ پہن ٹوٹھ اوس کاشرن۔ یہ اوس بھیرو۔ کشیر چھ از تہ بھیرون ہند جاگیر۔ کنہ سی سرینگرس چھ شراہ بھیرو وزنہ تہ موجود۔

یہ کتھا تراوی تو آئی تھی۔ اسی پکو بیٹہ شاستران کن۔ یہ چھ سارنی خبر زہ بٹہ چھ دوہے ترییش دون پنہ نین موہ ردن۔ تہ یمن موہ ردن سیتہ چھ اسی ناگن تہ تریش دون۔" ناگاہ ترپنیتام " تہ چھ اسی ونن تمہ وزہ۔ تہ عجیب کتھ چھ یہ زہ اسی چھ ونن۔" سرپاہ ترپنیتام " تہ۔ تہ زن گو سرف تہ چھ یم تریش دون۔ مگر پزر چھ یہ زہ یم سرف تہ اسی نہ سرف۔ بیٹہ اس اکھ انسان ذاتھا۔ پتھ کنہ از خر چھ چاروا کہ تہ تہ انسان ذاتھ تہ۔ "گل ناگ" گو کنہ کہ لک یا قبیلک یا ونڈک خاص ناگ دیوتا۔ تہ یہ چھ نوتے زہ ناگن تہ آسہا پنن بیون بیون کہول یا قبیلہ یا ونڈ۔ یمو ونڈو منز اسی اٹھ قبیلہ تم، یم تھدی اسی مائی متی سانہو پرانہو۔ یمو ہی اٹھو منز اوس پر بتھ کائنہ قبیلس اکھاہ گل ناگ۔ تہ اٹھو قبیلس اوس خاص پاٹھ بھوگ تھونہ یوان۔ یم اٹھ قبیلہ اسی کشیرہ منز بیون بیون اٹھن جایہ بسن ناگن نش۔ یم اسی دوتا مانتہ یون، مگر ینہ فارسی زبان آیہ یوت "گل ناگ" لفظس تہ آو تنہ پھیرہ۔ فارسی زبانی منز چھ سری یس ونن مار۔ کشیرہ منز یئلہ" مار " لفظ وودت اسو تروونہ " سرف " لفظس پیٹھ کانہہ اثر۔ مگر ناگ لفظس اتن بڑے "گل ناگ" بنیو وودنی "گل مار" تہ مانے گوس سہ سرف یس اکس زارنی ٹوہ پھ دتھ تہندن

سارنی بگڑن مارہ - یوہے پھیرہ پنیو "ناگ راج" لفظس تہ - تہ وہنہ بہ برونٹھ پہمن۔

"کُل ناگ" اُسی اٹھ - یہ دوون میہ وُنی - یمو منزہ پچھ گوڈ ننتھ یون "انت" ناگہ کُلک ناو ہینہ - اَمی قبیلک ناو چھ "انت ناگ" سریہ - انت ناگ چھ وُنہ تہ کشمیرہ ہندپور بڑپو ناگو منزہ تہ وہنہ تہ چھ اَتہ انتہ چیہ دش دو ہہ دوے لگن۔ اَمہ دو ہہ چھ وُنہ تہ گور یون انتھ ہتھ تہ بٹنہ چھ سُہ انتھ کنس نالی تراوان۔ یہ چھ آنس پنہ داون ہند یوہے سرف ہیو - واریاہ بٹنہ چھ سو نہ سُند انتھ گرن تہ دو ہے نالی تراون - بھگوت گیتا یہ منز تہ چھ اَمہ ذاکر ہند بجر لیکھت "بہ چھس ناگو منزہ انت" چھ اتھ منز اُکس جا یہ تہ اَمہ تلہ چھ فکرہ ترن زہ یہ ذاتھ چھ اُسمبر ناگو منزہ زیادہ تھسز - "انت" لفظک مانے چھ انتھ روس - تہ اگر اتھ کن گرژھو، تیلہ چھ یمن ناگن ہنز آبادی اُسمبر زیادہ۔

ناگہ دہ تامن ہند دویم خاندان گیاو "تکھ شک" اتھ لفظس بنیو وکشر "تکھیٹک" تہ مانے گوس سیطاہ شاکم تہ جابر - اَمہ خاندانہ کہن ناگن ہند گو کار چھ ہندین ہندین شاستران منز لیلہ لیکھت - یہ قوم چھ رُدومت دوہے فتنی اگر ہندے یم کارین سو مہراونہ - اکھ بڈ کتاب گژھ تیار - یہندے ناو چھ تتھ پرانس کھنڈ راتس، یتھ اُسی ازون چھ ٹیکلا تہ یس سارسی دُنیاہس مشہور چھ - ذکر ادس یہ لفظ "تکھشک شلا" کشمیرہ منز تہ چھ واریاہ گام یہندی، ناوہ از - یمن چھ وُنان "تاچھل" اکھ گو تورکہ تاچھل، بیاکھ گو بوٹہ تاچھل تہ بیاکھ گو شو پیان تاچھل، خبر بیہ تہ ما آسہ کا تہہ - یہند ناگ چھ زیونہ - تہ اکبر سندس وقتس تام اُسی اتھ ناگس تہ ران - پوزا کرن تہ متبرک مانن - از چھ یہ پرانیوت اَمی قبیلکہ اُکی ناگن ہیچھ ناوی سائی پرانی کو نگ نوراون - یس سارسی دُنیاہس منز

مشہور چھ۔ کشیرہ ہندس کُنہ تاچھلس چھ نہ وہ نہ آمرژ کھدائی کرنہ۔ اگر کرنہ پیٹھ ہے ممکن
چھ دار یاہ کیٹنہ نہ آنہ۔

کشیرہ پمبر اسی یم ناگ ٹیکلا یہ اندی یکھی بسن۔ یہ اوس ہندستانک سرحدی
علاقہ۔ تہ عام طور اسی یم ناگ بُتھی فری گژھن ہندستانہ کس تکو متس۔ یمہ وی ماریود
پرہی کھیت راجہ۔ یُس پانڈون ہند زر اوس۔ پرہی کھیت مارنک قصاص ہیٹوت یمن
تمی سندی نیچوی زمی زین۔ یمن شنیاہ ہیٹوت کرتھ۔ امہ چہ کتھ چھ بھگوت پورانس
منز سیٹھاہ نمک ریچ ملہ ناگ دیو موجود۔ ممکن چھ کھشک لفظس ما آسہ ہندوستانس
منز نیومت گگھڑ، تہ گگھڑ ذاتہ ہندی لکھ چھ وزنہ تہ اتھ علاقس منز بسن۔ یمہوی گگھڑو
تھوود منن ناوک شیرہ منز تہ۔ از تہ چھ اسی وزن "ہے سہ چھ گگھڑ" تہ زن گوسہ چھنہ
مانن یورک یا سہ چھنہ پننہ ہیٹھ ڈلن۔

ترینم خاندان گیود" واسکی" یہ چھ تعجب زہ بھگوت گیتا یہ منز چھ یہ سرفن
سیتہ جُگرا۔ امہ تلہ چھ یہ تہ فکرہ تران زہ یمہ وزہ بھگوت گیتا لکھنہ آیہ۔ ناگن اوس
خبر کیتہ کالگ کھرا مت یمہ وزہ تہ۔ واسکی چھ "ناگ یندر" ناگن ہند تھوود راجہ تہ
مانہ یوان۔ تہ یہ تہ چھ مانہ یون زہ یہ چھ شمبھو بھگوانس نالی۔ اتھ ناگہ قبیلس پیٹھ او سمت
شمبھو ہس ہتہ کیا ہتام لوڑی پہن واتھ۔ تہ وئی چھ اسی مانن زہ واسک چھ شمبھو ہس
نالی۔ یہ چھ ذکر اکھ شاعرانہ خیال یُس وارہ وارہ مذہبی پوز نمیود۔ واسک ناگ چھ
کہ نڈ، قائمہ گنڈس نشن۔ اتھ متلق چھ لوک وارہ یاہ کتھ وتن۔ دین چھ یہ تاگ
(سرف) اوس ڈینگہ۔ تہ پیٹھ اون زھل کرتھ اکی گہ سائی۔ مگر اخر گو فائصلہ زہ شین
رتن آسہ یہ کشیرہ منز روزن تہ شین رتن ڈینگر۔ دین چھ یہ ناگ چھ وندس بلکل
ہوکھ آسن۔ سونتہ کالہ چھ دوون ترین دوہ ہن زبردس واو تہ رُود کرن گہ ڈھ تہ چھ یہ

یون۔ دوہن ترین دوہ ہن روزتھ چھُ بیٚہہ تُوری گژھن تر بیتر چھُ یون جلدی واپس تر چھُ شپن رتین روزن۔ اوت چھ رہتہ کالہ واریاہ لُوکھ یون۔ مگر پوزا بیترہ چھنہ اَتہ وہ نی خاص کیٚنہٚہ کرنہ پیوان۔

بیاکھ کولہ ناگ گیاؤ "کرکوٹک" تہ کارکوٹ ناگ چھ وہ نہ تہ موجود سائنس گاس نش۔ تتہ چھ دوٗسے تہ لگن۔ بیاکھ کولہ ناگ گیاؤ 'پرم' پہند ناگ اوس ظاہر ازسی کس پانپورس ہیترہ پہن مراز چھ سرکہ اندی پکھی۔ اَتہ چھُ وہ نہ تہ اکھ سیٚٹھاہ بوٚڈوٚہ چھ یا ڈیمب موجود۔ یوٚہ چھ ظاہر کرتام اوس مُت ناگ تہ وہ نی چھُ کا نیومُت۔ اٹھ چھُ ظاہر وہ چھ ہندن سہلابن ہندیوٚمب ہیوٚ ٹھمت۔ "پرم پوٚر" لفظن بنیو گوٚڈہ پدہ پوٚر تر بیتر بنیوس وارہ وارہ پومپوٚر۔ یٚہ از لیکھ نس پرہ نس منز چھ یون وَنہ پامپور تیرتھ مہاتمین منز چھ اَتھ لیکھت ناؤ پدہ پوٚر۔ تہ منزہ اُسی اَتھ لیکھ نس پرہ نس منز پرمان پوٚر تہ وَن۔ کارکوٚٹ خاندانکر راجہ تہ اُسی کشیرہ۔

بیاکھ گیاؤ "مہاپدم" تہ ون چھ ولرس اوس گوٚڈہ پی ناو۔ یہ قبیلہ اوس بسن اُتھ ولرس اندی پکھی۔ بیاکھ گیاؤ شنکھ پال۔ شنکھ پال چھُ از اُکس سرس ناو۔ یُس باہنال سرکہ پیٚٹھ ویٚٹھ بہ نہ پہن چھُ دان ڈلس منز سرکہ کھووہ ہر کنی (جوم گژھ وُن) اَتھ اندی پکھی چھُ وہ نہ اُکس کامس وَن پالہ پوٚر۔ اَتہ چھ از سکھ بسن تر پرائی بسکین چھنہ اَتہ کہیٚنہ۔ "پال" چھ از تہ راجون ہنز اکھ مشہور ذات۔ تہ از چھ زنتہ سہی آمُت کرنہ زہ یہ پال چھُ کُنہ نتہ کُنہ پاٚٹھ سنسکرت "پا" (رچھن) یا "پال" (رچھن وول) لفظن سیتو واٹھ تھوان۔

بیاکھ کولہ ناگہ قبیلہ گیاؤ کاٚک۔ از چھنہ تہندہ نارگچ کیٚنہٚہ پتاہ تر نہ چھُ قسمن مُتلق بیٚہہ کُنہ چیز چ خبر۔ بیاکھ گیاؤ "ایل"۔ یمو سندہ ناوہ وہ نہ اسہ اُلہ پتھر چھ۔

بیاکھ گیاوٗ شیش ناگ۔ اُسی چھ اَزکل پہلگام ہیٚرہ اَکس سرس وَنٛ شیشہ ناگ۔ تیرتھ مہاتمین منٛز چھُ اتھ لیکھنہ آمُت "سُ شرم"

یم گیے یہ کہ لہٕ ناگ سانہٕ پرانہٕ جدن ہندو تہٕ یمو ہی ناگو منٛزہ اُسی گیٚنہٕ آمتی مانہٕ دِکھپال تہٕ، تہٕ زَن گو طرفن ہندو رٲچھ در۔ طرف چھ دَہ۔ تہٕ دِکھپال تہٕ چھ دَہ۔ یمو منٛزہ لیاوٗ اَکھ "بڈارک" یُس خسہ وٚنہٕ سر یہٕ اوس روچھ کشیرہ۔ یہ بڈارک تہٕ چھٕنہٕ کاٗشہٕ اَکس ناگس ناو۔ یتہ چھ اکھ ذاتھ یا قبیلہ اُسمٛز۔ خبر پرانہٕ وکھتہ ما آسہٕن یم اَمہٕ طرفہ کہٕن دَرن راٚچھ روزان۔ یہُندے ناو چھُ رُودمُت بڈ گاس۔ یتھ اُسی اَز "بڈ رحیات پُور" چھ وَنٛ تُمہٕن دِکھپالن ہندو ناو لیکھ بہ بیہٕ کُنہ وزہٕ۔

ناگن اُس بیاکھ ذاتھا تہٕ۔ اَکھ اُسو وَنٛ "ناگ راج" ذاتھ۔ یہ اُس تمن ناگن ہنٛز یمن وَقتہٕ وَقتہٕ اوس سیاسی بحرا اتھ پوٚن۔ ناگ راجک ژکہ سنسکرِتیک لفظ چھُ "ناگ راٹھ" اَتھ بنیوو کاٗشُر ناگ راد۔ فارسی لفظ مار کھوت اَتھ تہٕ اَتس۔ تہٕ "ناگ راج" بنیوو شاہمار۔ مانے گوس سُہ سرُف یُس سرفن ہُند راجہ آسن چھُ۔ یمس تاج چھُ آسن کاس۔ تہٕ یُس کنجوس دیارہ والہٕن چھُ دیارن پیٹھ بہن۔ "ناگ راج" لفظس، بنیوو "ناگ رائے" تہٕ ہیہ مال سیتی لول بَرن وول ناگ رائے اوس یمو ہی منٛزہ تمس اوس نہ ذاتی ناو ناگ رائے یہ اوس تمس خاندانک ناوٗ یا کرام۔ یتھ کنہٕ از وٚنہٕ چھ اُسو راجپوت یا شاہزادہ چھ وٚنہٕ۔ تتھے کنہٕ اوس ناگ قومس منٛز ناگ رائے تہٕ اَکھ راجپوت۔ اُمو رُسند اَکس کاٗشرِ کورِہ سیتی لول بَرن تہٕ کھاندر کرٕن اوس اکھ انقلابی قدم تہٕ یہ کھوٚت، پھیرِس دہرس۔ تہٕ از تانی تہٕ چھُ یہ قصہ چلہٕ وُن۔ تہٕ ظاہر روزہ تو تام یوٚتام اُسی کاٗشرِ چھ۔ سانہٕ جدن تہٕ ناگن ہُند بلہٕ زارُک اوس یہ ظاہر گوہ ڈنیک پوو۔ تہٕ اَمہٕ کنہٕ رُوز یہ کتھ مشہور واریاہس کالس۔ تہٕ اُمس ناگ رائینہٕ

ناگ تہ چھُ وُنہٕ موجُود۔ یہ ناگرای چھُ ناگ لفظ چہ بریہ ہُند اکھ اور نمونہٕ۔ انسان تہ اوس ۔ اڈھٕن اُسس سرفہ سنز تہ۔ ناگہ منزہٕ کھوت تہ راجہ آسنہٕ کنۍ یُتھے سُدارامن گھرہ ووت ، سدارامس نشہ زُج وِیژھے تہ غریبی۔ ٹھُنڈہ تاجک گاہ پیٹھ سدارامس ٹھوکر کُٹھس۔ تمۍ دُچھس سرفہ نظرہٕ تہ دوٗپن اُسس اکھ بوچھ ناون بہٕ زنانہٕ یہٕ سہٕ سیٹھ ہی خراب اُس۔ تمۍ کوڈ یہٕ بستہ منزہٕ تہ دُچھن اکھ دیوتا ہیوٗ پرزنون تہ زوتہ ون اُرزہ کور اُمی ہیتہ مالہٕ سیتی خاندر۔ اُمس ناگس اوس پنٗن گھرہٕ تل پاتالہ۔ یٕتہ اُمی سنزہٕ زنانہٕ آسہٕ تہ تم آسہٕ سیدُے مشرِ یٕتہ زھوٹس منز اُمس ناگ لفظ کہٕ وار یا ہو مانیوٗ منزہٕ پٹھ گنج رژھا رژھا اُمس پنٹھ پُورہٕ پوٗن۔

جیوتش شاسترن منز چھِ ناگن ہندی ناو پوٗن۔ جیوتشہ مطابق چھُ پریتھ کُنہٕ وُرِیس آسن اکھ مارکھ یا راجہ۔ یمس "صاحب مال" یا "درش پتی" چھ ونن۔ اُمس چھُ آسن اکھ ناگ تہ سیتی۔ یوہے وزیراہ ہیوٗ۔ ناگو منزہٕ تہ اُسی کیتھ ناگ خاندان مقرر۔ یمن منزہٕ وُریک راژہ پنٗن وزیر ژاران اوس۔ یم خاندان تہ اُسی اٹھ۔ تہ یم اُسی اَنہٕ وارہٕ پتھ اَنہٕ وارہٕ وزیر بنٕ۔ یمن تہ اوس پنٗن پنٗن تاثیر آسن۔ بیوٗن بیوٗن۔ یمو تھد یو ناگو تہ کہٕ لو وراُسی یم فُٹہ فراٹہ یا معمولی ناگ اُسی، تمن ہندی تہ چھ وار یا ہ ناو شاسترن منز۔ مثلن اکھ ناگہ ذاتھ اُسی سوپر۔ یمیک ناو سوپر گامس یا سوپر سمن پرگنس چھ۔ نیل متھ پہ رانس منز یمن ناگن ہُند فہرس چھ۔ تم چھ ناگ (پھن کھر) یم پوران لیکھن وائلس اُسی ویدی۔ تمن چھُنہٕ ظاہر ناگ قومس سیتی کنٹھہ زیادہ سوٗن واٹھ۔ نیل متھ پہ ران لیکھن وائلی چھ کشیرہٕ ہنز اکھ جان TOPOGRA PHY تیار کرٕ منز۔ تہ یہ چھُ قوہ درتی امرزہ کشیرہٕ ہندن ناگن (پچھمن) ہُند تہ پیوٗ اُمس اٹھ منز ذکر کرون۔ یہ چھُ ممکن زہٕ وار یہن ناگن ہندی ناو آسن ناگ ذاتن

ہندی۔ مگر اسہ اوس نہ ناگ ذاگڑن ہند ذکر کرن۔ اسہ اُسی ناگ (چشمہ) لیکھت تھوڑ۔

سنسکرتس منز چھنہ ناگ وَنہ نہی چشمس، امہ کنو رُدوداریا ہس کالس یہ لفظ

اتھ مانے یس منز سنسکرتہ نیتبری۔ تکیارہ سنسکرتس منز دوہ پر لفظ ژانن اوس سیٹھاہ

مشکل۔ مگر یمہ وزہ کشیرہ ہندی رتیرتھ مہاتمیہ ہیتتن ہنز۔ یا یمہ وزہ چھراہ لوگل

موضوعن پیٹھ پیٹھ پرانن کیتہہ لیکھن۔ تمہ وزہ کیاہ کرہ ہن تم؟ اخر ژاپہ تم ناو

تہ سنسکرتس منز یمن ناون سیتو ناگ تہ اوس۔ مرن چھ اکھ ناگ (چشمہ)۔ یتھ

شوتر ناگ چھ ناو۔ یہ چھ پرانہ امر ناتھ وتہ۔ تہ امریش مہاتمس منز چھ امیکیہ تو لیکھت

تتہ چھ صاف لیکھت "سناتن شوتر ناگ کے" تہ زن گو شوتر ناگس منز سران

کرتھ" ناگ وادی گامہ ناو تل سنسکرتہ والیو تتھے کنو کاشرہ پیٹھ تہ لیکھکو سنسکرتس

منز، مولہ ناوس فیرہ فیار کرتھ۔ پتھ کنو اسی دن چھ حبہ کدل پل یا حبہ کدل برج تتہ

انت ناگ سپرنگ۔ تہ نیل متھ پورانس منز چھ یم ناگ (چشمہ) لیکھت ناگ قوم نہ

تہ یہ فہرس چھ سیٹھاہ زیوٹھ۔ تہ واریاہ ناگ (چشمہ) چھ وہ نہ تہ پرژ ناو نہ یون

یمو منزہ تہ تیرتھ مہاتمیو پتے ہیوت سانیو جیو تشو تہ ناگ قومس چشمہ وتن۔ تمو

ہیوت نیچھ پتن منز لیکھن۔" صاحب سال .... چشمہ .... ناگ ہمراہ گرفتہ" حالانکہ

یم ناگ اسی نہ چشمہ ژکہ۔ بلکہ اسی ناگ قومکو نفر۔ فٹہ فراٹہ ناگو منزہ چھ نیل ناگ

سیٹھاہ بوڈ تہ تھدہ درجہ وول۔ امی سندس ناوس پیٹھ بنیو نیل مت پوران۔

یس پانہ تہ سیٹھاہ عجیب چیزاہ چھ۔ زیوہ زونہ چھ امس ناگس اسی نیل ناگ

وتن (نیل گو ظاہر تلہ یا سفید) مگر پورانک ناو چھ نیلہ مت پوران۔ یہ "مت" کتہ

آو۔ اگر دیو زہ اصل ناو اوس امس ناگس "نیلہ مت" تیلہ بنہ اتھ کاشر نیلہ موت"

تہ متو ذاتھ چھ وہ نہ تہ کشیرہ منز۔ موت گو باورہ تہ۔ مگر موت گو امہ بغار تہ تیلہ

بیاکھ لفظ - تہ مُتہ ذاٗتہ ہُند آگر - یہ پوران چھُ نادہ خاطرہ پوران - تہ چھ پوران اردواہ - تہ تمس منز چھُنتہ یہ مُجرا کیتھہ - نہ چھ اَتھ منز تم چیز یم پورانن منز آسہ گڑھن - بہرحال از چھُ یہ نایاب - تہ اَزیک نیلمت پوران چھُنہ باسان زیادہ پڑون میہ چھُ باسان زہ یم چھ لیکھو مُتہ تمی یمُ بونگی لیتھہ چھ - تہ یمس اُسہ "برنگیش" چھ ونن - یہ چھُ اوسمت کشیرہ ہند وید دپاس ہیوُ - تہ اُمس مُتلق چھُنہ یُنہ آمت کہینہ ریسرچ کرنہ -

داریاہ مانے وول یُتھ اکھ لفظاہ چھُ انگریس منز Pythonس، اَتھ لفظس چھُ مانے دا، بوڈ سرف دا، جادو منتر زانن وول تہ کرامات کرن وول - یہ لفظ چھُ ژکہ یُونانی - تہ اُکس خاص دیوی ہنزہ بوزارہ اُسہ یُونانی پاٗتھ Pythoness وُتن - اَتھ لفظس چھ ناگ لفظس سیتہ سہ ٹھاہ ہیشر - مگر یہ چھُنہ پتاہ زہ یمن لفظن چھا بیہ کیتھہ واٹھ تہ کنہ نہ - پرانہ فارسی زبانی منز اُسہ جودگرن ونن ناگی یم منزہ انگریزی Magic بیترہ لفظ چھ درامتہ - یہ تہ چھُنہ پتہ زہ ناگس تہ مگیس کس تعلق چھُ پانہ وُاٗنی -

محمد امین رفیقی

راجہ سُکھ جیون مل

مہاراجہ سوکھ جیون نامدار
جہانِ کرم کانِ حلم و وقار (توفیق کشمیری)

کشیرہ پیٹھ چھہ شاہمیری خاندان دوہ ن ہتن پانزہ ترہن وُرِی ین حکومت کرِ ژ
یمکہ پتہ کرِ ژ کوتہ ترہن وُرِی ین حکومت ۔ یوسف شاہ چکنی تہ یعقوب شاہ ہنز بے وقوفی
حد تہ وار یاہو کمزور یو سبب آیہ موغل تمو کرِ اکس ہتس ستہ ہاتھ وُرِی ین حکومت
آمہ پتہ آیہ پٹھان ۔ کشیرہ دیت وار یہن عالمن ، گوہ نہ ماتن تہ بہو دُرن زنم ، تمن
منز کیتھ مثالہ خاطرہ چھہ تازی بٹ ، کاجو دار ، شری ور ، ملا احمد ، شریو بٹ ، مُلا نادری
اویسی ، مبارک خان ، امیر خان بیتر ہ ۔ پٹھان ہندی یم حکمران یور آیہ تمو کورنہ
کشیرہ آباد کرنک تہ کاشرین فائدہ واتہ ناونک کا تہہ خیالاہ ، بلکہ رُودی دمہ ہے
کاشرین زرج ہیس پیٹھ ۔ الا اوس اکھ سہ شخص یُسند تذکرہ یتھ مضمونس منز کرہ نہ
چھہ یمان ۔ یہ اگرچہ کوشر اوس نہ مگر امی کورِ کاشرین فائدہ واتا و رنج تہ کشیر آباد
کرنج وار یاہ کوشش ۔ آمہ کنز روزہ کشیرہ ہندس تاریخس منز امی سُندنا وہیشہ

زندہ تہ ڈونی کین تہ چھہ کشیرہ منز وقتِ سوکھ جو مشہور۔

سنہ ۱۱۶۰ ہجری مطابق سنہ ۱۷۴۷ عیسوی ہس منز کور پٹھانو کشیرہ پیٹھ حملہ۔ تہ عبداللہ خان ایشک اقاصی سید کشیرہ ہیند گوہ ڈنیک پٹھان گورنر مقرر۔ اُمس سیتو اوس سکھ جیون کل آمت۔ عبداللہ خان اوس سیٹھاہ ظالم تہ جابر۔ اُمو کرئی کاشرین پیٹھ سیٹھاہ ظلم۔ غرض کاتھہ کسر تھوہ نہ تمی کاشرین ظلم کرنس منز باقی۔ امیر تہ شریف ٹوکھ کرنی ہیتی تنگ کہ تم اُسی اتھ تکی موت یژھان۔ اچ سارہی ذمہ داری اُس میر مقیم کنٹس پیٹھ تکیازہ سہ اوس محض پنہ نیو مفاد و خاطرہ پنہ نین اہلِ وطنن گنہ تہ ظلمس منز مبتلا آسن پند کران۔ عبداللہ خان گوشتیہ ریتی پتہ کابل واپس۔ تہ رتمی زیو پیانین موغل بادشاہن تہ صوبہ دارن ہندین تعلن، قلعن تہ باغن ہندی تمام قیمتی سامان تہ مال پانس سیتو۔ اُمہ علاوہ زیو تمی اکھ کرور روپیہ نقد۔ یس زن تمی صرف جمع تہ ظلمہ سیتو جمع کورمت اوس۔ واپس گژھن روزہ کور تمی عبداللہ خان بنن جانشین مقرر۔ تہ سکھ جیون بنودن صاحب کار۔ کینژور بیتو پتہ پسر سکھ جیونس تہ عبداللہ خانس پانہ وائی سخ دشمنی پادہ۔ سکھ جیون اوس سیٹھاہ نرم مزاج تہ نوکن ہیند ہمدرد۔ اُمہ کیہ اُسی ٹوکھ تمس یژھان۔ اُمو کرہ نو خواجہ ابوالحسن خان بانڈیس سیتو مشورہ کرتھ عبداللہ خان بمعہ زوہ نیچوی ہیتھ قتل۔ تہ پانہ بیوٹھ صوبہ داری ہندس تختس پیٹھ۔

سکھ جیون کل اوس ذاتہ کیو کھتری تہ کابلس منز پادہ گومت۔ اُمو سند مول تہ بڈی ہب اوس بیہرہ گامک یس زن خوہ شاہکس ضلع پنجابس منز واقہ چھہ روزن دول۔ سکھ جیون پنہ لیاقت تہ قابلیت سیتو اوس اشرف الانوار۔ شاہ ولی اللہ خان وزیر احمد شاہ دُرانی سند منظورِ نظر۔ معمولی اہل کار سندہ عہدہ پیٹھ سید ترقی کران

صاحب کارئی ہندس ذمہ دار عہدس پیٹھ مقرر۔ صوبہ داری ہندس تختس پیٹھ بہ ہتھ
ہلاؤن خواجہ ابوالحسن خان باڈے پنن صاحب کار تہ وزیر اعظم۔ اُمی سندہ خلقہ تہ
انصاف سیتو گئیہ کاشر ہیتو خوش زہ تمن مشی پڑاہن پٹھان ظالم حکمران ہندی
ظلم۔ پیٹھ کانہہ شخص اوس کشیرہ منز اُمی سندرت گزران۔ یہ اوس شاعرن تہ
عالمن بڈہ قدرکران، تکیازہ یہ اوس پانہ تہ شاعر۔ کینژہ کالی پتہ آو خواجہ کیچک کابلہ
پیٹھ اُمی سند نائب مقرر کرنہ۔ اُمی کوڑ یوان یوانی پنہ نس زامتری سند مقبرہ بنیہ اکھ
سیتو اکھ مسجد تعمیر۔ تہ پیرس لیکھ نوونس یہ باکھ ؎

کشمیر را نہ دید و نفس ہم نکرد راست
خود را ازیں جہاں بجہاں دگر کشید

کیونژر کالا گژھنہ پتہ سند احمد شاہ درآنین اکھ بوڈ رقم سوز ریچ فرمایش
سوکھ جیون زانی یہ فرمایش پورہ کرنی غریب کاشرین ہندہ طاقتہ نشہ دود۔ تہ اُمی کوڑ
ابوالحسن خانس سیتی مشورہ کرتھ نافرمانی تہ بغاوت شروع۔ اکھ منز دیت نہ اُمس
خواجہ کیچک، ملک حسن خان ایرانی۔ اعظم خان تہ میرہ خانن مدد۔ بلکہ تمو وونس اسہ
پرہ کاشرین نشہ کانہہ ظلم کرتھ یہ رقم حاصل کرن تہ بادشاہس کابل روانہ کرن۔ اُمی منوکھ
نہ کینہہ تہ یمو کرو زہ ترتیہ ساس نوکھ جمع تہ ورہ ملہ سیدی جنگ کرنس آمادہ۔ یہ بوزتھ
دراو سوکھ جیون بے پناہ لشکر ہتھ، پہندہ مقابلہ خاطرہ تہ لڑائی سیدا پیٹر زہ مندنین
سیدہ شام تہ ملک حسن خان ایران، اعظم خان، میر خان گئیہ جنگس منز قتل تہ خواجہ کیچک
کوڑکھ جلالیہ وطن تہ سوکھ جیون کل آو فتح مندی ہند نعرہ دوان دوان شہرس منز تہ جامع
مسجدہ منز پرہ نوون خطبہ عالمگیر ثانی، یس زن تمہ وقتہ دلی ہندہ بادشاہ اوس،
احمد شاہ درانی یتھ خواجہ کیچک کس نشہ یہ شیتھ بوز تہ مہ گو یوت ناراض

۳۰
تہ پڑھ ژکھ کھرس زہ تمکؔ سوز عبداللہ خان ایشک اقاصی بیہٕ پژہ ساس سپاہ ہٕنٛد
کشیر ہٕنٛد پیٹھ حملہ کرنہٕ۔ سوکھ جیونٕ تھے یہ خبر بوز تہ سُتہ سپُد وار یاہ لشکر ہٕنٛد
اَمنٛدٕ مقابلہ خاطرہ روانہ۔ دوہ شہی دَریو کرٕ پانہٕ وائی سَخ لڑائی، اٰخر زیوٗن سوکھ
جیونٕ۔ یہ خوش خبر یکہٕ دِلہٕ ہندی پادشاہ عالمگیر ثانین بُوز تہ سُہ گو خوش تہ تمکؔ سوز اکھ
ہوس یمس پیٹھ سوہٕ مُلہ مایہ دار زانپانہٕ اوس سوکھ جیونٕس یٔنامہ تہ بیہٕ دیُت نس
خائی ہٕنٛد خطاب، مُلّا لعل محمد جو توفیق۔ بس زٕن اَمہ وقتک جان فارسی گوہٕ مات اوس
سُہ اوس سڑکہ اَکہ طرفہ پکان تمکؔ یٔتھے وُچھ راجہ اتھ ہٕسی تس کھسہ تمکؔ وٗنی یہ رباعی

ایں پالکی طاق کہ مطبوع و نکوست چشمی است کہ از بانس فرازش ابروست
چترش پلک دیدہ و مژگاں جالر چوں مردمک دیدۂ مہاراجہ در دست

راجہ سوکھ جیونٕ مَل سپُد یہ رُباعی بُوزِتھ یُوت، خوش زہ تمکؔ دیُت زانپانہ
منٛز ے توفیقس ترٕیہٕ ہٕنٛد روہ پیہ ماہوار تنخواہ تہ بیہٕ دربارس منٛز اژنک اجازت نامہ
لیکھت۔ دربارس منٛز اوس ہر ہفتہ یہ دوہ یہ لکھٕ گوہٕ ماتٕ سوہ مبرٲ وٚتھ مُشاعرہ کران
راجہ سوکھ جیونٕ کرٕ سٕتھ فارسی گوہٕ مات کشیر ہٕنٛد شاہنامہ ابتدا پیٹھ
پنہٕ نس وقتس تام منظوم کرنہٕ خاطرہ مُقرر تہ یمٕن سَتہ نی ہٕنٛد زیٹھ گوہٕ مات اوس
محمد توفیق مقرر کرنہٕ آمُت۔ میر غلام علی آزاد بلگرامی چھُ سَتو گوہٕ ما تو بدلہ پانژٕن ہٕنٛد
تذکرہ پننہٕ کتابہٕ "خزانہ عامرس" منٛز کران، تہ بیہٕ چھُ لیکھان زہ پرٕیتھ گوہٕ ماتس
اَسی دَہ دَہ گوہٕ مات تہٕ مُنش لیکھنہ خاطرہ ماتحت تہ یہ اوس اکھ دفتراہ مقرر کرنہ
آمُت، یٔتھ منٛز شیٹھ سَتھ زٕنی کام اَسی کران۔ اَمہ شاہ نا مکر چھ زہ حصہ وٗنی کین
اَسہ نظرہ تل یُس زن اکھ مُلّا توفیقٕن لیو کھمُت چھُ تہٕ اتھ چھُ ناو "احوالِ ملکِ کشمیر" اتھ
منٛز چھُ یُوسف شہیس قائد کرنکر تمام واقات مُلّا توفیقٕن بڈھ رہتس تہٕ جان طریقس منٛز منظم

کرئے ہتو۔ یہ حصہ چھُ صرف دوون ساسن شارن منز۔ باقی چھُ نامکمل۔ محکمہ ریسرچس منز
چھُ اَمیک اکھ نسخہ موجود۔ یتھے کنہ چھُ بیاکھ حصہ یُس زن عبدالوہاب شایقن
چھُ کاشرین رہنشن تہ صوفی درویشن ہندین حالاتن پنٹھ نظم کورمت۔ اکھ چھُ ناو "ریاض
الاسلام" تہ یہ حصہ چھُ زنجہن ساسن بابتن منز تہ اَمیک اکھ حصہ چھُ محکمہ کلچرل اکادمی
منز موجود۔ باقی پانزن شاعرن ہند کلامہ چھُ ہز کنہ تہ نون۔ تکیارہ راجہ سوہ کھ جیو نہ نہ
زوالہ ستہ رُود یتہ نامکمل۔ ہمیشہ چھُ کشیرہ منز از تام سیاسی تبدیلیو ستہ علمس تہ
ادبس داریاہ نہ قصان ودتمت۔ میر غلام علی آزاد بلگرامی اوس اَمہ وقتک تاریخ لیکھن
وول لہازا چھُ اوس راجہ سوہ کھ جیونس پنٹھ کانہہ کتھ زیادہ مستبر مانہ یوان۔ یہ چھُ
پننہ کتابہ منز لیکھان زہ راجہ سوہ کھ جیون اوس پرتھ رہتہ کہمہ تہ بہمہ وارہ وان زنہ
ناوان تہ مسافرن تہ فقیرن کھیاوان۔ بیہ کرَ اَمی بزرگان دینن ہند مزار تہ شاہی باغن تہ
عمارتن ہند مرمت تہ یمن ہندہ خرچہ خاطرہ تہ تھوڈون جاگیر تہ وظیفہ مقرر۔

یژھوی ہژدہ کامیو خاطرہ اُسر کاشری لوکھ اَمس پنٹھ مرن فرض زانان۔ سنہ ۱۱۶۸ھ مطابق
سنہ ۱۷۵۴ء ہردہ کس موسمس منز یہو کشیرہ منز شین تہ رُود یمہ ستہ تمام فصل کھاہن
تہ دجن منزی تباہ تہ برباد گو۔ شہرس تہ گامن منز دوتھ دراگ تہ ساری لوکھ گیہ
پریشان۔ خواجہ ابوالحسن خان بانڈی اوس سوہ کھ جیونن صاحب کار تہ مشیر مال اَمہ
ناگہانی آفتہ نشہ نجات لبنہ خاطرہ تہ لوکن ہند زوو بچاونہ خاطرہ کرناو اَمی پرتھ محلہ کس
پرتھ گرس نفر شمار ہی۔ پرتھ گرس لکھون شین رتین ہندہ خاطرہ رسد۔ اَمہ وری یہ
آیہ کشیرہ ہا لوکہ تہ قائضیو دیت لوکن ہالون ہند شکار کرنک تہ کھینک فتوی تہ تحطکر
دوہ کرکر لوکو بڈہ اطمینانہ سان اَمہ انتظامہ کنہ بسر۔

سنہ ۱۱۷۹ھ مطابق سنہ ۱۷۶۶ء ہندس سال پیداوارس منز دیت ابوالحسن ہمانن دوہ یہ

لچھمی کھائرو جمع کرمرژو منزہ اکھ لچھ کھائر شہرس رسد تہ اکھ لچھ کھائر دتن زمینداران بیالہ خاطرہ اکھ شرطس پیٹھ زہ یم کرن یہ لچھ کھائر بیہ ہردس منز واپس۔

اکہ دوہ ہہ اوس راجہ سوکھ جیون پنہ نس محلس منز عالمن ہنزہ مجلسہ منز بہتھ بحث کران کہ اچانک لوگ شاہی شورہ خانس نار شورہ گولہ پھٹنہ سیتو گو تمام شہرس اکھ جنبیل ہیو۔ یہ شورہ خانہ اوس راجہ سندس محلس نزدیک واقع یم ملازم اکھ شورہ خانس نزدیک ہسی تمن گیہ ٹکڑہ تہ تہندی تان آیہ ہواہس منز چھکرادنہ۔ راجہ سوکھ جیون سند محل اوس نواب بازرس منز واقع تہ سہ پور اوس یہ محل تھوڑ ملا محمد توفیقن چھ اکھ محلس متلق اکھ مثنوی لچھمش۔ یمیکو کیتہ شار چھ یم ہ

زہی دلکشا قصر عالی رواق — کرد بردہ زین منظر ہفت طاق
قلم در سواد سخن تا شاخت — چو نو شاہیت بلندی نیافت
بزرگی و رفعت پناہی تراست — مسلم زمہ تا بماہی تراست
رسند باوج آنچناں خاک را — کہ کردی بسر چاک افلاک را
زوصفت رقم بال عزت کشید — سیاہی بکیواں رفعت رسید
جہاں صدری از درگہت نسبتی — فلک قدری از کرسیت آہنی

امہ واقعہ سیتو گو سوکھ جیونس یوت رنج زہ سہ اوس تہ واریاہس کالس محلہ اندرے نبر نیران۔ اخر کور سوکھ جیون غم دور گژھنہ خاطرہ اکہ دوہ ہہ خواجہ ابوالحسن باندین ڈلہ کہ طرفہ بناوہ ہتس پنس باغس منز اکھ ضیافت تہ راجہ سوکھ جیون گو شکاوہ منز یہ دعوت کھینہ خاطرہ محلہ پیٹھ روانہ۔ شکارہ منز گژھان گژھان وون سوکھ جیونس سا تھیو کہ ابوالحسن خان باندین چھ سال کھینہ چہ جایہ تل شورہ دوہ تھر دوست یہ بوزتھ گیہ سوکھ جیونس پوزے راے تہ سہ گو اڈہ وتی گیہ کن وا پس نہ گیہ

وائرتھی کرنھوون ابوالحسن خان قائد تہ بیہ کورنس اکھ لچھ روپیہ جرمانہ تہ میر مقیم کنھٹ
بخاوون پنن وزیر۔ یہ فتنہ اوس در اصل میر مقیمن پاوہ کورمت۔ پنڈت بیربل کاٹھ جی
پنن کتابہ "مجموعہ التواریخس" منز میر مقیم کنھٹس پیٹھ اکھ رت فارسی شاریو کھمت

اے دل ہمہ خوف و ہمہ بیم است دریں شہر
کن عزم سفر فتنہ مقیم است دریں شہر

کیشرہ کالی پتہ سپدی حالات تبدیل تہ ابوالحسن خان کور سمہ کھ جیونہ رہا
تہ میر مقیم کورن قائد۔ ۱۱۷۵ھ مطابق ۱۷۶۲ء منز کور احمد شاہ درانی لاہور بس پیٹھ حملہ تہ
وہہ ساس سپاہ ہیتھ سوزن نورالدین خان بامزے کشیرہ پیٹھ توسہ مادانہ چہ وتہ عمل
کرنہ۔ سمہ کھ جیون گو پنژاہ شیٹھ ساس سپاہ ہیتھ مقابلہ کرنہ خاطر روانہ۔ یہ ژیر
اوڈر پیٹھ سپد دوہ شوزی لشکرن پانہ درانی مقابلہ تہ سمہ کھ جیونن کھیو وشکست
تہ ژوال۔ ژلان ژلان روٹ زانی گاہکرا کی گریٹ دالی بدبختن تہ زیون نورالدین خان
بامزے یس نشہ۔ نورالدین خان بامزے اوس سیٹھاہ بے انصاف تہ اسی
کٹھہ ناوہ ناوہ سندہ کھورہ سیتہ سمہ کھ جیونس تہ امی سندس نیچوس اچھ
فنان چھ زہ اچھ کڈنہ وزہ کورنہ سمہ کھ جیونن نہ آہی تہ نہ واہی تہ صرف پورن یہ
فارسی غزل۔ البتہ امی سندی نیچوک کرسخ آہ وزاری۔

چشم از وضع جہاں پوشیدہ بہ — سر بسر احوال آں نادیدہ بہ
ہر کہ چو من داشت جاہ فرق گل — عاقبت در خاک و خوں غلطیدہ بہ
چند روزے خود تماشا کردہ ام — زیں چمن گلہاے عبرت چیدہ بہ
گر دہی شیرش دہد زہرت عوض — زیں سیہ مارِ جہاں ترسیدہ بہ
باز اگر چشم جہاں بینم دہند — چوں گدایاں در بدر گردیدہ بہ

اڻن کرنہ پٽر کيٿرہ ڪالي سوڙ نورالدين خان سو کڻ جيون احمد شاہ دُرّ انيس
نشہ۔ تنھن ظالمن تہ ناانصافن ڏون نہ ڏيو ۽ اُڇھ گاھہ نشہ محروم کرنہ خوتہ ڪياہ زيادہ
سزا ڏيو ٿا اُنھن ڏينہ ۾ نابيناہ ڪياہ ٻيڪڙ ھاوڻ ڪرڻ ٿا۔ مگر ڪينہ تہ حسد ۾ ٻُرڻ اُنھن نا
انصافن گنڊاڻ نہ ڏيو ۽ گھر ۾ ڇڏرين تہ مارڻ نہ ڏيون۔

ادیبن ہند کا پرسٹیو

کیرل - آبادی تہ زبان۔

جنوبی ہندوستانس منز چھ اکھ مشہور صوبہ یتھ کیرل دنان چھ - اَمیک روقبہ چھ ۱۵۰۰۰ مربع میل تہ اَتہ چھ ۱۷۰۰۰۰۰ آبادی یعنے فی مربع میلس منز چھ ۱۲۰۰ لوکہ بسان، پیژ گنجہ آبادی چھ خاکی دنیا ہکس کنہ کونس منز۔ اَتھ سٹیٹس منز چھ پوری متین ہنز تیداد لگ بھگ ہتہ منزہ ۴۷ - اَتھ سٹیٹس منز چھ ۱۲۰ کالج، ۳۰۰۰ لائبریری - اُنچو زبان چھ ملیالم یتھ منز کُل ہِلُ ۳۹۱ اخبار، رسالہ بیترہ نیران چھ۔ ڈیلی اخبارن ہند تیداد چھ ۴۶ - کینہہ ڈیلی اخبار چھ ہندوستان کیو بیشتر تھدیو اخبارو کھوہ تہ تھدی۔

یدوے ملیالم زبانی منز چھ دہ صدی عیسوی پیٹھ ادب میلان مگر اتھ زبانی منز گو ڈنیج کتاب چھپے یہ ۱۷۷۲ء منز - یہ کتاب آیہ روم شہرس منز چھاپ کرنہ - ڈنکس تہ چھ گوہ ڈہ کالچو چھاپ گاہ مڑہ کتابو منزہ نمونہ خاطرہ بائیبل پیش سپدان - یوس ۱۸۲۹ء منز کوہ ٹیم شہرس منز چھاپ آیہ کرنہ - مگر در اصل ہیترن اتھ زبانی منز صرف ۷۵ دری

بروئہہ پیٹھ کتابہ چھپنہ۔ کینٹھہ مذہبی کتابہ سپزہ چھاپ تہ بیٹیہ دیسی دواہن متلق تہ نجومس متلق کتابہ۔ یمہ کتابہ لیکھناوہ پبلشرو پننہ منافع خاطرہ۔ یم پبلشر اُسی معتنفس سیٹھاہ نیچ زانان۔

مسئلہ

دوئیمہ جنگ عظیمہ یورکن یمن دون یا ترن دہہ لین منز آیہ سیٹھاہ تبدیلی تہ ادبن ہند اکھ نوو طبقہ وہ تلیوو۔ تعلیم پھالنہ کنز، اخبارن تہ رسالن ہنز تیداد ہُرنہ کنز تہ مغربی ادبہ کہ اثرہ کنز ہیترن یہ تبدیلی سیٹھاہ نئے نیرنی۔ نوین ادبن ہند ادب اوس مختلف، یمن منز اُسی نوئے تجربہ تہ نوہ صورژ۔ مگر پبلشر اُسی نہ یمن ادبن ہنز حوصلہ افزائی کران۔ پبلشر اُسی صرف تمہ کتابہ رچھاپان یمن متلق وہ میدانہ سکھ آسان زہ یمہ لگن سکون۔ نتیجہ دزاو یہ زہ نوین ادبن ہندہ خاطرہ گومسلہ پادہ۔ مصنفس اُس کم قلیلاہ رایلٹی تیلہ تران یلہ تہنز کتاب سکول پڑاہ خاطرہ منظور سیدہ ہا۔ تم تہ چھ مثالہ موجود بیتہ ادبو پبلشرن مفت پننہ مسودہ دیتی۔ سون اکھ مشہور ادیب یتیمس وہ ذ درست عالم زانہ، گو د مجبور پننہ کتابہ ہند کاپی رایٹ صرف ۶۵ روپین کینس۔ کر؟ ——— سنہ ۱۹۴۳ ہس منز۔ واریاہو ادبو کنز پننہ حقوق محض چھپتھ کتابہ ہندس اُرکس یا دون درجن۔ موہ خصر زہ اوتہ او تہ تام اوس ملیالم ادیبہ ہندہ خاطرہ پبلشر حاصل کرون تہ اُمہ پتہ معقول رایلٹی حاصل کرنی سیٹھاہ مشکل۔

ملیالم ادیبو زون اُمہ مسلک حل صرف ادبن ہند کا پریٹیو بناونس منز۔ سنہ اوس ۱۹۴۵ یلہ کوٹایم (کیرل) شہرس منز صرف ۱۲ ادیب سمے یہ تہ کرکھ رجسٹر "ساہتیہ پڑاور تھکا کا پریٹیو سوسائیٹی" یم مقاصد حاصل کرنہ خاطرہ۔

(۱) تم مشکلات دور کرنی یم ادبن کتابہ چھاپنس اندر درپیش یوان چھ۔

(۲) ادیبن معقول رایلٹی میلنج ضمانت دِنے

(۳) کتابہ چھاپِتھ تمن ہندہ کنٹنگ معقول انتظام کرن، تہ

(۴) ادبی کائم باعزت تہ کمایہ واجبیز کائم بناونگ کن دِین

یمن ادبین سمیود کل سرمایہ صرف ۱۲۰ روپیہ۔ گوڈ نکپن وُرِین منز ہینج نہ کانہہ ترقی سپدتھ، یمن وُرِین منز آیہ صرف اکھ کتاب چھاپ کرنہ۔ مگر یمن حوصلہ مند ادبین ہندس حوصلہ سپدس نہ پست یوتام ۱۹۵۰ء ووت یتیمہ وُرِیہ پیٹھ کاپریٹیوین وارہ وارہ ترقی ہندن منزلن کن قدم ہیوت تراوُن۔

از چھہ ساہتیہ پراور تھکا کاپریٹو سوسائیٹی (ایس، پی، سی، ایس) ۳۸۸ ممبر تہ سو ممبرُت سرمایہ چھہ ۵،۴۰،۰۰۰ روپیہ۔ حال حالی دِتی حکومتن مزید ۲،۵۲،۰۰۰ روپیہ۔

وُنس تام چھہ ۸۰ فیصدی تہ زیادے ملیالم ادیب اتھ کاپریٹیوس سہتو شامل سپدس ہتو۔ امہ علاوہ چھہ ۱۰۰۰ اسوشیٹ ممبر یم سپیشل خرید بونس کہ طریقہ سوسائیٹی ہندس منافس منز شریک سپدان چھہ۔

ملیالم ادبین ہنز کراپریٹو سوسائیٹی چھہ از کل ہندوستانس منز ۱۲ بہترین سوسائیٹو منزہ اکھ تصور سپدان۔ امہ سوسائیٹی دِیت ثابت کرتھ زہ ادیب چھہ فلواقع اتھ قابل زہ تم ہیکن واریاہس حدس تام پنیز مسلہ پانے حل کرتھ۔ یہ سوسائیٹی چھہ ملیالم ادبین ہندین حقوقن ہنز حفاظت تہ تہندین مفادن ہنزہ نگرانی ہنز بڑ ضمانت۔

چھپائے تہ اشاعت

۱۹۵۰ء یوُرکن ہیٹھ سوسائیٹی باقاعدگی سان کتابہ چھاپنہ۔ ممبرن ہنز و کتابہ چھاپنہ علاوہ کرُ سوسائیٹی ملیالم ادبیچ یتیمہ رنگہ تہ خدمت زہ امہ کہ طرف آیہ ملیالم کلاسک

کتاب تہ شایع کرنہ۔ تہ ہندستانی تہ غار ملکی زبانن ہندہ تھوڑ پاپہ ادبکر ترجمہ تہ شایع کرنہ۔ تالستائی، داستوسکی، گورکی، موپاساں، شیکسپیر، وکٹر ہیوگو، سوفوکلیز تہ باقی عظیم دوستادن ہندی ترجمہ آے اکھ اکس پتہ ملیالم زبانی منز پیش کرنہ۔ امہ علاوہ آے ہندی، بنگالی، مراٹھی، گجراتی تہ تامل زبانو منزہ ترجمہ چھاپ کرنہ۔ یہ وننن چھ پوز زہ ۷۵ فیصدی علاوہ بہترین ادب آو ملیالم زبانی منز پتہ ہین پندہن وری ہین منز صرف امی سوسائیٹی ہندہ طرفہ شایع کرنہ۔ تمہ ریفرنس کتابہ یمہ نہ کانہہ پبلشر چھاپ کرنہ ذمہ ہیٹیہ ہا، چھپادہ امہ سوسائیٹی۔ مثلاً ہسٹری آف ملیالم لٹریچر، سبدالقراولی انگریزی۔ ملیالم ڈکشنری، ہندی ملیالم ڈکشنری بیترہ۔ رٹین پروگرامہ علاوہ چھ اذکل سوسائیٹی مہابھارتک مکمل ملیالم ترجمہ چھاپ کرنس بستو آور۔

سنہ ۱۹۶۱ء یورکن ہیرشہ سوسائیٹی ملیالم بچن ہندہ خاطرہ پرکشش کتابہ چھاپنہ پرنتھ وتکر یہ نومبرس منز بچن ہندس دوہس پنیٹھ چھ سوسائیٹی بچن ہندہ خاطرہ کتابن ہنہ اکھ سیٹ شایع کران۔ اکس خوبصورت ڈبس منز چھ یہ سیٹ ۱۲ ہین کتابن پیٹھ تصویرہ بناوان۔ یمہ کتابہ رچھ بہلہ پاپہ ادبن اکھ لیکھناوند یوان۔ تہ کارکر گر آرٹسٹ چھ یمن پیٹھ تصویرہ بناوان۔

سوسائیٹی چھ چنی ایڈیٹوریل ڈیپارٹمنٹ پیٹیہ مسودن منز چھان بین کرنہ چھ یوان۔ ضروری چھنہ زہ ممبرن منزی یاذہ کتابہ سپدن قبول۔ سارنی کتابہ یمہ شایع کرنس لایق آسن، چھ قبول سپدان۔ یہ سوسائیٹی چھ کنی ادارہ یوس نکشن وراسی باقی کتابہ تہ چھ چھاپان۔ سوسائیٹی ہندس سالانہ فہرستس منز چھ کلاسک تہ ریفرنس کتابو علاوہ علمہ کین مختلف شوبن متعلق کتابہ تہ آسان۔

ملیالم ادبس ہند کو اپریٹو چھ دنیاہس منز ساروی پبلشرو کھوہ تر زیادہ

رایلٹی پیش کران۔ سوسائیٹی ہند مصنف ممبر چھ چھاپ شدہ قیمتس پیٹھ ۲۵ فیصدی رایلٹی حاصل کران۔ آمہ علاوہ چھ تس بونس تہ میلان۔

کتابہ ہنز اعلا چھپائے، بہترین گیٹ اپ تہ ڈیزاین چھ سوسائیٹی ہند اکھ قابلِ قدر اضافہ۔ ملیالم کتابن ہنزہ چھپا یہ منزیم بہترین نوقطع چھ تم چھ در اصل سوسائیٹی ہند کی ودیعت۔ جلدہ ڈیزائن بناونس منز کور سوسائیٹی انقلاب برپا۔ سوسائیٹی ہند منزل چھ جدید ترین ڈیزائن یمہ کنی کیرل سٹیٹس منز کتابہ صنعتس پیٹھ رُت اثر پیوہ تہ ازکل چھ عمومن میالم کتابن ہنز چھپائی بیتری مقابلتن بہتر آسان۔

کتابن ہنز سیل

سوسائیٹی ژیوان زہ یو تام نہ کتابہ کنٹک کاشہ انتظام سپدہ تو تام چھ ترقی ہنزہ وتر بند۔ لہازا آواکھ سیل ڈیپاٹمنٹ بناونہ یتھ نیشنل بک سٹال (یا عام پاٹھ ین، بی، ایس) اوتان چھ۔ نیشنل بک سٹالس چھ مختلف سنٹرن پیٹھ شاخہ، یتیمہ کنو یہ کیرل ریاستس منز ساروہی کھوتہ بوڈ کتابہ کنٹک ادارہ چھ۔ سنہ ۱۹۶۳-۶۴ منز آیہ شبہ لچھ روپیو کھوتہ زیادہ قیمتس کتابہ کنٹہ۔ ملیالم زبانی منز یم کتابہ چھپان چھ تم چھ نیشنل بک سٹالس پیٹھ موجود۔ نیشنل بک سٹال چھ دعوا کران زہ ملیالم زبانی منز یوس اکھ کتاب ازتام شایع سپیز ہژ چھ۔ سو ہنکہ آمہ سٹالہ پیٹھ میلتھ۔ ڈنکیس چھ نیشنل بک سٹالس پیٹھ، اسکول کتابہ اوک طرف تہ اوٹھ، ملیالم کتابن ہندس ۰۰۰، جلد موجود۔

کمت ابر کنٹکہ تہ مشتہر کرنکہ یم نوکہ طریقہ سوسائیٹی ازمادی تمن ہندی چھ سبٹھاہ تاریخ کرنہ یوان۔ پرتھ وری یہ چھ سوسائیٹی ہندہ طرف کتابہ کنٹس نسبت پروگرام یوان کرنہ۔ وری یس منز چھ کینہہ ہفتہ یا رتھ مقرر یوان کرنہ یمن منز

کنسیشن قیمتن پیٹھ کتابر رکنہٕ چھٕ یوان۔ بیاکھ کامیاب تجربہ چھ قسط بندی سکیم یمیہٕ کنٕی گہ لائبریری بناونٕک شوق چھُ پأدہٕ یوان کرنہٕ۔" پرٛتھ گرہٕ خأطرہٕ لائبریری" چھ بیاکھ سکیم، یوٚس جلدی روبہٕ عمل آنہٕ یہٕ۔ امیٚک مقصد روزہٕ پرٛتھ کأنہٕ شوقین انسان آسان قسطن منٛز کتابہٕ مٕلی ہنٚس لایق بناوٚن۔ اہم کتابن ہندہٕ شایع کرنہٕ وزہٕ چھُ خاص اہتمام یوان کرنہٕ۔ چھپنہٕ برٛونہٕ ہی قیمت سوزنٚس پیٹھ رعایتٕک سلسلہ سٕید سیٹھاہ کامیاب یمو پروگرامو علاوہ چھ ایکزیبشن، ادبی سیمینار تہٕ کلچرل تقریب منعقد یوان کرنہٕ۔ کتابہٕ کنہٕ خأطرہٕ یتھ قدم چھ ہندوستانس منز گوہٕ ڈنکہٕ لٹہٕ تلنہٕ آمتہٕ۔

سوسائیٹی ہندہٕ طرفہٕ یٚس این، بی، ایس بلیٹن پرٛتھ رٛتہ شایع چھُ سپدان تٚتھ منٛز چھ شایع سپدونہٕ کتابن متعلق ضروری اطلاعات چھپان۔ اٚتھ منٛز چھ کتابن پیٹھ ریویو تہٕ تبصرن ہندہٕ نقل تہٕ چھپان۔ این، بی، ایس چھُ پرٛتھ وٚرہٕ کیٹالوگ چھاپان، یتھ منٛز ملیالم زبانٕی منٛز معہٕ یسر کتابن ہندہٕ لسٹ چھپان۔

چھاپ خانہ

سوسائیٹی ہٕند چھاپ خانہ انڈیا پریس گو ۱۹۵۳ ہٕس منٛز شروع۔ کمی کاٚس منٛز چھکیو ایک ناو پننہٕ بہترین چھاپہٕ تہٕ کتاب سأزی کنٕی۔ یہٕ چھُ کیرل ریاستس منٛز بہترین چھاپ خانو منٛزہٕ اکھ۔ سوسائیٹی چھ کتاب سأزی ہندن بہترین طریقن پیٹھ زور دوان۔

سوسائیٹی چھ حال حالی چھاپ خانہ خأطرہٕ اکھ نوٚ بلڈنگ بناوٚنٕ منٛز۔ یوٚس کوٹایم شہرس منٛز واقع چھ۔ انڈیا پریس روزہٕ وہٕ نی آتی۔ یہٕ بلڈنگ چھ خصوصیتہٕ سان پرٛسہٕ خأطرے بناونہٕ آمٕ منٛز۔

ادبین ہندہٕ خاطرہٕ فأیدہٕ۔ سوسائیٹی چھُنہٕ صرف ممبرن ہندن نفع

تہ پانہ رنگی بہتری سمیتی یوت غرض۔ یہ چھ پہ پہ ہتھ وڑ یہ بہترین کتابن پیچھ تہ بنامہ دوان۔ سوسائیٹی ہندہ طرفہ چھ پہ پہ ہتھ وڑ یہ سکول لڑکن منز خوش خطی ہند مقابلہ (HAND WRITING COMPETITION) کرنہ دوان یکھ منز ساہہ بندی شری حصہ چھ دوان۔ اتھ مقابلس منز چھ شروعن بنامہ دنہ دوان۔

امہ علاوہ ادبین ہندہ خاطرہ اکھ فنڈ قائم آمت کرنہ یتھ منزہ مڈھ تہ بیمار ادبین تہ فنکارن امداد چھ دنہ دوان۔

اسی چھ پڑھان زہ باقی زنانین منز تہ گڑھ پہ ہتھ وڑ تجربہ بیخ کرنہ تہ اسکو چھ پنہنی تجربہ تمن آیتن تھاونکی دعدہ کران۔

جی، ایم، انصاری نشاط

غبارِ خاطرۂ مولانا آزاد

امام الہند مولانا ابوالکلام آزاد مرحوم نثری شہکار "غبارِ خاطر" چھ تہ دین خطن ہند اکھ خوش پوش گوداہ، یمہ کہ مشکہ سیتی غبارِ خاطر یہ ن والین ہند دل و داغ معطر چھ سپدان۔ آزاد مرحوم لیکھ ہم ساری خط ۹ اگست سنہ کنوہ شت تہ دوہ ی تاجی پیٹھ پانز تاجی عیسوی تام کس درمیانی مدتس منز پنز نس قابلِ احترام یار نواب صدر یار جنگ مولانا حبیب الرحمٰن خان شیروانی رئیس بھیکم پور ضلع علیگڈھ سندہ نادہ احمدنگر قلعہ کہ قاد خانہ پیٹھ وزہ وزہ۔ حالانکہ تمہ وزہ اوس پہنزہ پرہ تھ کنہ کتھ پیٹھ سخ پابندی۔ یمہ کنز اوس سند پر تھ کانہہ تحریری چیز قاد خانہ نہ بر سوزن ناممکن اوس، لہذا اوس تہ آزاد س خط لیکھنہ وزہ امہ کتھ ہند کانہہ تہ گمان یا وہمید زہ تہندی یم خط کیا ہیکن پنز نس مکتوب الیہ یس تام وأتھ یا کنہ وزہ کتابہ ہنز شکل اختیار کرتھ۔ مگر قاد خانس منز روزتھ دیت مولانا آزادن پنہ نن جذباتن ہنزن جوین نہ بر نیز نک پورہ موقعہ تہ بیہ کورن پنہ مخصوص نفسیاتک سہ سرمایہ نوٹن، یمہ سیتی مولانا آزادن پنہ علمی تہ ادبی شخصیتس پیٹھ پردہ تل۔ ظاہر

چھُ زہ آزادس اوس نہ احمدنگر قلعس منز وقتیچہ در اندازی ہند کاہہ خوف یا خدشہ، بلکہ سُہ چھُ یم خط لیکھت قاٗدخانس منز اکہ طرفہ پنزنس پانس ستی کتھ کران، تہ دوٗیمہ پاسہ قاٗدخانہ چھِ سختین ہندس احساس پننہ ذہنہ نشہ مُشرأوتھ اکھ نوٗوے ماحول بناوتس منز مشغول۔ مانُن چھُ پیوان زہ فاضل مصنفن چھ کاغذ صفن پیٹھ پننہ دل چیہ کھتجہ دٖہرأوتھ۔ باغ وبہارٕک منظر ہیوٗ پاٗدہ کورمت۔ اَمہ حیثیتہ چھ مولانا آزادٕنی خط تہنزہ علمی و ادبی زندگی ہندس پوٗرہ ترجمان۔ "افکارِ نو" کتاب لیکھن وٲلی فیض الرحمان اعظمی سُند قول چھُ زہ مولانا آزادٕنس خطن منز چھُ تمٕ سنزہ فکرہ ہند بہاوٗ، اکہ صحرأئی ناگہ رادٕکی پاٗٹھ بلکُل آزاد تہ اَمہ ناگہ رادٕک آب چھُ اکس خاموش وادی منز دُور تام کُنہٕ رُکاوٹہ بغٲر ٹیکان تہ پکان۔

مولانا آزاد سندس اکھ نثری کارنامس منز چھ ژوٗوٗہ چیٹھ درج، یمٕ منزہ اکوٗہ احمدنگر قلعہ پیٹھ تہ باقی ترٕیہ تمٕ سنزہ رہائی پننہ لیکھنہ آمژہ چھ۔ اَمہ علاوہ چھِ تسندس ممدوح نواب صاٗبنی زہ معہ خصر جوابی خط تہ اتھ اندر درج۔ آزادٕن چھُ پننہ نین یمٕن خطن منز نوبر پاٗدہ کرنہ معہ کھ عربی، فارسی تہ اردو زباٗنی ہندی ہتہ وادشار استعمال کرمتو۔ یمٕن شارٕن چھ خطن اندر تمٕی اَنمانہ جای آمژ دینہ، یمٕہ انمانہ وٲجی منز کرٲنکھ چھُ یوان فٹ کرنہ۔ تہ یم سارٕی شار چھ خطن ہندہ مضمونکٕ حصہ ہیوٗ باسان۔ اَمہ قسمچ خوٗبی تہ کمال چھُ صرف تمٕ نی اہلِ قلمٕن حاصل آسان، یمٕن تھدہ درجٕ شاعرانہ مذاق تہ کمال حاصل سپدمت چھُ آسان تہ آنتھ رسی شار تہ آسکھ دردِ زبان۔ یوٗہے وجہ چھُ زہ اکھ پٹن دول پیٹلہ غبار خاطرٕک مطالعہ چھُ کران، سُہ یتہ آزادہ سنز مخصوص نثری عبارت پٹھ لُطف حاصل چھُ کران، تتہ چھُ سُہ یمٕن ترٕیشوٗنی زباٗنی ہندن تھدہ پایہ کین گمہ نہ ماتن ہندو بے شمار شار بوٗزتھ تہ ژٕیتس تھاوٗتھ پنزنس پانس اکھ ادبی

خوشی بخشان - گویا مولانا آزاد سندہ یہ نثری شہکار چھہ نظم و نثر دوشونی ہنداکھ خوبصورت امتزاج تہ اکھ کتابہ ہندس نثرس منز چھہ شاہ بہی تمام لطافت موجود۔ بقول قاضی عبدالغفار غبار خاطر کتابہ ہنثرین واریاہن جایئن پنھٹہ چھہ یہ زانن مشکل باسان زہ کتھ نوکتس پنیٹھ سپرز شاعری ختم تہ حقیقت شروع - امہ لحاظ ژھن آزادن نثرک فن نثربتہ نثرہ آزاد کرتھ تہ سہ چھنہ محض فلسفہ، تاریخ، مذہب، تہ سیاستہ کے بوت اظہار کران بلکہ اکھ اندر چھہ مولانا آزادی انفرادیت تہ انانیت سیتھ پاکھٹی رلتھ تہ میلتھ زہ سمہ چھہ نثر اسمتھ شاعری ہنہ پورہ لطف پانس اندر موجود تھاوان - ڈاکٹر محمد حسن، چھہ اتھو نوکتس پنیٹھ مولانا آزادس اسٹائلکہ لحاظ "تخیلک آہنگ" وتان، یس پنہ قلمہ کہ ٹونگر سیتر ساسہ بدکی بت چھہ گران تہ لچھہ واد صنم خانہ شیران تہ پاران - مائن چھہ پیوان زہ خط لیکھہ نکس فنس منز چھہ مولانا آزاد پنہ انفرادیتچی تہ صاحب طرز آسنچی سند پیش کران تہ پنہ نین دماغی صلاحیتن، علم و ادبس سیتی زان تھاون والین بودنٹھ کن پیش کران۔

غبار خاطرس منز یم عربی، فارسی تہ اردو زبانی ہندی شار لگاونہ چھہ آمتی - تہنز گیند چھہ تقریبن پانزھہ ہتھہ تہ ارداہ - گویا پرتھہ خطس منز چھہ اوسطن تروہ شار ژانہ آمتی - میون خیال چھہ زہ خط لیکھہ کس فنس منز چھہ مولانا آزادن امہ مخصوص نوہ رچی بنیاد گوڈہ نیتھ تراوہ مژ - لہازا چھہ یہ حقیقت مانی پیوان زہ مولانا ہندی یم خط چھہ اردو نثرس منز اکہ میلہ پیچہ ہنز حیثیت تھاوان۔

ادب تہ صحافتہ کس تاریخس منز چھہ مولانا آزادی جای اردو زبانی ہندین مائہ رمتین انشا پردازن سیتی - تہندس لہجس منز بیہ تہنزہ آوازہ منز چھہ انفرادیتچی تہ انانیتچی سمہ تڑپ تہ آواز لبہ یوان - یس وہمہ ہتلہ کس یمہ دورہ کس کائنہ دوہ یمس انشا پردازہ ہندس لہجس تہ آوازہ منز ہیکہ نہ میلتھ آزادہ

سندھ انا نیت جو تہ انفرادیت جو آہے پنہنجو کیتو تہ آھ حقیقت کہ سلسلس منجھ پئ
ونن سھٹاہ مناسب ہیئو باسان زہ میر انیس سندھ یمہ شاہ جی پرجوش انانیت
تہ انفرادیت جھ مولانا آزاد سندن اکثر خطن منجھ بے اختیار گریزان سے

لگا رہا ہوں مضامین نو کے پھر انبار
خبر کرو میرے خرمن کے خوشہ چینوں کو

اردو ادب کا نہہ دوئیم انشا پرداز ہیو کہ مولانا آزاد نہ آھ وتہ پیٹھ
پکیٹھ یمن سبتی کنہ قسم جی برابری کریٹھ بلکہ آھ خارزار وادی منجھ جھڑ مولانا آزاد ہی
آھ وتہ پیٹھ پکیٹھ پاڻ ڈسلابہ کران وول مانٹہ یوان تہ یمہ ٹی پیٹھ پیسز پہ وڌھ تہ
ختم - آمی انفرادیتن کوڑ آزاد س اندر خلوص، پوز پنہنجہ تہنجہ شخصیت منجھ بجوڑک تہ
جبر و تک آکھ تھوڌ جوہر پائڻ ہ!

اردو ادبس منجھ کوڑ آزاد نی اسٹائلن اردو ادبس تہ سارین خصوصیتن عطا
یمہ دنیا ہچین تہذیب یافتہ زبانی ہندین انشا پردازن ہندس مقابلس منجھ پورہ اعتماد ہ
سان پیش ہلکن سگہ تھ - مولانا سندس تحریرس منجھ جھ سہ انفرادیت لہنہ یوان
یو ہے اردو زبانی ہندس کا نہ صاحب طرز ادیب سندس تحریرس منجھ جھنہ ڈرینٹھ یوان
تہنہ تحریر تہ جھ دوئیمن ادبین نشہ تھے پائھی جڌاتہ وکھرو پیٹھ پائھی تہنجہ سیاسی تہ
معاشرتی زندگی بلکل جڌا جھ - تہنجہ زبانی تہ عبارت منجھ جڌت تہ ندرت موجود
پنہنجہ جھ تہنجہ عبارت منجھ طنز، ظرافت تہ شوخی ہنڌ اکھ لازوال سرمایہ میلان - تہنڌس
لیکھ نکس فنس منجھ جھ تہنڌی مخصوص موضوعات تہ، یمن سہ پنہنجہ مخصوص انداز
ہ سبتی سھٹاہ سنجیدگی پنہنجہ پابندی سان استعمال جھ کران - تمی سندس تحریرس منجھ جھ
جاپہ جاپہ خطیبانہ شان لہنہ یوان - آمی سہ کھ جھ رشید احمد صدیقی وٹان زہ ابوالکلام آزاد

مثال چھ تس پہلوانہ ہنر ہتھی، یس مادان جنگس منز لڑاپہ پیٹھ تیار آسہ، تہ دوئیمین ہندہ ہستی نہ بلکہ پننے رجزہ ہستی چھ پنن حوصلہ بڑاوان تہ پنہ زمین ہمت ہرہ راوان۔ اردو زبانی ہند اکھ گوہ نہ مات تہ ادیب پروفیسر غلام احمد فرقت کاکوروی چھ آزادس متعلق لیکھان زہ مولانا آزادس انشائیس منز یس سیاسی طنز چھ، سہ چھ تمی سندس خطابتس ہستو رلتھ میلتھ دو آتشہ بنان۔ تمی سندہ قلمہ نشہ درامت پرتھ کاتہ جملہ تہ پرتھ کاتہ لفظ چھ پرن وائی سندس دل و دماغس منز پورہ پاٹھی ایکٹنگ کران، تمی سندس طنزس منز چھ اخلاصچہ، پزیرچہ تہ صداقتچہ تڑتڑ ہش وزان۔ آزادہ سند طنز چھنہ ہنگامی نوعیتک، بلکہ تمکی اثرات چھ پوشہ وٹی تہ روزہ وٹی عام طور چھ ہنگامی حالاتن منز طنزک حربہ استعمال اوان کرنہ، مگر مولانا سند طنز چھ دائمی اثر تھاون وول تہ امیک وجہ چھ شاید یوہے زہ تسندی مخصوص موضوعات بنیہ طنز چھ بجای خود اصلاح کرن وول حربہ ہیو باسان۔

انگریزی تہ باقی مغربی زبانی ہندس ادبیاتس منز آیہ خطن ہندہ ذریعہ مذہب ادب، فلسفہ، سیاست بیتہ زندگی ہندی بڑی بڑی راز ننہ راونہ۔ ایمج پورہ پورہ تقلید کرتھ بوز اردو زبانی تہ ادبن پنن ہلم خطن ہندہ فنی سرمایہ ہستو۔ لہازا ہیکو نہ اسی خط لیکھنک فن محدود معنہ یس منز قائد تھاوتھ۔ تاہم چھ مولانا آزادی غبار خاطر خط لیکھنک یس تاریخس منز اکہ نوہ رجحانکی نشان دہی کران تہ امہ رجحانک امام چھ پانہ آزاد مانہ یوان۔ اردو خطوط نگاری ہندس فنس منز چھ مرزا غالبس وو ستادی تہ اہمیت مسلم تہ خطوط نگاری ہند یس سرمایہ اردو ادبس منز موجود چھ ایمج بینی تہ وونن چھ غالبہ سند یہ اکھو تیار سیدمت، یمہ موکھ یہ فن غالبہ سند سیٹھاہ احسان مند چھ۔ غالبہ سندس تحریرس منز چھ زبانی ہنر سوہ جودو گاری

تیئیں مثال اردو زبانءَ جی مٿر میلاپ سهٹاه مشکل آهي. ايئن انداز ته نوڙ مرزا غالب جن
آکٿ فڪس عطا ڪري، تمیک امام آهي غالب جن ورائي ٻڌيو ڪاڏهن آکاه لبنه ديوان ڏوڙ
مٿر ايئن نزديڪي هُنڊ پوڻ ته طريقه غالب جن اختيار ڪيو سڀ آهي اردو ادب مٿر پنهنجا پاڻ
آکٿ نوو ايجاد. غالب جن پٺيان ايئن اسر اردو خطوط نگاري مٿر جاءِ ڏيئي سڀ گو سرسيد
احمد خان. تنهن ته ٿئو اردو ادب ڪم پٺيان نوو خطو سٽي مالا مال ڪيو. سرسيد جي خط آهي سادگي ته بي تڪلفي هنڊي اعلیٰ نمونه، مگر تنهن اُن ته قومي ته اجتماعي ڪاميابي تيز ڪيڻهن فراغت ڏي سڀ ڏوڙ آهي ٻڌڻ عبارت جان پاڻ ٿو. تنهن سرسيد آکٿ بي تڪلفي ته سادگي مٿر آهي لهاڙا زبانءَ ته محاوره چين غلطين هُنڊ ميلاپ ضروري. آکٿ اندر آهي تسنڊ ڪاڻهن قصور. بلڪه آهي قصور تسنڊ فرصت نه آسڪ. سرسيد جن پٺيان آهي خط ليکڻ ڪس فڪس مٿر شبلي سڀ نمبر ديوان. شبلي ڀڻ ڪري ٻڌڻ پٺيان ڪنو سهٽاه ڪوشش غالب سنڊس انداز تحريس پهٽ پڪنجي، مگر تنهن اُن ته سڀ خدا داد قابليت يوسي غالب جن خط ليکڻ ڪس فڪس مٿر حاصل اُس. اميڪ وجه آهي ڏي شبلي اوس نه مصلحت انديشي هُنڊ دامن ترايو نه موڪه ڪنو قيمتس پهٽ ته تيار. لهاڙا اوس سڀ خط ليکڻ ڪس مٿر ڪم ڏٺا ڪهلان. مگر تو ته آهي رشيد احمد صديقي غالب جن پٺيان آکٿ فڪس مٿر شبلي ايس آکٿ بهترين مڪتوب نگار زنان ته مانان. شبلي ايس پٺيان ٿئو آکٿ مسنڊس پهٽ مولانا الطاف حسين حالي قدم ته تمڪ ٽيڙهاو ٻڌڻ فن غالب سنڊس طريقس پهٽ بروڻهه ڪن پڪه ناون. مگر تمڪ سنڊن خطن مٿر آهي بي تڪلفي ته سادگي نمايان. ٻڌيو آهي حالي سرسنجيده ته همدرد شخصيت تسنڊن خطن اندر لبنه ديوان. لهاڙا ٻڌيو ڪنه حالي آکٿ فڪس مٿر پنهنجس ووستاد غالب جن ٻروڻهه آکٿ قدم ته پڪٿ. بلڪه سڀ پوڪ اُڪس تابع دار ٽاڙه سنڊي پاڻ ڪي پنهنجس ووستادس پٺيان پٺيان. حاليس پٺيان آو شمس العلماء مولانا

محمد حسین آزاد اکھ فنس منز پنن اکھ خاص انداز ہیتھ - تمو یہ کیتر ڈھاہ پنن نثری سرمایہ اردو ادبس بخش، تھ اندر چھ شیرینی، دلکشی بیہ دلاویزی ہندی جان نمونہ تہ یہ ہے کتھ چھ آزاد سندہ اسلوبک اکھ بڑ ڈ بارہ امتیاز - خط لیکھ نکس فنس منز چھ مولانا محمد حسین آزاد س بیتہ نذیر احمد نی متانت، مہدی آفادی تہ نیاز فتح پوری سنز رومانیت تہ جمالیاتی شگفتگی، بیہ ڈاکٹر سر محمد اقبال سنز فکرہ ہنز گہرائی پنن جایہ مسلم - مگر یمہ سارتیر خصوصیت چھ ابوالکلام آزاد سندس منفرد اسلوبس اندر رلیتھ تہ گلتھ گاڈمڑہ - یتھ پاٹھی غالبہ سنز انفرادیت تہ انہ یت بیہ عام روشہ نش بغاوت کرن تمس اکھ نوو اسلوب عطا کور، یتھ پاٹھی چھ مولانا آزاد سنز انفرادیت تہ انائیت دوو یمن ہندہ تقلیدہ نشہ وکھر تہ بلکل آزاد تہ کانہہ بیا کھ ادیب یا انشا پرداز ہیو کنہ آزاد سندیہ اسلوب تہ آرٹ نہ ورتاوتھ تہ نہ پنن بناوتھ -

اردو ادبس منز چھ ابوالکلامنہ امہ شہکار ہیچ اہمیت امہ معوکھ تہ ژرہی ہنازہ تمو سندین خطن منز چھ مشکل پسندی، انفرادیت، انانیت، غمگینی احساس شکست، مطالعہ کائنات بیہ مذہب تہ فلسفہ کین سیٹھاہ دقیق مسئلن پیٹھ الگ الگ تہ ور کڈتھ وضاحت میلان - یتھ یوت نہ بلکہ آزاد چھ عمومیتس سیتر مفاہمت کرنی پننس شانس بیہ انفرادیتس خلاف ہش کتھ زانان - سہ چھ موضوعی کتھ وہ نس منز پننہ معوکھ اکہ امتیازک شوبہ وون تہ لوبہ وون بت گران تہ تقلید کرنہ بجایہ اجتہادک سخنہا قائل - چنانچہ اتھ سلسلس منز چھ سہ پانہ فرماوان زہ " لوکو ہیتر خط واتنا و نیچ کائم گراہ قاصدس تہ گراہ کو ترس، مگر میانس حصس منز آو بال عنقا " مولانا آزاد اوس زانان زہ یم خط سہ قاد خانس منز پننہ او نگجہ دلہ کس

خونس منز ترأوتھ لیکھان چھ، تم خط مکتوب الیس تام واتناوتہ معہ کھ نہ چھم کأنہ قأعدہ سُند احسان مند سدن تہ نہ چھم کوتہ سزن یکھن ہیندہ احسانہ سیتی پنن پان کو بہ راوُن تہ گو بہ راوُن، بلکہ یہ سورے تماشہ چھ "بالِ عنقا ہس" برابر۔ گویا نفسیأتی نوہ کتہ نگاہہ کہ اوس مولانا آزاد قأدخانس منز پنہ نہن دباونہ آمتہن جذباتن ہنز اکہ رقیمچی "صحتِ اصلاح" کران۔ تہ ظأہر چھ زہ آزادہ سیزہ زندگی تہ عام لوکن ہنزہ زندگی منز چھنہ کانہہ کتھا ہشی لبنہ یوان۔ یتھے پأٹھی چھ آزاد بہمہ اکتوبر سنہ گنوہ شت تہ دوی تأجی کس أکس خطس منز لیکھان زہ "لوکھ چھ بازرس منز وان تراوان، تہ تھی جایہ چھ تراوان بیتہ سودا ہینہ والین ہنز بڈہ بارہ برہ آسہ مہنہ یمہ دوہہ وان تروو تہ تھ جایہ تروُم ژأرتھ یتھ جایہ خریدار تہ گراکھ کم ہنا ہسکن وأتھ" برونٹھ کن پکتھ چھ آزاد بیتہ لیکھان زہ "مذہبس منز، ادبس منز سیاستس منز، سوچ بچن عام وتن منز یتھ طرفس نیرن پیوم، کنے تہ تن تنہا پیوم نیرن، کنہ وتہ منز تو گم نہ وقتہ کین قأفلن سیتی برابری کرتھ پکن" آزاد اوس امہ کتھ ہند سیٹھاہ مانن وول زہ سہ ہیکہ نہ تقلید چھ پوزا کران وألی سنز حیثیت اختیار کرتھ، بلکہ خط لیکھنہ کہ فنہ علاوہ چھ سہ زندگی ہندس پرتھ کنہ شعبس منز اجتہادانہ صلاحیت تہ قابلیت حأصل کرنی زیرھان۔ یوہے وجہ چھ زہ تمی کرأتھ مأدانس منز سوہ وتھ اختیار، یتھ وتہ پیٹھ تمن برونٹھ کانہہ تہ اوس نہ پوزمت تہ نہ ہیوک کأنسہ دوہیچ تھ وتہ پیٹھ پکن مٹہ۔ لہازا سیزہ یہ مخصوص وتھ آزاد اوس پیٹھی ختم۔

غبارِ خأطرس منز چھنہ آزادن تیتھ کانہہ تہ خط میلان۔ یتھ اندر تمہ قأدخانچین سختین نشہ ژلہ نک یا کنہ فراڑک الزام پانس آسہے دیتمت بلکہ کر

تہمہ بڑہ تحملہ سان قاد خانچی پرتھ کانہہ ذہنی سختیاہ تتھے پاٹھی برداش، یمہ کر
ژ کہ تلہ پوتس غبار خاطر ہیوٗ نثری شاہکار دوہ تلتھ یتھ اردو ادبہ کرس ہلمس منز
نمودار سیٗد۔ اُمی سندس اکھ عظیم کارنامس منز کیتو تھدر فلسفیانہ قسمکی مضمون
میلان۔ یمہ آزادہ سنزہ زندگی ہندس اُرکس اُرکس پہلوس نزدیک اُنتھ تمی سنزہ
شخصیژہ ہندہٕ مطالعہ خاطرہ اکھ سہل تر آسان وتھ چھ ہاوان۔ مثالہ پاٹھی نی تو
" حکایت بادہ و تریاک " مضمون، اتھ اندر چھ آزاد پنہز زندگی دوہ ن حصن منز
تقسیم کران۔ یعنی قاد خانچ زندگی تہ قاد خانہ نیبرم زندگی۔ یمن دوہ شونی حصن پیٹھ
چھ آزاد پورہ بحث کرتھ۔ " رواقیہ فلسفہ زندگی " تہ " لذتیہ فلسفیہ زندگی " ہندر
اصول وتیژھ رنتھ فکرہ تاران۔ رواقیہ فلسفہ گوٗ سہ فلسفہ زندگی یتھ منز صرف رژر
مقصد حیات قرار یہ دنہ تہ یتھ اندر جذبات ہندہ قابو خاطرہ بنیہ رنج تہ راحتکہ
احساسہ نشہ آزاد سپدنٗ تلقین چھ کرنہ یوان تہ لذتیہ فلسفہ زندگی گوٗ سہ فلسفہ
یتھ منز انسانہ سندن افالن ہند بنیادی وجہ مرف لذت حاصل کرہ نے یوت آسہ۔
بہرحال مولانا آزادن چھ یمن دوہ شونی فلسفن پیٹھ جان پاٹھی بحث کورمت۔ " داستان
بے ستون و کوہکن " کس مضمونس منز چھ آزاد احمد نگر کہ قلعچ وضع تہ ساخت بناوٹ
محل وقوع، فنکاری ہند اعلا تہ رُت نمونہ تہ پتہ مس زمانس منز امہ قلعہ کہ بجر کی
سارہی نشان ہاوتھ دوان۔ ترتیم یتھے خط چھ " حکایت زاغ و بلبل " اتھ اندر
چھ آزاد کرہ ہوہ کہن سالاین سیتو یارانہ لاگنگ تہ تمن وحشی جانوارن
رام کرنک پورہ حال لبکھان۔ تہ، یہ چھ آزادہ سنزہ مرقع نگاری ہنز اکھ
بہترین مثال۔ " ژرہ تہ کانٹرہ " سنزہ کہانی منز چھ آزادن " خودشناسی " ہندس
فلسفس پیٹھ عالمانہ بنیہ مجتہدانہ بحث کرتھ یہ کتھ فکرہ تارنج پورہ کوشش

کرمژزہ یہ تام انسانہ ہنز اندرم خودشناسی شونگھتھ چھ روزان، نیبریم کاشہ ہنگامہ یا شوروشر چھنہ تس بیدار کرتھ ہیکان۔ مگر بیتھے تسند اندریم عرفان بیدار چھ سپدان۔ تس چھ مولوم سپدان زہ تہنز پوشیدہ حقیقت کیاہ چھ تہ تیلہ چھ اکی سی اچھی ٹنڈہ منز سورے انقلاب حال کائم کرتھ اثر ہاوان تہ اکی سی وہ ہڑ منز چھ سہ وڈو تراوتھ شنیا ہکین تھرزن اندرواتان تہ وچھان وچھان چھ تس اکہ حالہ بیاکھی حال سپدان۔ آزادن چھ امہ فلسفیچ مثال ہیتھ پاٹھی وڈہ مژزہ یہ تیلہ ژرہ بچہ وڈو تراونکہ طاقتہ نشہ بے خبر اوس، تس اوس نہ احساس زہ سہ کتھ پاٹھی تراوہ وڈو، مگر یہ تیلہ تس اندر خودشناسی ہند جذبہ پاوہ گو، سہ سپد یکدم وڈو تراونس پیٹھ آمادہ۔ امہ علاوہ چھ آزاد "قلندر" نادکہ کانژہ سندہ جگر تاک بنیہ "سرتی" نادچہ ژرہ ہندہ ناک نقشچ تصویر پیش کرتھ پنہ اجتہادانہ اد بیچ حد بندی سیٹھاں عجیب طریقہ سیتی کران۔ یمو فلسفیانہ خطو علاوہ چھ انانیتی ادب بنیہ موسیقی تہ راگ راگنیہ متلق خط آزادہ سنزہ علمی تہ ادبی سنز چو نشان دہی کران۔ یمو خطو تلہ چھ یہ مولوم سپدان زہ آزادس بنیتہ موسیقی تہ راگ راگنین ہنز پورہ واقفیت چھ، تتہ چھ تس موسیقی ہندس تاریخس پیٹھ تہ گہرہ نظر تہ ریتھے پاٹھی چھ انانیتی ادبس منز آزادن تس گو ماتن ہندہ جذباتکہ جو شیچ نقاب کشائی کرمژ، یمو گو ماتہ جذباتہ کہ جوشہ سیتی دینا ناتھ نادمہ سنزہ زبانی یہ وہ نومت چھ۔

برن چھم منہ نو جوش پرانین ترانن
کرن کیاہ منہ فرسودہ رنگین فسانن
منہ چھم لولہ لمس عالمس باگراون
منہ چھم تازہ یاون منہ چھم تازہ یاون

غرض ہیمو تمام حیثیتو کنی چھُ اُردو ادبس مٹر غبارِ خاطرک مقام
یُوتاہ تھووُد، زہ تُتھ تھر رُس وانٹر تر زاننہ موکھ چھہ سبھاہ دیدہ وری
تر محنتچ ضرورت۔

●

امین کامل

ابدی مسرت

دُور، اَندی اَندی، ہور تاں
آسمانس چھہ تیمن بُتر اَژ سیتن ٹیب دِتھ
بے پناہ پھُنے پھاک شُنے یاہ قرنہ وادَن ہُند وُجار
ٹینگ، کھیہِ خندق، بے سوم بنجر زمین
ماگہِ ہُندر - مرگزارُک سوت سود
زن نہ زانپُٹ
کُنہِ نہ کانہہ
مَنزی اگر ہے شالہِ وُنگ کُنہِ گیہِ تر گیہِ
خاموشی مَنیہِ ہَن بُتھس میوند ہیوُ ہُر نیوو
دُدی متین تر ہٕ لد گُلین ہندہِ گو گرہِ مَنزی

راتہ مہ غلن -

[اِرتقہکین منزلن طے ہیوُ کران]

بومہ لدوُاَ ناکھ چخ ہے وِژہ تہ دِژ
برونٹھی پیتہ ہے کانہہ گنس خونخار پاٹھین زُج پتہ زُج
دکھ ژُروُنگ، بے صُبح شام
زرد زٹھاین ہنز چھرا اکھ لگیا ج اُچھ کانپیاہ

○

آسمانو کانہہ صدا دِیتو، ہیٹھے دُرتی تہ بول
یتھ زُوس منز تروونس یمہ اُس کو سہ آگر پچھنز
پوونس کُنز زَن پتھر
بُجھنس -

مہ شہہ لوسن ہیوتُن
قسمتس میانس اگرنے اُس کُنہ آباد شہر چ زندگی
کانہہ زنگار نگی خوشی
توتہ کانہہ ہم جنس سوہ ندرمال اُذ تونم مہ کتھ باتھی سہی

دل پنن کو چھ منز رٹھ تس باوہ ہا۔

کنز رُک یہ کہ ہن پاشہ زال

اکھ نظر تمی سنز یہ زہر رُک پیالہ بیہ مدراو ہے

اکھ تبسم زرد زھاین کالہ پہی نیہ نادہے

گرم بدنیچ نرم چھی بیہ مُشکہ نادِ تھ ترادِ ہے

یُتھو شنیا ہس منز میہ کتھ لوہ ہتی گہ لاب

بے دلی زھینہ ہے۔

سہ رمی گژھ ہے یہ خوف

گراو کانہہ وُچھ ہے نہ اَدہ میانین وُٹھن ہند بُتھ زنہی

○

واے یتھ وآراگہ وآرانس اندر گذراوہ کتھ کنز زندگی

زن نہ زانپٹ، کنہ نہ کانہہ

تریشہ ہوت تنہا ہرن زھاران بہ چھس کانہہ ناگہ راد

واے بیہ آدم بہ چھس کریشان سے ازلی امار

سہ ری مسرت، لولہ ہژ ابدی حوا

یوسو میہ کانہہ کنۍ شیچھ وٚنتھ ٹہ یمہ راوہے
بیہِ نوٚس کنہِ عالمس دِیہِ ہے زنم

•

نورنامہ

حضرت شیخ العالم شیخ نورالدین ریشی سندین

شروٚکین ہند مجموعہ کشیرہِ ہندِن ادبی تاریخس اندر گوڈرنیک یتھ

خوبصورت مستند تراہم دستاویز

مرتبہ — محمد امین کامل

صفحات — تقریبن ڈور رہتھ

لکھائی تہ چھپائی — دیدہ زیب

قیمت مدار — سٹھ روپیہ گنتر پاسنہ

جموں وکشمیر اکیڈیمی آف آرٹ اینڈ کلچر سرینگر

لول گولی .....

بارہا سونچم بوکرہا موہ جتنچ تفسیر تتھ
یتھنہ سمارس اندر کانہہ روزہ اَمہ نشہ غار زان
یتھنہ اَتھ سبقس طوالت روزہ پیٹر
یتھنہ ژائس راسی گژھ اُتھی پینٹھ وُمر
یتھنہ دوستادس یہ وَننس روزہ وار
آنتہ رُستس اَتھ سرس وَسہ نے فضول!
پوز یتھے تفسیر ہیوٹھس سونچنے
گاٹہ جارس توگ نہ اکھ رژھ بروٗنہہ پکن
آسمانس تام گوٗوف ہنتھ وُڈان

ہیٚنزہ ٚمیونٛ رادہٕ میونٛ کائنات
عالمس گٹھ دٕتھ تہٚ تٕل پاتال دوٚتھ
صدرٕ پھٹھ کہ نووٚن زٕ کس ہیٚنزٕنس خبر
اُس مُشرٕ رتھ ہانگنبن دُردانہٕ زیونٛ
موٚختہ پُزہ روٚن تہٚ زٕھنڈٕن کوہسار
تارکن تامت پلوٚ کرٕی کرٕی وُچھن
وُہٕی ندامٕتٕ روٚس تہٚ تس لارنوٚ نہٚ کینٛھ

یام دِل گوٚ وَ اَتھ ظلونس وٚوٚتھ ہٕشی کمٕڑن
بس میتے بوزٕم وَنان اوس بار بار
لول گوٚ لولی تہٚ بنیہٕ کینٛھ گوٚ نہٚ لول

اَتھ چھ حُسنس ہیٚتٕ ازلے رشتہٕ دوٚر
اَتھ چھ اکثر جنگلن ہِندی دل پسند منظر وَیان
اتھ چھ پوشن ہِنز جوٚانی آیتن
اَتھ پیٚتم پہرس چھ وُزہٕ نادان جانادار بُولی
واو لوٚتی پاٚٹھی اَتھ گرٕھان موجا تکیتھ

اَتھ کران سو تیچھ چھلے پاءُراو نوءُ

اَتھ بران بوءُمبور نژی نژی چاو نوءُ

آبشارن لا یہ ناواں پان تھہہ لولک امار

سبزہ زارن ویرہ وارن سینہ شہلاوان بہار

یس وتس شوقس آنان فرحت دواں

یارہ ہُند سبز راہ تہ بیچانک ہجر

خوش ہوا نیہ ہُند تہ صحراوک تژر

پوشہ ژنڈ دلدارہ سبز کنڈ شبتھرہ سبز

لالہ ہُند اوِیل بدن مجلوہ سُند رتہ داءُدی پان

ٹونگہ دب فرہادہ سُند شیرینہ ہُند اکھ کار ناکش

یم چھ ساءری حُسن از لکی رنگ ہوی

یم چھ فرحت بخش لولکی وہ فقط

وہ نی اگہ لولس تژ حُسنس معنہ بہ ہموژارنے

زندگی ہُند ژوک موذرامہ آنہ پٹہ منزی سارنے

وتہ حُسنس زاءُدی جارس سینہ کیاہ ؟

خواب لولک اتھ حقیقتہ نش درتیا !!

•

یام سوُ نچم لول وہ ژھہ ناوِتھ بوہ کرہ ہا لول عام
یُتھہ لوُ کن روزہ وَنس وار گو منو حبت مژر
تام بوُزم دِل وَنان سوہ ے کتھ کنی کتھ بار بار
لول گو لولہی تہ بنیہ کیتھہ گو نہ لول ۔ !
حُسن رنزہ ناوان اتھ سگہ وان رتہ ستین جگر
دِل رچھان دُبرائے امہ بابت تہ اُچھ نُور نظر
نجدہ کین بالن دِوان مجلون سُجدن ہند خراج
دیوہ زلیم صحراوہ منزے لاکہ ہند عکس جمیل
سنکلاتن سینہ پراٹان کیازہ فرہادن وجود
نادہ ناشیرین دوہ دھ کولہ منز پنن روہ پھ ہیو بدن !
ناگرائین کیازہ پُشروہ جانِ عاشق ژھ پنین
سیمی زہ حُسن گوژھ نہ شربے اعتباری ہند گوژھن
گوزہ دُبدب ہا وسن ہند لول گو امار گو

حُسنہِ کس نازس تہ نخرس پتھ اگر کانہہ خوار گوَ
گوتہ جانا گوَ مُدا بٹیہِ اوس کیاہ ؟
پرووٹیلہِ لولن حُسن گوَ سرو راہ !

وہ ذ اگر بٹیہِ لونچہ لمہہ ہس معنہِ مطلب ژارہ ہس
آش رُزھراوُ کھ تہ گارِ شیچ کل تھوُتھ بٹیہِ پرارہ ہس
وَنتہ نیری کیا یہِ گوَ خالص مژر دیوانگی
حُسن ہے حُسنہِ چھُ اتھ مژ کوٗت انان چھُکھ زندگی
لول گوَ سوٗپنا تہ سُپنک جلوہ گوَ حُسنِ ازل
اتھ نہ کل آسان پگہ ہیچ اتھ نہ سو نیچیچ کانہہ محل
اتھ دَپان خم دار کو کُل گرایہِ ماران دِل نوان
بازیِ گارا جادیِ ہا نکل نالی ژراوان غم دِوان
زُلفہ چے تھتھرایہِ ستر راوان دلدارن قرار
کارہِ خم اکھ یارِ جانانس کران بے اختیار
یارہ بَل پاوان میوَل یژ کول یژ کالی ژہ تس
رووُمت یاوُن ہیوان ہینہِ ژِ ہینہِ رُسہ رُسہ ہا وُس

وو ہٹ کڈاں خوا ہا حقیقت مندہ چھان زان اندکن
بندہ ڈینشاں اندہ وندے حسن حسنک رت شگن

دورہ آوازا یوان ٹیہ ہنز تہ بانبری ہشی ہیوان
گوپین زان شاد سوندر نادلایان پے ہیوان

ول مژراوان حسنس گینخ ڈہ یکچو برنزس اندر
حسن اسو اسو وہ سہ یوان نیلہ ول تس تراوان نظر

فرحتا دل تسلہ ہا موجا تہ اندرم راحتا
بئی غرض حسنک تہ لولک یی چھ شارن ہند مدا

وُتھر تہ بُتھر

وُتھر ـــــ وُتھر
بس وُتھری وُتھر چھہ
کائتیاہ دُبہ پیٹھ
کائتیاہ ہیوٗر کنٗ
کائتیاہ ہلٕ کلٕ
دولہٕ چھہ کائتیاہ
بیوٗن بیوٗن پیمتہٕ پُتھرس کائتیاہ
کائتیاہنٕ تھوٗد لود چھُ کھوٗتمت
کائتیاہ یوٗر کنٗ چھُکر نہٕ آرمتہٕ

تُلکھ ژہ تھوٗدیم
شیر مکھ پامُرکھ
(اُڑی تن موس یوٗد)

پکہ وَٹہ تھوٗتک
گنڈُکھ تہ ترُوپ دِکھ
کُنُے بناوُکھ
چھکہ نہ آہتہ یم گرُنز روٗستے
یتھ پُتھرِس بیٹھ

وُتھر - وُتھر - بس وتھری وُتھر چھ
یتھ ژہ پاسے

●

زِن، میشُر، پیمژہ کنہ بہناوکھ
لب اکھ کھارُکھ
بیاکھاہ کھارُکھ، یتہ نس شایَن
بیاکھاہ یتہ نس

بیاکھاہ یتہ نس

کھوڑکھ پلاسٹر

چپڑ اُس اُہی نڑاکھ چھٹمڑ

تھڑ کونڈ اوس گنڈہ تلہ ڈرائت

برکونہ آس زنگہ تام آمڑہ

ببیہ اُس کائیاہ انگ چھڑ متر

کوڑکھ پلاسٹر

قسم وار کھتو رنگ از اتھ پیٹھ

●

وہ نی چھس بہ تہ تصویر بناوان

اوزکہ بابت

بنہ کیاہ یڈ یتھ ؟

یود سونتھی گڑھ تراوتھ اڑی نے

تس کیاہ گڈرے ؟

کیاہ سنہ گڈرس

پھولہٕ کٔتھ حالس ؟

سہٕ تہٕ روزہٕ ز مٹھ

سونتھی کٔتھ یہٕ ؟

•

یمٕن لبٕن شرٕہ ہہ روزان آمٕت

بنیو یہٕ کینسر ٹھاہ

بٔتٕ رتھی گوٗ سٕے

کوٗرٕکھ پلاسٹر

رنگ تہٕ کوٗر ہس

بیوٗن بیوٗن رنگ چھٕ زگتس گامٕتی

چھکرٕ نہٕ آمٕتی

دٕپان پگاہ

(بس راتھ چھٕ ٹھٕرہ دوٗنی)

زن نوٗہ آیٕک راکٹ کھارٕتھ

(کھوٗ نہٕ کیتھ زوٗن چھٕ بترٕاژ سانے)

نوِہ انہار چ مُرکھ بناوِتھ

ہیموا ندر یودٹارِہ کھسی کا شہہ

تُلی زن پانس

●

پرتھ وُتھرس آسان بُتھ جوراہ

یتھ پُتھرس بیٹھ

گرُنز روس وُتھر وجاے چھ رُٹمُتر

وُتھر - وُتھر بس وُتھری وِتھر چھ

یتھ زوہ پاسے ——

غلام نبی جانباز کشتواڑی

سرحدتھِ اسنے شان

تہ سہ اسہ آہمتے تھیو مادانے — سرحدتھِ اسنے شان
اسی کرو اتھ پان جان قربانے — یہ تھیہ اسنے وطنچ شان

تہ وس تھیو اسہ زانن غیر زانے — اسہ سرہ کرتھ مادان
بیتہ ریھڑ رل مل ہندی مسلمانے — یہ تھیہ اسنے وطنچ شان

کوں مندرن پرن کوں استانے — کوں رام تہ کوں رحمان
بیتہ تھنہ دین روس کوں انسانے — یہ تھیہ اسنے وطنچ شان

کشتواڑی کولنہ جاے پتھ تھ روزانے — پرنیتھ جایہ برونھ ہوتھ واتان
ائی تھے جانباز اسن نذرانے — یہ تھیہ اسنے وطنچ شان

●

ٹأرتہ ترجمہ:- رتن لال شانت

میرثو کارڑھی

(شودرکہ سندہ کلاسیکی ڈراما مچھکٹیکم سین)

[شودرک (ششیم صدی) چھ ہندستانی ڈراما چہ تواریخہ منز اکھ اہم مقام تھاوان۔ یہ اوس گوہڑہ نیک سہ انقلابی ڈرامہ نگار بیمہ روایتہ خلاف اکھ ڈرامہ لیکھ۔ سراسر خلاف، نکیازہ ہندوستانی ڈرامہ اوس صرف زندگی ہنزہ خوشی، فتحچھو، اسنہ تہ گندرنجو، لول تر محبتچھو عکاسی یا ژکران رودمت۔ امکو مول وجہ ہیکو اسو ہندستانی فلسفہ تہ طرز فکرہ منزہ ژھانڈتھ اما پوز زندگی چھ تاریک پہلو تہ آسان امیک گوہڑہ نیک احساس سپد شودرکس گوہڑنکہ پھرہ، تہ سارڑی بروتہہ دیت امی ہاوت زہ غمی، شکست، مرن، ودن تہ رون، ژوتہ نفرت، جنگ وجدل بیتہ تہ پزن اسہ ادبس منز ہاوی تہ خاص کر چھ سٹیجی سہ اکھ کامیاب ذریہ بیھ بیٹھ پیمہ سماجی کم تری ہاوتھ تہ یمن پیہ اصلاح کرنہ۔ اکہ ساہہ ودکہ یہ کھوہ تہ زیادہ رودشودرکہ

سُند یہ ڈراما اَنہ گیٹس منز تکیازہ نہ کوڑ ادیبو تہ نہ نقادو یا عالمو ی
اَمیگ ذِکر۔ مگر سورہ بَنہ تل چھپہ زِ تہ تی موجُود روزان۔ "تیئٹرِ
گارڈی" دڑا یہ منجُو تہ ہندستانس منز آو یہ ڈراما قریب قریب پرچھ
زبائی منز تار تہ تہ وار یاہ پھرِ سٹیج کرتہ۔ ژھوہ ٹیو موٹیو بیانو یہ ستہ
چھپہ مہ یہ ہمہ ڈراما کین مشہور و معروف رہنن واٹھ دِ نیچو کوشش
کرِ مژیتھ زن کتھ ہُند سلسلہ چھُٹہ ہُنتہ ڈراما ہچو خوبصورتی ڈلہ
تہ ——— (د۔ل۔ش)]

کردار

سمستانک	راجہ سُند ہیر۔ مغرور حاکم
وِٹ تہ چیٹ	اُمرِ سند ہر ژاہڑ باجو
شروِک	ژُور۔ مذکار یہ ہند عاشق
ہاروت	غریب برہمن اکھ۔ رحمدلی خاطرہ مشہور اُسند یار
اوہ سین	ہاروت تہ سُند نیچو
جج	عدالتک جج
کلرک تہ شہرہ زِ میٹھ	عدالتکرا اہلکار
ویرک	شہرہ پلہ سک افسر
وسنت سینا	مشہور گیتہ رینچو
مذکار	اسٹنز داسے

رادھانکا ہارو تہ ہنز دا ے

وسنت سینا یہ ہنز موج

[وسنت سینا چھہ اُجینی ہنز خوبصورت، مالدار تہ مشہور گنہ رنڑ
مگر محبت چھُس اُکس غریب مگر گھہ نروان تہ صفت دار برہمن ہارُوتس سیتھ
اکہ راژ وُچھ سہ رازہ سندی ہیر سمستھانکن وتہ یکان تہ نفر جورا ہیتھ لوگس
پتر پتہ پکہ نہ]

وِٹ۔ وسنت سینا! ٹھہر

ژہ کیاہ چھکھ اُکس منہ مرہ ہندی یا ٹھو ژلان۔ زن تہ شکاری پتہ چھی
نژنس منز چھکھ تہ ژہ ماہر مگر خوفہ رمہ کھ چھی یم پدی ہلی تہ ڈلی ہیوان
سہ نوز کی کنہ چھہ وُنی کس یمن؟

سمستھانک۔ ٹھہری ہتے، وسنت سینے!

نے تہ ژلان کیا زہ چھکھ۔ دب تہ دُرسہ چھی لگان۔ دوپ مے ہے ژیہ
ماری نہ کانہہ۔ ہے رژھا ٹھہر تہ۔ نظر کرمہ کم کبا بہ گیہ وِنس۔ چانہ مایہ زن
چھُم جگر تیہ نکلن پنچھ بزنہ پوان۔

چیٹ۔ دوہ تُم مہارا ٹھہرہ توس برنزاہ۔

ریتھ کنز اکھ مورتی پنہ نین پکھن ہنزہ مہ ہرہ چھلہ وہرا وِتھ، اُکس
نوس ہونہ بوہ کتس وُچھت تہ ژلان تہ دوان چھہ، تتھے کنز چھوہ تہ ہی تہ
میانس مائی کس وُچھت کھوژان تہ ژلان۔

سمستھانک۔ وسنت سینے تلے ٹھہر تہ۔

خوفہ موکھ چھکھ تہ ژلان، دوان، تہ اُتی چھے رکن گژھان، اُتی چھے
دب لگان، میہ زن چھ امہ سیتی چون محبت گنان۔ وُچھی میانہ راٗزن
ہنزہ نیندرہ نیٹھ ژیہ ژورہ، اما پوز وُنہ کیس چھکھ ژہ میانس اتھس
منز، یتھ کنز کُنتی اُس راوُنس۔

وِٹ۔ ژہ کھوژان کتھ چھکھ؟ ژلان ژلان چھے ژہ بُتھی لبن کنہ واجہ سیتی
پھش پھش لگان۔ یتھ کنز اکھ وِٹ۔ اکھ عیاش تہ بے فکر انسان پنہ نمو
نمو سیتی سیتارہ تارن چھیڑان چھے۔ یتھ پاٹھ سارس جانور گگرائے گژھنہ
وزہ ترہران چھے۔

وسنت سینا۔ پلوکا! پلوکا! پربھرتہ کا! پربھرتہ کائی!

سمستھانک۔ (کھوژ ژتھ) ہیا یہا چھے کیس تانی مردس آلو کڈان۔

وِٹ۔ ہا مہ سہ کھوژ!

وسنت۔ مادھوکا! مادھوکا!

وِٹ۔ (اسان) ہے ژہ فاگژہ۔ یہا چھ پنہ نہ نوکرن آلو کران۔

سمستھانک۔ یہ چھا زنانن نادلایان۔

وِٹ۔ ادہ کیا؟

سمستھانک۔ ہا بہ ژھنکھ ہت شتھ زنانہ قتل کرتھ۔ بہ چھس جنگی۔

وسنت۔ کیاہ گوم۔ وئی کیاہ کرہ۔ میانہ نوکرن تہ زن راٗوتھ۔ وہ نی پیٹھم
پانے پنن پان بچاونک سبیلہ کرن۔

وِٹ۔ ہا ژھانڈ کھی، دکھی آلو۔ ژھوہ پکیا زہ کرتھ؟

وسنتا۔ ہے! دوٗپہ موہارا۔ بہ چھس اکھ بے چارہ تہ بے سبب زنانہ!

وِٹ۔ آہنی ۔ژہ آنکھ یتھے کنے دوہ دوہ کڈان !

سمستھانک۔ خاڑ۔ ژہ تراووتھ ، ماروتھ ہے ۔

وسنت۔ (پانس ستی) اَمی سندہ یہ وَنہ ہے ستی زَن چھس بہ وارے تہ ہران (بدھ) دوہ چم جہارا ! تو ہہ گڑھیا کانہہ وَس یا زیورمیون ؟

وِٹ۔ ہادے رَچھن بی ۔ باغہ اندرہ پزہ ہے گلگنڈ پوشو روس کرنی۔ ژہ مہ ہہ زیورن ہند ناوی ۔

وسنت۔ ادہ کیاہ گڑھ تو ہہ ؟

سمستھانک ۔ ژہ کرتہ مہ محبت ۔ لول برتم ۔ بہ چھے کرشنہ بھگوان ہیو ۔

وسنت۔ ژھوہ پکر ! ژہ چھک تہ وَنان پیچ لیا قیتھی ژہ چھے ہے ۔

وِٹ۔ وسنت سینا ۔ یہ ژہ وَنان چھکھ تہ چھ اُکس طوائفہ ہندس فونونسی خلاف ۔ وُچھ اُکسی کہ ژیرس منز چھ اکھ براہمن تہ تہ اکھ مورکھ واتل تہ شتران کران ۔ اُکسی ناوہ منز چھ اکھ کھتر تہ تہ اکھ ویشس تہ کولہ تار دوان ۔ ژیہ پزہ سارنی ہوے لول برن ۔

وسنت۔ لول چھ صفتن برنہ یوان ، طاقتس تہ زبردستی ہے ۔

سمستھانک ۔ بوزتھا ہیا ! یہ ناکرہ ہہ میہ محبت ! اُمس اے تمس غریب چارو تہ ہنز تھف گڑھ چھ تہ ۔ تتی پیٹھ پیلہ کمادیوہ ہندس مندرس منز سہ وُچھن تمند گرہ چھ یتکیاہ کھودرہ کنے ۔ ہیا وُچھو ہیچھ ناپہ اپاکری ژھیچھ ہیہ ۔

وِٹ۔ (پانس ستی) ہے ژہ اُمس فاکرس بلاے یہ چھ تی وَنان یہ نہ اُمس پزہ وَنن ۔ گونا وسنت سینا یہ چھ چارو تس ستی محبت ۔ پزرہی چھ ۔ لالس

سستی چھہ لال میلان۔ (بڑہ) ہے کیاہ سا چارونہ سُند گرہ چھا کھووِرِ کنہ؟
سمستھانک۔ بلکل! یٖکیاہ یاٚرِ کھووِرہ اندہ۔

(وسنت سینا چھہ پنہ نس محبوب چارُونہ سُند گرہ اژان
مگر شیچھہ چھُس، سوزان زہ وسنت سینا کرُن مہ حوالہ۔ مگر چارُوت
زن اوس غریبی، خہ دوارمی تہ عزتہ اوس نہ کینہہ یُوت گریوُت
زہ رازہ سندہ ہُہرہ سندہ بیمہ کیاہ نمہ ہے۔ سُہ دژاو پانہ وسنت
سینا یہ سیتہ تہ گرہ واتہ ناوِن۔)

(شیشمہ صدی مٹز اسی ہندوستانس مٹز تتھے کنی زارہ
خانہ آسان، بیتھہ کنی از لوکن ہندہ تفریح یا دل بہلائی خاطرہ
کلب گھر یا شراب خانہ آسان چھہ۔ یمن زارہ خانن ہندو مالک
اسی اتہ کین ممبرن زارچ تعلیم دوان، مقابلن ہند انتظام کران تہ
زارِن ہنرہ بیٹھکہ یا منڈلہ یا تنظیمہ وُنی تو کھ آسہ زارِن وہ زُم
وہ زُد تہ دوان تہ قونونہ تہ بناوان۔ مالشہ گوٚر چھہ چارُونہ سندہ
آسہ باسہ وقتہ تس نشہ نوکر آسان مگر چارُونہ سندس اوسوہ حال
گژھنس سیتی لوگ زار گندہ۔ تلہ اوس کیٹے تہ اوے پیوس
زارہ خانہ کہ مالک ماتھرہ سنزہ موہرہ دہہ ہیٹھ ژلن۔ یلہ
نہ وہ زُم نیٹھ ہوُ کرتھی ہیچن، اوہ کیاہ کرہ ہے؟ مگر ماتھر ماتلہ
ہس تھپھ، سُہ لاریوس پتے۔)

ماتھر۔ (دوان دوان) ہے خان دارو! ہُہ زاٚری ہسہ دارہ ہے مہ دہہ موہرہ
تہ میہ اوس توٚے یہ بند تھووُمت۔ نتہ تھوُ امی دگ۔ ژٹھون سا

ہے رٹیوُن سٗۃ - ہیا ٹھہرُ وُاتی - میہ زِشہ ناہیکھ نہ کھُٹھ رُوزِ تھ -

مأیشہ گوز - (پانس سٗتی) افسوس! یہ زأرِی سِنز زندگی تہ چھ مصیبتھی - میہ دوپ زارہ گریک مأیک چھُ حساب کرنس سٗتی مشغول تہ کیجے یم ٹکھ - ژلان ژلان وِوتُس یور سڑکہ پیٹھ، نِنرس - وِوِ نی کنہ ژھانڈہ چھپن جلے - ہانہہ! چھُنا صلاہ - یوتانی یہ مأیک تہ بیاکھ زأرِی میہ ژھانڈان ژھانڈان یور واتن، بہ اژہ پُتی پُتی یتھ مندرس منز - پُتہ پدپو - یتہ چھنہ مُورتیاہ کانہہ - بہ روزہ یتھ مندرس منز موتھن کرِتھ، مُورتی ہندِی پأٹھی -

ماتھر - ہے بایو - یہ زأرِی ہسہ دارہ میہ دہہ موہرہ - میہ کریو وقاد تہ اُمی تھوُ تتہ دگ -

زأرِی - ہیو زارِیا - ژہ یودوے سہ رگس منز تہ ژھیپ ہیتھ بہکھ - ژہ نبا ہیکی بچاوِتھ کانہہ یمس مأیکس درأی -

ماتھر - ہیا ژلان کوتو چھُکھ؟ ہیا ژہ تأرِتھ سیدِس تہ شریف مأیکس تہ - خوفہ تہ تراس کھینہ کنی آسنے ژہ سہ تہ ہموار وتہ پیٹھ تہ تتھے کنی کنہ ٹونگن پیٹھ - ہیا ژہ کیا زہ یتھ کنز پنہ نس خاندانس تہ ناوس اِمس براٹی والان؟

زأرِی - وُچھ سہ - یوت تانی چھُ سہ آمت تہ یتین چھ پدپن ہند نشانے غأب گرٹھان -

ماتھر - ہانہہ - نہ سہ - یتہ پیٹھ چھ پدپن ہندِی اکھ پھرِتھ پیمتی - مندرس منز چھنہ مُورتی تہ کانہہ - بہ تاون زد چھ شاید مندرس پُتی پُتی زامت -

زائری۔ تلہ سہ اسی تہ اژو اوری۔ پکھ سائ۔

(مندرس منز اژان تہ مورتی وچھان)

زائری۔ میہ چھ باسان یہ چھ ہچو مورتی۔

ماتھر۔ ہانسائ یہ چھ کنو۔ ہانہہ ..... ٹھیک۔ تلہ سائ یتھ کنز وچھو پکھ سائ اکھ بازاہ گندوس یتی تھی۔ (پائنہ صداہ۔ تم چھ گندان)

مائشہ گور۔ (پانس ستی) یمس نہ چندس دمبرہ تہ آسہ تمس چھ پائنس ہند صدا زن وائنجہ سیو دے وسان۔ یتھ کنز بینڈ باجک صدا اکس ہاری۔ ہتس پادشاہس۔

زائری۔ میائی واری ہسائ چھ وونی۔

ماتھر۔ ہا نایارہ میائی واری چھ۔ (میائی تہ میائی وئی وئی چھ زوان)

مائشہ گور۔ (یکدم برونہہ کنز یوان) میہ چھ واری۔ یہا چھ میائی واری۔

زائری۔ ہے۔ یتکیہ ہو! یتکیاہ چھ سون نفر۔

ماتھر۔ روٹ تمکھے۔ کڈو جل میانہ دہہ موہرہ!

مائشہ گور۔ ہے مہارا۔ دمے ہسائ دمے ہسائ۔

ماتھر۔ وئی کڈ!

مائشہ گور۔ ہا دمے ہسائ۔ مگر رحم کرسائ۔ آر یی نے سائ۔

ماتھر۔ دو پیمے وئی دہ (تس کو ڈر دوان)

مائشہ گور۔ ہائے! میہ چھ کلہ گیران۔ (پیوان وسیتھ)

[اسی لوگ ڈامب۔ یمو دوہ یو نفرو یہ زھل کرتھ روٹ۔ تم اسی دیان دوہ وئی گوڑھ نہ ماری منڈ کھسن۔ یتی سی کالس آو

ڈامبلس بٹاکھ زاری یاراہ یتیمی ہمن اچھن کچھ ژھن تہ بچوون
ژلان ژلان دوت سہ وسنت سیناپہ ہند گرہ۔ اوو دوس زہ برونہہ
اوس بہ چاروتس نشی نوکر۔ وسنت سیناپہ ہورتمی سند قرضہ
تہ سہ دراو جوگی رکھ لاگیتھ، بودھ بھکشو بننہ۔ ہیاری چھ چاروت
تہ تسند یار میتریہ وسنت سیناپہ ہندی زیور ہیتھ پریشان۔]

(چاروتہ سند گرہ)

میتریہ۔ یم سوہ نہ وس چھاوونہ یتی! واہی یتھ اجیبی منز چھنا کنہ کانہہ ژور
تہ یس میہ یمو سوہ نہ گہنو نشہ لوژراوہے؟ یمو گاجی میہ نیندر تہ۔ دوپ
مے ہساہ دوستاہ! بہ تھوے یم اندرہ شیر تھ۔

چاروت۔ نساہ مالیا۔ اندر ژانی زکھ نہ کینہہ۔ یمہ گہنہ چھ اکہ طوافہ لاگی مینی۔
یوتانی نہ تمس واپس دمو، توتانی تھوے یم ژہ پانس اتھی (یہ چھ زامنہ کران
تہ نیندرہ دادہ اڈہ نہی لفظن منز ونان۔)

میتریہ۔ کیا سہ نیندر کھرہ؟

چاروت۔ اہن سہ۔

میتریہ۔ شوہنگو ٹیلہ۔ (شوہنگان۔ رژہ کھنڈر کھرہ کھ)

[لوہ تہ لوہ تہ ٹھک ٹھک گژھان تہ پتہ بند گژھان۔)

(شروک اژان۔)

شروک۔ (پانس سیتی) وونی کیاہ ہیوکس بہ یور اژتھ۔ یوسہ تعلیم میہ حاصل
کرمژ چھ۔ تمی سیتی ہیوک میہ یتھ دوہ سہ پنہ نس پانس برابر شروکرتھ

پانس وٹھم زل تہ خاٗر ..... واہ۔ پھل ژندر ہشے زون اُس تہ وہ نی
ہیٹرٹن لوسنے یہ اَنہ گوٹے چھُ میٖہ ماجہ ہندی پاٗٹھی رُچھان تہ کھٹس جاے
دِوان۔

لُوکھ چھ ضرور ژُور اکھ کمینہ پیشہ مانان۔ تکیازہ میٖچھ ترتی ہُند دارہ مدارہ
چھُ لکن ہنزہ بے خبری تہ موتس ہمیشہ نیندرہ پیٹھ۔ مگر میٖہ چھ یہے کاٗم
مہ قُول باسان۔ برہنہ کالہ مار بیہ نادرونا چار یہ ہندی نیچوی اشو تھامہ ہن
داراہ شہزادہ یم شونگھتھ اُسی ..... اچھا وہ نی چھُ لبہ شروکرُن۔ کتہ
کرس ہ یتین لب پانہ سیتی آوِ سیمژ آسہ تتین نیرہ تہ آواز۔ ہانہہ! یہے
چھ سارِی لب اُدری۔ یتھ چھ وہ ہے پونی چھکنہ تہ لونہ یوان۔ سر یہ
بھگوانہ سنزہ پُوزا یہ خاطرہ شاید ؟

اچھا .... تہ .... نقب ..... کہ قسمک دِمہ ؟ اگر پوخشہ سیر آسہ تہ سوہ
پزہ شرُونٹی نیبر کڈنی، خام سیر آسہ تہ تھ گژھن چھلہ کرنہ، ٹیندرہ وہ دس
آسہ تہ تھ گژھ اُدر سر کرُن، لکیر آسہ تہ سوہ گژھ ژٹنہ یز۔ یہ نقب
ہیکہ ہمیوشکو پاٗٹھی پھولت اُسہ تھ یا تہ سری لیس یا تہ ژندر مس ہیوُ۔ یا تہ کریر س
ہیوُ یا سوشکا ہس ہیو یا پان جگس ہیوُ پھر یُوژ۔ وُچھتن وہ نی لُوکھ
صُبحنس میون فن۔ (ٹھک ٹھک شروع گژھان) ہے ہے فیتے گری
مژٹھمت چھ۔ خاٗر کیتھہ چھُنہ پرواے۔ یونہ کر لگہ بیٖہ .... وائے ....
یمہ منزہ دزاو سرف تہ ٹوہ چھ دژنم۔ اونگھ تہ گنڈو یو منے ہُتھ نہ زہر
پھالہ (کنی پتھر پیوان) بس تہ گوہ یہ یلہ۔ او! اندرہ چھُ ژونگا ہیوُ
دُزان (کھرہ کھ فیڈان) شاہ چھ یم بے فرُوکھ پاٗٹھی تراوان۔ اُمیک مطلب

گوزہ سوپن چھ دچان - اگر زن یہ آسہے اکھتھی اچھ ٹوٹھ، ژانگر گاش مازروہی ؟ ..... ہو! بیتہ چھ تبلہ، ہمہ چھ دینا، یم چھ قسمہ قسمہ چھ بنسریہ، یہ ماسنا آسہ کاشہ ڈرامہ پروفیسر سند گرہ؟ مگر یہ چھا غریب گرہ کنہ امیر؟ میہ تراوے یہ یم ملٹھر پرمتی کنہہ دانہ پتھرس تہ یم ژمے یہ اکی سہی جایہ - یہ گژھ غریب گرہ آسن - تیلہ کیاہ میہ کرن بیتہ - نیر سا پانا -

[مگر نیر ہے کوت ؟ میتریہ اوس نیندرہ تہ خابس منزتہ گنہہ یوت آورمت زہ تمکو بلہ ناوی گہنہ امرسی ژورہ کاکس امہ برانژ زہ چارو دتس پلہ ناوم - شروکو رئی یم تہ ژبل - سہ اوس وسنت سینایہ ہنزہ دایہ مدنکایہ محبت کران - کنی دوہ ووت تس نشی -]

(شاروکس چھ شانش کھژمژ)

مدنکا - شاروک ! یہ کیاہ ؟ ژہ زن چھک باسان کھوژمت ہیو، ژہر یہ ہیو ؟

شاروک - میہ چھ اکھ راز ژیہ ونن - بیتہ چھکھ ژہ بلکل کنی زنی ؟

مدنکا - آ - بلکل !

شاروک - مدنکا ! یو دوے وسنت سینایہ چون قیمت دنہ ہیہ، سہ مہ کلاوہ ژیہ ؟

مدنکا - میہ پرژھیو دتس، تمہ دونم زہ میہ تانی اے آسہ ہے بہ کرہا کھ

سأری نوکر تہ دایہ آزاد۔ مگر شاروبک! ژہ کنہ اَنکھ تیوت پأنسہ
ہُتھ زن ژہ وسنت سینا یہ نشہ میأنی آزادی ملی ہیکھ؟

شاروبک۔ غریبی کورنس یُوت زیر تہ چأنی موہبتن دِیتنم یُوت حوصلہ زہ راتھ
رات کیُت گوس اَکس پھیرتھ۔

مدنکا۔ شاروبک! صرف اَکس زنانہ ہندہ خاطرہ گِندُھ ژہ پننہ شخصیت تہ
پننہ نس یزتس۔ مگر میہ چھ وہ مید زہ یہ جُرم کرنہ وزہ کرُتھ نہ ژہ بیہ
کانہہ بدنام کأم؟

شاروبک۔ بہ چھُس نہ اَکس زنانہ زیورن تھہ دِوان، تکیا زہ بہ زرہ نہ پوشورُوس
پوشہ تھرُ۔ ژُود کران تہ چھُ میہ جان تہ ناکارہ پرزہ ناونک بُوجھ
روزان۔

اچھا گہ ڈہ لاگ تکھ ژہ یم زیور۔ زَن تہ یم چانی گوہ بناونہ آمتہ چھ

مدنکا۔ تلہ سأ بہ وُچھہک یم زیور۔ (زیور دِوان)
میہ چھُ باسان میہ چھ یم بروہنہ وُچھو متی کنہ تانی۔ یم کنہ اَنتھ ژہ؟

شاروبک۔ مدنکی ژہ کیاہ اَتھ سہتی۔ ژہ لاگ تکھ یم۔

مدنکا۔ (شرارت سان) بیلہ نہ ژہ میہ پیٹھ پَژھ چھے ژہ کتھ تیلہ میانہ آزادی
ہنزہ کتھ کران؟

شاروبک۔ وُچھ ٹأٹھی۔ از مُبحنسی نمیو میہ زہ یم گرژھن چارُدتہ سندر آرسز۔
(مدنکا بے ہوش گرژھان)
(بامبرہ سان) ہے ہے یہ کیاہ! مدنے! مدنکا! ژہ کیا ویسز بیکھ
ہشی؟ سأری سی پھیوُ رُوے لیدریر؟ ژہ ہیژ نکھ تھا نتھرنی ہشی؟

مدنکا۔ (وارہ وارہ حسہ پھیران) ژہ چھک لاپرواہ۔ ژور کران مامور تھن تتہ کانہہ یا زخمی ماکور تھن؟

شارولک۔ مدنکا! تراس کھیمتس انسانس یا شونگیتھ موہ ہنوس پیٹھ چھنہ شارولک سند چوٹ لگان۔

مدنکا۔ تیلہ چھ یہ خوش خبری!

شارولک۔ ژیہ کیہ کہ خوش خبری ہیکہ یہ اسیتھ؟ بہ زایس خاندانی تہ شریف گرس منز مگر چاہنہ لولہ کہ مارہ متہ کورم یہ جرم تہ۔ میانی صفت کہ ی چانی لولن تل مگر میانس غارتس کیاہ گو؟ ژہ چھکھ میہ سیتہ میرت ورتاوان مگر تراے چھے بتیس کن؟

چاردتا! ابے ژیہ ونی ہٹ گرنڈم دمے۔ (نیران)

مدنکا۔ ژہ کیاہ بکواس چھکھ کران؟ یم زیور چھی میانہ آغہ بابہ ہندی۔

شارولک۔ کیاہ! کیاہ!

مدنکا۔ تمہ اسی یم چاردتس اتھ تھوہتے۔

شارولک۔ کیا زہ؟

مدنکا۔ (کنس تل ونان)..... توے!

شارولک۔ بہ گیوس گلی کنجہ تل شہجار کرنہ تہ کنہ خیالہ وراے ژمی تتھ پینہ وتھرتہ خبر اسمہ؟ اچھا مدنے! وہ نی کیاہ پزہ میہ کرن؟

مدنکا۔ ژہ دکھ یم تمس فراخ دل چاردتس واپس۔

شارولک۔ اگہ تمی عدالتس منز شکایت کرم؟

مدنکا۔ ژندرمہ منزہ نیرہ نہ نار۔ یا بتیاکھ وتھ تہ چھ۔

شارولک۔ کیاہ ہشی۔

مدنکا۔ ژہ زن تہ چارُدتن یم گہنہ ہیٹھ وسنت سینا یہ نشی سوزمت اوسکھ ژہ گژھ تہ دِتس پانے۔

[وسنت سینا اُس یہ کتھ باتھ بوزان تمہ رُٹی گہنہ تہ رتمی وزہ کرُن مدنکا آزاد۔ ہیُپاری سوز چارُدتن پننہ زنانہ جواہرن ہُند ہٹی بند وسنت سینا یہ، راوہ متیو زیورو بدلہ بطور ڈنڈہ وسنت سینا ذرا یہ اُمی وزہ چارُدتس سمکھنہ۔ تتہ کوز چارُدتہ سینزہ وایہ رادھانکا یہ تمس آو بگت۔ سوہ اُس تمہ وزہ چارُدتہ نس نیچیوس ژھوہ یہ کرناوان یُس سوہ تماشس رڈیومت اوس۔ یتہ نس چھُ شودرکہ تہ یمہ ڈرامہ ہک مرکزی خیال ظاہر سپدان۔]

(روہ سین لوہ تہ لوہ تہ وُدان) اُتھس کیتھ چھُس رزہ ہُند اُکھ اند، بیاکھ اند چھُن اُکس میتروس ہرس گونڈمت۔)

رادھانکا۔ (وووش تراوان) اُسو کتہ با اُنو سوہ دَتہ دولت زہ ژیہ کژ گرہ ناوہ ہوسوہ ہ سینز گاڑی۔ ہُتھ چون مول تہ امیر بنہ ژہ تہ گنڈکھ سوہ ہ سینزہ گاڑہ۔ (پانس ستی) یہ کرن وہ نی بہ یتھ کنی گرانگلہ۔ (برطی) لیکن مول اُسی گژھو وسنت سینا یہ نشی۔ تس نشی گژھان) نمسکار مہارا۔

وسنت۔ سواگت رادھانکا۔ یہ کہنز کیڑہ ہن چھہ توہ ہہ ستی؟ اُمس زن چھُنہ کانہہ زیور لاگتھ، اما پوز اُمی سند ژندرمہ ہیو موہکھ وُچھت چھہ

میہ جگرس شادمانی گڑھان۔

رادھا نکا۔ یہ چھُ آریہ چارُ دتہ سُند نیچُو۔ اُمس چھُ رودہ سین ناو۔

وسنت۔ وودہ لہ سأ گوبرا، وودہ لہ سأ! وُلن ٹوٹھ۔ مأکس ہوُے چھُ

رادھا نکا۔ شکلہ کنی یوت نہ۔ عقلہ تہ۔ چارُ دتس چھ وودنی یہاہے آش۔

وسنت۔ مگر وُدان کیا زہ چھُ؟

رادھا نکا۔ اسہ چھُ ہمایا اکھ پلسک افسر۔ تندس نیچس چھہ سوہ نہ شنز گاڑی یتھ۔ تیمر تہ اکہ لٹہ گیند۔ سہ گو وودنی گرہ واپس تہ یہ ہیٹھ گاڑی منگنہ تہ کنہیہ کنہیز کرنہ۔ میہ دژہس وودنی میتژو گاڑی بناوتھ، مگر یہ تہ چھنہ کم پایہ۔ وُنان چھُم۔ " بہ کیاہ کرے یتھ میتژہ گاڑہ امیہ گڑھی سوہ نہ شنز گاڑی "

وسنت۔ وأے۔ کیاہ اُمی سندس وِلس گڑھیا بیبیِ سُند آسُن ماسُن تہ تسنز سأنتت وُچھت گرأے لگنز؟ قسمتاہ! ژہ چھکھ انسانہ سندس وُنہ دولتس عزتی تتھے کنز گندان زن تہ سوہ پمپوشہ وُتھرس پیٹھ پیمتہن پان قطرن ہشو چھ۔ مسأ وُد میانہ گوبرا۔ ژہ تہ گندکھ سوہ نہ شنز گاڑہ۔

رودہ سین۔ یہ کوسے چھ رادھا نکے؟

وسنت۔ بہ ہمسأ چھس چانس مأکی شنز نوکرأنی اکھ۔ بہ زینہ ہس تندیو صفتو۔

رادھا۔ بوزوے تہ یہ تہ ہسکہ گیی ژہ مأجی۔

رودہ سین۔ ژہ چھکھ اپتروان۔ یے میہ مأجی آہے۔ یہ آہے زیور لأگتھ؟

وسنت۔ گوبرا۔ چانہ میٹھ اُسہ منزہ چھ نیران یمہ کتھ، یمہ دِلس تُرتھ چھ گڑھان۔ (پنُن دیور کڈان تہ وودان)

وونی گیہ سے بہ ژیہ ماٗ جی میٖٹہ کڈی ساری گہنہ۔ ہتہ ساٗ ژہ رٹ یم تہ
اَن بازہ سوہ نہ گاڑی گرٖتھ (زیور روہ سینہ نس میٖٹہ ہگیس منز
تراوان ۔)

روہ سین ۔ نیر ۔ بہ رٹے نہ ۔ ژہ چھکھ وٗدان ۔

وسنت ۔ (اوٗش وہ تھران) اَدہ ساٗ بہ وَدہ نہ گژھ ساٗ گند ۔ گژھ ساٗ وٗنی اَنی
زہ سوہ نہ گاڑی ۔

[پھٹ کنی گو وسنت سینا یہ چارٗ دتہ سٗند لول گنان ۔ مگر ازہ
سٗند ہیہ سمستھانک تہ اوس نہ کم پایہ کیٖنٹھ ۔ واقعات سپدی
یتھی زہ چارٗ دتن یوسہ گاڑی وسنت سینا یہ سوز ، تتھ منز
بیوٗٹھ آریک ، اکھ گوری کوٹ ہیمس متعلق یہ پیشنگوئی کرنہ
اُس آہرٹ زہ سہ بنہ رازہ نہ یس حالکہ رازن قاٗد کورمت
اوس ۔ قاٗدہ منزہ آو سہ ژ لٹھ تہ اٹھ گاڑہ منز ژاو تہ بچو
تمہ بدلہ اُس سمستھانکنی گاڑی اُتی کھڑاتہ غلطی سان ژایہ
وسنت سینا اُتھی سمستھانکن وٗاتھ ژھنی تمی وسنت سینا
اڈہ مارکرتھ ۔ تلیازہ سوہ اُس نہ تس کھوہ رہ نیٹھ ہیوٗر تہ
کھاران ۔ سوہ اُس صرف چارٗ دِنس محبت کران سمستھانک
گوتہ عدالتس منز کھورن چارٗ دتسی پیٹھ وسنت سینا قتل
کرنک الزام ۔]

(جج چھ بہت ، سیتہ چھ شہرک زیٖٹھ ، کلرک بیتہ)

(عدالت)

جج۔ خاموش! خاموش! سمستھانک! اُون ساءِ چون مطلب کیا چھُ؟

سمستھانک۔ بہٕ وُنہٕ توہٕ بہٕ کنس تل۔ بہٕ چھُس اکہٕ بڑہٕ پرِوارُک فرد۔ رازہٕ سُندٕ ناہٕر چھُ میون مول۔ رازہٕ چھُ میانس مالی سُند زامتر۔ بہٕ چھُس رازہٕ سُند ناہٕر تہٕ رازہٕ چھُ میانہٕ بہٕنہٕ سُند خانہ دار۔

جج۔ چون خاندان کیاہ کرہٕ۔ انسانہٕ سُند کردار چھُ بوڈ۔ زرخیز زمینہٕ منزی چھُ کُنڈی دوہ چھُ کھسان۔

سمستھانک۔ میون مطلب چھُ زہٕ اگر میٚہٕ قصور تہٕ آسہٕ رازہٕ کرہٕ نہٕ میٚہٕ کنہی۔ بیمر چھُ میٚہٕ یتھ پیٹھ خوش تہٕ اُمیدیت میٚہٕ اکھ بہترین باغ پُشپک رنڈک۔ بہٕ چھُس دوہ ہے تور گڑھان۔ نصیبے اوسم زہٕ از وُچھم یا وُچھم نہٕ اُکس زنانہٕ ہند لاش تہٕ۔ سہٕ اُس وسنت سینا، کمٔ تانی چھُ تس ہٹس پیر دیتمت تسند پن زیورن ہندٕ لالچہ کمٔ تانی۔ میٚہٕ نہٕ۔۔۔۔ (اُسس تھوٚپ دِوان)

جج۔ اوہ! پُلیس کو تاہ لاپرواہ چھُ۔ 'میٚہٕ نہٕ' یم لفظ پین نوٹ کرنہٕ۔

کلرک۔ یہٕ شرٚیمان فرماؤن۔

جج۔ ژیٚہٕ کمٔ دوٚنے زہٕ سہٕ آیہٕ زیورو خاطرہٕ مارنہٕ؟

سمستھانک۔ تمٔ سنز گردن اُس بلکل ننگہٕ تہٕ ہُنے مژ۔

کلرک تہٕ شہرہٕ زِیٹھ۔ جان انداز چھُ۔ جناب۔ یتھ مُقدمس کُس کُس دورِیہٕ تھوٚنہٕ؟

جج۔ قونونی کاروائی چھ دوہ یوٚ طریقو آسان۔ اکھ چھ بیانن ہنزہ مضبوطی پیٹھ نہٕ بٹاکھ حقیقی شہادتس پیٹھ کرنہٕ یوان۔ بیانو وزہٕ چھ عرضی دِنہٕ دول نہٕ جاب دِیہٕ دول زہٕ دُزی آسان تہٕ یٚیلہٕ حقیقت برٚونہٕ کُن بیہٕ تیلہٕ چھُ ججس تانی درین ہندٕ فاٚصلہ کرُن، یتھ بیانی کاروائی منز گژھ وسنت سینا یہٕ ہنز مأج بٹاکھ دوٚر مانند

پنچ۔ (دست سینا یہ ہنز مأج اژان جج چھُ تس پژ پژھان۔) محترمہ ژہ چھکھ دست سینا یہ ہنز مأج؟

دست سینا یہ ہنز مأج۔ آشر یمان۔

جج۔ چأنی کور کتہ چھ؟

مأج۔ سوہ گیہ پنتس أکس دوستس نش۔

جج۔ تسند ناو کیاہ چھ؟

مأج۔ یہ سوال چھ موہولی انسان کران، جج نہ۔

جج۔ أتھ منز چھنہ کنہی شرم۔ یہ سوال چھے ژیہ قونون پژ پژھان۔

مأج۔ توہی زأنیون۔ آر یہ چاردت۔ تسی نش چھ سوہ گامژ۔

سمستھانک۔ بوزوہ مہاراج! یم الفاظ لیکھو۔ بہ چھس چاردتس خلافی یہ مقدمہ کران۔ تسی یہ الزام کھاران۔

کلرک تہ شہرہ زیٹھ۔ اگر چاردت تس دوست چھ أتھ منز کیا چھ؟

جج۔ وہ فی بنیو چاردت تہ یکھ منز اکھ دژر۔ دھن دت! چاردت ولأو یون۔ تس گرژھ نہ بانبر ژھنہ۔ بینہ سہ کھوژہ نادنہ بیہ (چاردت اژان) آر یہ چاردت! قہ یہ تہ دست سینا یہ درمیان چھا کانہہ رشتہ یا لگاو؟

(ژھوہ یہ) چاردت چھ کلہ بہ ن کن ژھنان)

سمستھانک۔ ژہ ہیکھ نہ پنہ بزدلی شرمہ تہ مند چھ تل کھٹتھ۔ ژیہ چھتن اکھ زنانہ مأرمژ، ژہ ہیکھ نہ وہ فی یہ بزدلی دباوتھ۔

چاردت۔ جج صأب۔ میہ خلاف کئی چھ یہ مقدمہ کورمت؟

سمستھانک۔ ہیو ژھل گریا۔ سوہ نہ زیورو خاطرہ مأرتھن زنانہ اکھ تہ وہ فی چھکھ

بہانہ تہ چالاکی تل یہ کھٹن یژھان۔

چارُدت۔ ژہ چھکھ بکواس کران۔

جج۔ شریف زادہ چارُدت! ژہ مہ گژھ اُمس کن ژہ وان، پوز پوز، ژیہ تہ اُمس طوائیفہ منز اوس کاہہ دوستی ہُندر شتہ؟

چارُدت۔ آ، اوس!

جج۔ ادہ سا تہ سہ کتہ چھ؟

چارُدت۔ سہ چھ گرہ گاہ مژ

شہرہ زیٹھ تہ کلرک۔ سہ کر گیہ گرہ تہ سیتی کُس گوس؟

چارُدت۔ سہ گیہ گرہ۔ بیٹیہ کیاہ ہیکہ بہ وُنتھ؟

سمستھانک۔ کیاہ گوژھکھ وُنن۔ یی زہ سہ نی تھن پُشپ کرنڈک باغس منز تہ یانسہ خاطرہ چیورتھس ہوٹ۔

چارُدت۔ ژہ کیاہ بیوقوفی ہنزہ کتھ چھکھ کران؟

جج۔ اُخر چارُدت چھ شریف زادہ۔ سُہ کتھ کنہ ہیکہ ہے پژھ بدنام کاہم کرتھ سمستھا۔ جج صاب! قونونی کاروائی کرنس منز کیا زہ چھوہ توہی طرف داری کران۔

جج۔ بیتھ زل بیوقوف! چارُدت کتھ کنہ ہیکہ یہ جُرم کرتھ۔ کاہنسہ ہندہ منگنہ ورائی باگہ اُمی پننی دولت لکن منز۔ یہ چھ پانہ صفتن ہُند سوُدر تہ یژھ کیسنہ حرکت کتھ کنہ ہیکہ یہ کرتھ؟

ماج۔ بیلہ وسنت سینا یہ اُمس نشی پننی زیور تھوی تہ اُمس پھری زُور، اُمی دزتھ اکھ لعلن ہُند مار ڈنڈہ۔ دوہنی کرہ ہے یہ سوہ نہ خاطرہ یہ کیسنہ کاہم؟

جج۔ سوہ گیا پیدل کنہ کاہہ سواری زین۔

چاردُت - در اصل اوسُس نہ بہ تمہ وزہ تتین ، امہ کنی چھمنہ یہ کینہہ خبر -

ویرک - (اژان) پرنام جج صاب !

جج - اہا ویرک ، شہری پلیٹک زیٹھ - وَن سأ توہی کتھ کنی آیوہ یور ؟

ویرک - آریک بیلہ قادہ منزہ ژوَل بہ اوسُس تتھ وہ سہ درمہ سہ منز تس ژھانڈو دِوان - اپارِی پیچ اکھ بند گاڑی - بہ اوسُس ژہ ہتھی دِوان زہ بہ کیاہ کرہ وہ نی زہ چندن دوٗتھ تہ لائین میہ لتھ - یہ گو الزام - وہ نی کری تو توہی فاصلہ -

جج - میانہ یارہ - ژیہ چھپہ خبر سہ گاڑی کسنز اُس ؟

ویرک - آریہ چاردتہ سنز - گاڑہ وائی دوَن میہ زہ تتھ منز اُس دست سینا پُشپ کرنڈی باغ نیز -

سمستھانک - دُچھو سأ بیا کھ ثبوت - بُوزہ سأ تو ہہ سارِی ؟

جج - ویرک ! اُسی کرو چانہ شکایز پتہ فاصلہ - گوہ ڈہ لد تہ ژہ گرِس لتھ تہ پتہ وِچھت پُشپ کرنڈر باغ -

ویرک - یہ جنابن ہند حکم آسہ

(نیران تہ پھیر تھ اژان)

بہ آس وُچھت - میہ وُچھ تتہ اُکس زنانہ ہنزہ لاشہ وحشی جانور وہ تہ دوٗتہ کران -

جج - آریہ چاردُت - ژہ وَن سأ وہ نی پوز پوز -

چاردُت - اگر اکھ بدنیت انسان یُس بیٹہ سند یو گو نو تہ صفتو دُزان آسہ ، غلط الزام کھارہ تہ تس پیٹھ گڑھ نہ پڑھ کرنی - تم پزن نہ پہ کھاوِنی ؟

سمستھانک۔ جج صاحب۔ توہی کیازہ قانونی کاروائی منز۔ رائے کران۔

[سمستھانک اوس رازہ سُندہیہر، اسلئے کھارہ نووائی دباوہ
تہ زبردستی سان وسنت سینا یہ قتل کرنگ سورے الزام چارگودتس
تہ سہ قتل کرنگ حکم کرہ نوون جاگری۔ یئلہ چارُدتس مارہ قاتل کنہہ
یکہ ناوان اُسی، اُمی وقتہ آیہ ژلان تہ لاران وسنت سینا در اصل
اُس نہ سہ قتل سپدیمژ۔ سہ اُس تہ اُکی بودھ بھکشو بن بچاوُمژ
تمی یُس وقتہ اکہ ماتھر گس تہ زائرس نشی آمہ بچومت اوس
یُس مائشہ گوڑ اوس تہ یُس تمی وزہ جُوگرکھ لائگھ دژامت اوس
بیٹھ کنی سپد چارُدتس تہ وسنت سینا یہ میل۔]

نعت

(تضمین)

قربان لگے یا سیدیؐ
مکیؐ ، قریشی ابطحیؐ
یعنی رسولِ ھاشمیؐ
شاہنشہِ لولاکؐ ژی
پُشریِ دَین پیغمبری
کُل کاینا تج سروری

بعد از خدا ژے برتری
"بلغ العلیٰ بکمالہٖ"

وَالشمس چونے اکھ نماہ
واللّیل گیسو یک رُماہ
نُورانہ چونے پرہتھ دَماہ
جاری ز مائہی تا بماہ
گٹہِ منز ژہٕ نورُک عالماہ
پرہتھ عالماہ زن مہر و ماہ

انوارِہ چانیوُک مُشتری
"کَشَفَ الدُّجیٰ بجمالہٖ"

ژہٕی مصدرِ لُطفِ عمیم
ژہٕی منبعِ خُلقِ عظیم
شیریں سُخن، مُحسن، کریم
صادق، سخی، صابر، حلیم
انساں نواز، یژہٕی رحیم
وَتھ چائنی صراطِ مستقیم

کَتھ چائنی کلامِ داوری
"حَسُنت جمیعِ خِصالہٖ"

ژہی اولین ژہی آخرین
پروردگارہ سند امین
اے تاجدارِ مرسلین
تنہاس ژہی دنیاہ تہ دین
صلوات سوزان باالیقین
چھے پانہ ربّ العالمین
سے زانہ چائی ثناگری
"صلوّ علیہِ وَ آلِہٖ"

●

عائشہ مستور

کتہِ چھک بے پروایے لولو

منتہِ میانہِ یاون رایے لولو — کتہِ چھک بے پروایے لولو
شنہ ژھٹہِ کورزن برہ میون گلشن — سونتھ پیہِ برہ بیٹیہِ مایے لولو
وتیسی بے عارن تمہِ دلدارن — تیج نس بہ لولچہ کرایے لولو
سرہ دگہِ سور گوم یاون وارے — یوسمنن پیہِ موہایے لولو
یمتہ کتھ روزے، بہ تہ تورہ لارے — کتہِ چھے لالہ میانہِ شایے لولو
سرہ منزہ کھوت کھوہا پمپوشو — حسنک ہنتھ سرمایے لولو
واون شیچھو وٹی شبنمو پوشن — موختس کھوت ملہ مایے لولو
شالہ مأر باغس منز پان آلہ وے — سروَن ہند چھے سایے لولو
انہِ کتہِ بلبل، زیہ لولہ زخمن — وہ کس عشقس نیایے لولو
بلبل چھ نالان، گل سینہ پزنان — سونتھ آو وچھ کمہ ترأیے لولو
تمہِ عشقہ پیچائی، دل نیہ چائی نیائی — کو کلن ہنزہ اکہ گرایے لولو

مستور پھیرس وستورو نہ نی
کن نی تی گوے نایے لولو

محمد ایوب بیتاب

غزل

بہ چھُس سنخ تشنہ صدرس نیرہ اکھ دام
بہ گژھ ہا سیر تھوود تُل چشمِ بادام
وداکن نغمہ وُتھ دُبہ رایہ تُل ساز
مبہ آو آرام یامتھ رود آرام
وُتھن بیتھ شامُرن زونہ گاش بوتھسی
چھ گمہ تارکھ تہ زُلفن پاٹر چھے شام
دِلوَر رُچھ لاج مو بر مائل اتھ کُن
چھُکتھ چھے موختہ وُہرِ تھ اپرِ کے دام
ژہ مانم لوہ چ گداہ یا بوڈ شہنشاہ
بہ کیاہ چھُس ؟ عاشقس چھاذات یاکرام
کھُتھ تمبلیوس ہووُتھ روی بہ وِیسرِیس

اَپُز چھا چھُس بہٕ وِنہٕ لولس اندر خام
غمک ٹیٹھ وَن تہٕ بینہٕ تلخابہ صبرُک
سمے ساقی بَنہٕ چاوان چھُم جام
وچھُت ۔ لیکن دلک دامن سلامت
نظر چاءٕ ذ چھہ یا مِیونے مژرخام
گِندان زُلفن ہوا شبنم چھَلان پاذ
ژہٕ پَتھ فلوا خبر کمُر بلکہ بہٕ بدنام

•

پرتھ کاءٕنہٕ لیکھن وآلس پزہٕ اچھرزان
حاصِل کرِنی تہٕ صحیح رسمِ خطس متنز
لیکھُن ۔ ورنہ چھُ گژھان چھاپ کرُن
تہٕ پرُن سبٹھاہ مشکِل ۔

علی محمد لون

گندن باٚج

۱۹۴۶ء

مے چھُ کالک بتہٕ زٕن یاد

ترامہٕ کلہٕ، ہٕوکھمت بدن، رٕنچہ رٕنچہ پرٕزٕلونہٕ اٚچھ، زاوُج آواز، زٕن تہٕ ستہٕ زاو شُرُو سنٕز چھکھ — یہٕ اوس رمضان گیہٕ راٚچھ، وٲنسہٕ آسہٕ ہے یوٚہٕ وٚرٕیہٕ زٚتجھہٕ مرٕہ - اما پوٚز آسہٕ ستہٕ اوس گندان، زٕن تہٕ شُرُن ستہٕ شُرُوے۔ گال تہٕ، شرم تہٕ، حقٕن ہمسایٕن ہنٕز فکر نہٕ، مرٕن مُشراوُت اوس آسہٕ ستہٕ ستہٕ کریکہٕ دوان۔

زٚرنڈہٕ گرنڈم تہٕ مے نگہ دال
اوخن صاٚبس ختن ہال
وٚلی وُو شُرُو کھیو سال

تہٕر آسہٕ ہے کنہٕ، زٚوٚ پنجل اوس دوران تہٕ شُرُو مُنزٕ مُنزٕ اُزٚت اوس

شور لاگان:-

"ہے زیبے میہ دی! زیبے، زیبے، بلایہ لگے!"

زیبہ اُس اُہندہ چھپر لاگنہ ستہ نِنہ تہ ہینہ ریوان۔ تہ نکین نکین شرین ہندیو کلو پیٹھو تہرہ دوہ زہ پلنا وُتھ اُس اُہنزہ زُو کھانٹل ٹوپہ منز تراوان۔

"ہتہ باچھٹ زہی گہ ڈہ"

رمضان اوس لوت پامٹھو تہرہ ہین رُٹان، تہ اَہ پتہ اوس سارہ ہنی بوزہ وُن وَنان:-

"اَہنی بہ کہے سُتہ چلاک چُھسے، افسوس کھیکھ میانہ عمرنہ"

"ہے زہ وُسہ پیون۔ اُتی روز تاوُن زدہ۔ یہ کھرہ کلہ پھاڑ نادے"۔

رمضان اوس تہ فوبیہ نہ وُنہ نکھ کانہہ خیالاہ کران تہ ہنگہ منگہ اُس کرہ کھ زلان نیرتھ:

"تلکھ پیٹھ زندہ باد!"

رمضان اوس آنگن تراوتھ کوچس منز واتان، تہ بجلی کوٹس ستہ ڈوکھ دتھ تھپو تھپو شہر کھیوان تہ نستہ ہند پیونز دوہ تھراوان۔ اُسو میلہ واتہ ہاوُ اُتی اُسو مشورہ کران زہ اَز شامس پھروا کرشنہ بلہ نس بادم باغس پشکنہ پیٹھان باغس منز وَدہ ناوون صدق باغوان۔ منزی اوس تہ رمضان سانہ یتھ زوہ یہ منز شریک سپدان۔ صرف اوس دوہش تراوان۔

"ہیا تاوُن زدو، یتھ کہو بنہ؟"

"کتھو؟"

"تنگ ہا آیہ"

"دلیل ؟"

دَپان چھیوا دلیل ؟ ہَیا ایجی ٹیشن وہ تھ نس ہا گوہ وہ نی وارہ کال !"

"روٹن کھوڑ"

اُسو اُسو اُس منزی منزی کھوڑ تہ ونان - دَپھ اُس اوس نہ اُمیک تہ ملالہ گڑھان -

"صرف گوڑھس ایجی ٹیشن وہ تھن - اَسہ دیہ ہے نہ پرہ نے"

"ہَسر تھُندس پرہ نس یا تہ گڑھو سارِی پرنی"

"اَدہ ژہ تہ پرسی زہا"

"میون وَکھ ہا گوہ وہ نی آدا - دَپھ تماشا کیا ہا گوڑھم کنہ بچھہ میرہ لگن"

"اَہنو پرہ ناوی زہین -"

"پرہ نا مرہ ہَن تہ بہ - دَپھ - رمضان اوس کتھ کھیوان - تہ زن تہ جیرہ اوس یوان -

"وائنج ہا پھٹ وہ نی !"

یہ وَنتھ اوس سہ تھوڈ گڑھان وَتھتھ - تہ زورہ اوس نارہ دوان !

"تلکھ پیٹھ زندہ باد !"

اُسو اُسس یورہ اَسن کھنگالہ تراوان - تہ رمضان اوس گوتن گڑھان -

"جمالن گوڈ ہا چھم جگرس - نتہ اوس سہ بہ مام ملک"

اَمہ پتہ اوس سہ وہ تھان تہ کلس پیٹھ ژو کھانٹل لوٹی نژہ ناوان نژہ ناوان ہارس کن گڑھان - بیتہ تمس تیرہ رام چھ اُس پیوان کرنی - او یہ گوہ

میہ وُنن مُندِی زہ سُہ اوس ہِ ناوہ کے گیہ راُچھ۔ بلکہ اوس پُزی پاٹھی سانہ محلکی تیر رُچھان۔ یہ چھ بیاکھ کتھ زہ تہندہ تیر رچھنک انداز تہ اوس تمی رسی ہیوُ اُدری نہ یُوری۔ مُبحنس تراوین تیر ہارس منز، تہ پانہ آیوو پوت کھوری واپس۔ تہ یچھوو جمالنہ تہ پننہ باپھہ بتہ رنہ نہ۔ بازر چی کامہ ہمن کارہ ہمن کرتھ اوس بنیہ ہارس منز واتان۔ تیر وچھ ہمن اُمس یوان۔ اُتی اُسی پھیانگان۔ رمضانس۔ اوس وُٹھن بیٹھ اُسن دوہ تلان تہ وُنان اوس:

"یکیاہ لگووہ آسئے تہندی باپھہ۔ ہُہ اوسم ناچھرہ[1] فاقے"

اَمہ پتہ اوس سُہ دِگرس تانی تیرن پتہ پتہ روزان۔ تہ تمن کھیاوان تہ چیاوان۔ منز ی آیے یس لٹھ تہ تراوین اُتی رتھی۔ تہ واتان اوس بیہ پنہ نہ پہرہ منز واپس۔ اَتہ اوس جمالس کھیاوان چیاوان۔ اَمہ بینہ گژھنک نتیجہ اوس بازے بتہ نیران زہ کانہہ تیوُر اوس شالہ بُزی تہ گژھان۔ یتھین موقن بیٹھ اوس رمضان تتھ کنی وُدان زن تہ کانہہ ٹوٹھ اوسُس راوان۔ لکھ اُسس لیکہ زاران۔ فوضی حیت کران۔ مگر رمضان اوس توتہ تتھے۔ زیر یُو ٹوٹہ نگر پھُٹی پھُٹی نہ پھٹان۔ لکن تہ اوس یہ سورُے وتہ راوُن میوان۔ تکیازہ علاقس منز اوس یہ کُنے گیہ راُچھ۔ رمضانس اُس اَنچ خبر۔ لہازا اوس یہ تہ دُلی تروو لاگان۔ مگر پوز چھ یہ زہ تیرن اوس کھیاوان چیاوان ٹھیک پاٹھی۔ تہ اَمہ کنی آسہ اُمس سارنی اسامہ خوش تہ روزان۔

مدرسہ یتھ اُسی اُسی ہارس منز واتان۔ تہ رمضانس اوس پنچین پنچین اُچھن منز اسُن پھولان۔ زینیہ کرہ ونی کتھ اُسی اَسہ کن کھوُرشت نظرہ دوان۔ رمضان اوس وُنان۔

---

[1] جمال

"اُوا تاوَن زَدو ؟"

"اَہنُو"

"وُلیو وُلیو یہ اوس وہ رحمان ڈار تہ سُبلہ شیخ پُراران"

اَسہ اُس نہ پُژھ بہان - زہ رمضان چھا اوزے از کٹہ ٹھوٗل کرہ ناوٗ نکھ مشورہ دِوان - اُسو اُسو نہ یَتھ بروٗنہہ وُچھانی تہ دوران دوران اُسن اَکہ طرفہ، رحمان ڈار رٹتہ اُنان تہ بیہ طرفہ سُبلی شیخ - رمضان اوس دُورہ دُوری اسہ سبق دِوان -

"ہَیا سُلہ چالاک نیا زہ رٹہ نو سُبلی شیخ زنگن منز - تہ زہ رٹہ فوٗ رحمان ڈار - ہَیا ہس دِیوو وُکھو - شاباش ریتھے کنو - تراوی وُوکھ وہ نی یلہ"

کٹھ زہ اُسو دوران دوران اَکھ اُرکس ٹھوٗلہ یوان - تہ ٹاس اوس گرژھان دُپھ !

اَکہ لٹہ، دوہ یہ لٹہ، ترَیہ لٹہ، اَمہ پتہ اوس نہ رمضان کٹس اَتھ لاگنہ دِران -

"بس ہا ہَیا تراوی وُوکھو وہ نی - وُچھو یمن ہا کھرشانش وہ نی !"

او یہ وَنُن گوٗ وہ مہ مَشدی زہ رمضان اُسو تیرن تہندن مالکن ہندی ناوٗ تھوٗ ہتی - رحمان ڈارن کٹھ گویو رحمان ڈار، گُب گیے یہ فاتہ، لووٗ گیے یہ راجہ تہ مونگر گویو عبدُل رشید -

کٹہ ٹھوٗلہ پتہ اُسو اُسو رمضانس اُندی اُندی بہوان - کٹہ مونگر تہ لوٗہ تہ آسہ یوان - تہ آسہ رمضانہ نہن کھوٗ رَن تَل زِینہ کران - رمضان اوس وُدا سو گرژھان - تہ کٹہ مونگرس پھش پھش دِوان دِوان اوس وَنان :-

"جمالن گوڈ ہا چھم، نتہ اوس سہ بہ ملگ مام"

اَمہ پتہ اوس یکدم تھوڈ گژھان وُتھتھ، تہ دِوان اوس کر کچھ:

"تلک پنیٹھ زندہ باد!"

اُسہ اُسی ژھوہ پہ کران، مگر سُلیمان ٹینگگ ٹوپ اوس اورہ جواب دِوان:

"زندہ باد"

اَکہ آتھوارہ چھ اُسی کوج کھت ہارس منز گژھان۔ اَتہ چھُ بدلے نظارہ در نیٹھ یوان۔ رمضان چھن وِچھان اَکس کُٹس پتہ لاران تہ کٹھ بچھور زَن تہ زُوہ کرزہ کریکہ دِوان۔ اُسی دورے یہ تہ رمضانس ژھنی زہ تھپ:

"ہَیا گوے کہو کھریا؟"

"ہَیا مہ تراوُویلہ۔ بہ ہا چھُہ اُمس سُلہ چالاکس اَزیڈ"

سُلہ چالاکن پیلہ وُچھ زہ رمضان ہا روٹھگ یہ ژاو ژنگرہ دِنان تیرن منز، تہ اَتہ بیٹھے لوگ کنڈ اُچھوی رمضانس وُچھنہ۔

"ہَیا اُمر تاوَن زَدن ہا چھُٹھ راوہ مہ لرہ کانہ"

"ناتہ دلیل کیاہ سپیز؟"

"ہا کہین نا۔ بو اوسُس زیبس دوہ دچیوان۔ یہ آو اورہ بے وایہ پاٹھی تہ نیہ نم دُورہ ٹھنہ ل مارتھ۔ دگیرن ہا کوزُم یکسان۔ دُچھن کھوُورے اکھ رَژھ بیچھے یہ۔ شوٹھس آسہ ہیک توبدہ کوڈمت"

یہ وُنتھ تراو رمضانن سُلہ چالاکس کون نظر۔ تہ ہنگہ منگہ آس اسُن تہ اَسان اسانی لوگ وَنہ نہ:

"وہ لہ یڈ ژٹے اَز۔ ژہ چھیہ راے وہ لوہو۔ گرہ دمہ یہ اَژنہ۔ یتیتی

کرتھ از شالہ بزی۔"

اسہ ترووسارِ وی اسن۔ مگر کمس تانی آیہ شہمت، تمی وون رمضانس:

"مایزہ کتھ ماترہی فکرہ"

"کیاہ سنا؟"

رمضانس قورنہ پزی یاٹھی فکرہ۔

"پی ہا اسو سلہ چالاکن وتے نہ ژہ یزمن دوہ دچینہ"

سہ وتھ اہنزی بائی منز

"اوہ؟"

رمضانس ترنہ توتہ کتھ فکرہ

"کولہ کھرہ۔ کتھ سن۔ ہرگاہ ژہ تہ غائرت آسہی۔ ژہ مانیہ ہی علی پٹھان زنانہ"

یہ بوزتھ گوو رمضانس دم۔ کلہ تروون بون تہ کھوہ رہ نیٹھ ہتی لوگ زمینس تچھنہ۔ اسی تہ گئیہ کتھ تانی۔ کانہ چھورہ نہ کتھ تہ۔ دلیل اس دراصل یہ سبز مژ زہ کینہ کالا بروہ نہ اس رمضانس زنانہ سدر علی پٹھانن یہ دیی زہ تہ لوٹر ہمژ۔ یوے کانہ ہیکن وول آسہ ہیس۔ جہنمس لدہ ناوہ ہس۔ مگر رمضان اوس نہ ہیکن وول ادہ ودناہ کورن پھیہ دنز۔ مگر علی پٹھانس گوو نہ الہ گذار تہ۔ ہوئی کھیہ بستہ کھلر تر آیہ گئیہ کتھا۔ مگر شروین گژھ کتھ اتھ لگنی۔ اسہ آیہ رمضانس یہے کتھ اتھ تہ یتلہ سہ تیر ہت اوس نیران۔ اسی اسی اس پتر پتر لاران تہ کر یکر دوان۔

"گرگر والیا گرہا مودے لٹ ہا روزی اتھس کیتھ"

رمضان اوس گوہ ڈہ گوہ ڈہ اسہ لیکہ ژاران۔ وہ ہوان۔ پتر لاران، مگر

یٚلہٕ اسہٕ کھٕہرٕن ہٕش لیٚجر۔ اَمُ کرٕ اکھ زٕھنب۔ اَمی لاٚج اسہٕ سیتہٕ یارٕ۔ تہٕ یٚلہٕ اسہٕ سیتہٕ شُروٗی بنیوٚ۔ اسہٕ گوٚ مشدیٚ زہٕ علی پٹھانن کیاہ ہٕنے یہٕ ستدرٕ۔ اما پوٚز از آیہٕ اسی منٚز کس تانی شہمت تہٕ تمس زوٚل پھیار نیرٕ تھ۔ تہٕ رمضانس گوٚ وٚدم تہٕ اسہٕ تہٕ گیٚہٕ کتھ تانی۔

یہٕ سپٚد کالہٕ تہٕ دوٚیمہٕ دوٚہہٕ وٚوٚتھ ہنگہ منگہ ایجی ٹیشن، مدرس گیٚہٕ بند محلس لیٚج ملٹری تہٕ پولیس۔ دُکاندارٕ وٚ کوٚر تمبہٕ۔ تہٕ شامس دٚراوٚ سانہٕ محلہ اکھ زٕ یوٚٹھ جلوٚسہٕ۔ تہٕ رمضانن دٚزٕہٕ وٚزٕھ وا لیٚنجہٕ کرٕ یکہٕ۔

تلک پیٚٹھ

زندہ باد

انقلاب

زندہ باد

——— بیول

خوٚہ دایٚن گول

——— بیول

خوٚہ دایٚن گول

گوٚہ ڈٕہ گوٚہ ڈٕہ دٚتھ سارٕوی زورٕہٕ زورٕہٕ نارٕہٕ۔ اَمہٕ پتہٕ تھکٕ۔ تہٕ یٚلہٕ سارٕنی ہٹٕ رگہ ہیرٕن لگہٕ نہٕ۔ تمو کرٕ زٕھوٚہ پیرٕ۔ رمضانس کھٕرٕ زٕکھ۔

"ہٕیا تاوٚن زٕدٕو وٚران کونا چھوٚہ؟"

رمضانس اوس یٚھچین موقٕن پیٚٹھ دٚلک غُبار کڈانس موقٕ یوان۔ سٕہ اوس بڈٕہ جوشہٕ سان نارٕہٕ دٚوان۔ لوٚکن لیکہٕ زٕاران تہٕ پنٕن پان اوسس اہم باسان بیٚین

موقن پیٹھ مائچلہ ہمن یمہ کتھ۔

ہیا وُنی ووُ زورہ سان تلک پیٹھ'

زندہ باد

انقلاب

زندہ باد

—— بیول

خوہ داین گول

—— بیول

خوہ داین گول

تُہند تہا بیول

خوہ داین گول

لُکو دِیُت اَتھ نارس تہ زورہ جواب۔ پتہ پیلہ فکرہ تو رُکھ زہ رمضان ہا تور لورہ پیٹھ سرُف۔ تمن پھٹ اَسان اَسان ہلے۔ تہ اَمہ پتر نہ آو جلوسے ٹھٹھ تہ نہ لگی۔ سارے سی گئیہ چھلہ وگر۔ کینہہ نفر دورے یہ رمضانس چوب دِنہ۔ مگر سہ تہ قول وَن ژھاو جہ ہندے پأٹھ وہ ٹر تہ اوان ژاوان۔ یہ أرے کور جلوسہ والیو مشورہ تہ اسمال آو خنس وونکھ نارہ دِنی۔ اُمے دِتی اکھ زہ نارہ۔ مگر کن ووتھ نہ ہیٹھ مگر والن ٹیرن آو وکت۔ اُمے وون اسمال آو خنس:

"ہتا ٹھوو ٹھوو کُجار رمضان تہ کجا زہ"

یہ سپُد کالہ تہ صبحس چھ بوزان زہ رمضان پکہ نوو رُکھ تہ کالہ کالے داتہ نوو رُکھ ہارہ پربت۔ امہ وزہ اوس جمالن شور لوگمت ہا ببو'۔ تہ تُوکھ اُسے ہُشارہ

گاہتی، مگر کاشہ اوس ہِ نہ بیرہ رنگ جورت کورمت۔ بوزن وآلی اُسی دُپان زہ رمضان اوس اکی کتھ وُنان:

"ہیا جمال ہا چھوہ حوالہ۔ یتھ زآنتھ تتھ یہ ہا گژھم پرہ ناوُن۔ نتہ ہا روزہ میہ جگرس گوڈ۔"

سُدرہ ئیلہ یہ بُوزہ رمضان ہا گھو وجیلہ بُزی۔ تہ کورَ علی پٹھانس جواب تہ وچھ زیٹان زیٹان وآژ واپس پننہ پہرہ منز تہ لیج زورہ زورہ کرکہ دِنہ۔

"ہا بتو! ہا بتو! وہ ذ کتیو ژھانڈتھ بتو!"

محلن گونڈ کمبر۔ چندہ کورَ کھ۔ جمال سُوزُ کھ مدرس۔ تیر گئیہ پہلہ روس۔ اَسہ رووگندن بوج۔ مگر کنہہ کال گژھت ہیوتن اَسہ رمضان وارہ وارہ مُشد گژھن شُرچھ آسائی طبیعتہ کنی خہ دغرض۔ یئتی کنہہ لارس، تُورَی دورہ۔ اَمہ پتہ نہ ژہ کانہہ تہ نہ بہ کانہہ۔ مگر رمضانس گئیہ نہ اُسی مُشد۔

دوہہ اکہ آو اکھ موہنیو تہ لوگ اَسہ نادلائی لائی جمع کرہ نہ۔ اُسہ حاران زہ یہ کس نا۔ آخر نیبو دزہ رمضانن جیلہ بوج چھ۔ تہ پیروس پیٹھ چھ موہکلت آمت۔

"ہیا وَنان ہا اوس دہ، یہاے گیا یارز؟ دکہ دِلھ ژلی وَم"

سانہہ ماجھو بُوز یہ تہ وَدن ہے تلکھ۔ اُسی تہ بیٹھو وَدہ نہ۔ سُدرہ بُوز۔ سوہ آیہ لاران تہ تھاران۔ تہ اکی شہہ نیون اُمس دوہ پر موہنوس لچھ کتھ پژژھت۔

"شُس ماچھم گومت؟ دود ماچھس۔ جمالن ماچھس پھیران؟ میون مازاہنہ پھران؟"

تمہ وونس تورہ ہتہ کتھ کنی کتھ

" دپان اوس جمالن چھم گوند جگرس - سہ گوز ژھم وارہ وتہ روزن - پرن لیکھن " سدرہ ژوٹ پان تہ بیہ وژن کریکہ -

" ہا بتو ! ہا بتو ! "

ادہ یوتامت رمضان جیلہ واپس درآو - سدرہ وودس دوہے ، تہ تیلہ شیچھو واٹر ز رمضانس ہاترآون - محلہ محلہ لوگ استقبالچہ تیاری کرنہ - ازکل چھ حاجین تہ مہارازن ڈیڈہ لاگان - تیلہ اسہ جیلہ پنہ وزلین ہندہ خاطرہ ڈیڈہ بناوان چناں چہ بازرہ پیٹھ رمضان نہ پہرہ تانی لچہ ڈیڈہ تہ واوہ مالہ - سدرہ لیو تہ ڈو - تہ جمال تہ تھوون شیر تھ تہ پیر تھ - وانل ٹینگہ کیو وآلی واہتھورہ پیٹھ بانڈ - تہ ہارس منز لوگ جشنہ -

رمضان آو - گو ڈہ کورس محلہ زٹھو نالہ موت - ادہ آیہ جوانن ہنزوادی آمہ پتہ دوت سہ اسہ نش - اکہ اکہ کورن اسہ سارہ نی نالہ موت - تہ خار پاٹھ تہ پرژھن - کٹن تہ گبین تانی ہند پرژھن - سدر وژایہ تہ ترووں رمضانس کھوون تل کسا بہ :-

" خودا بخشان ، رسول بخشان ژہ تہ بخش مہ "

سہ وودھس تورہ اسان اسان :

" ہا تاون زدی - رمضانس دکہ دتھ ژلن اوسہ سہلی "

سدرہ گنڈی گلی ، رمضانن تروو اسن :

" وچھ کیاہ کرہ تاون زدی ، زن مہ اوہند کاتہ ملالہ اوس - کس سورس چھ چون کیہہ دلس - دچھ تہ کتھ کنز - اچھن تل اسہم نا - ہرگاہ دورہ ہم ، تیلہ

سورہ ہم ستھ۔"

اَمہ پتہ رُودی یم ترِیشوے زُنی پرائنی پاٹھ یکہ وُٹہ۔ زَن نز کہینہ اوس گومت۔ مگر کہنہ کال گژھت گوو رمضان بیہ وُدائسی تہ، اَسہ وونُن اکہ دوہہ ہارس مٹز۔ "تیمیس جمالس کیہو کرہ، اُمی سنزہ پڑاہ یہ سُنب ناچھمنہ کہنہ بٹان۔ تو ہُوہے یار چھوم کینژاہ کرِیو وُو۔"

مگر اُسی کیاہ کرہ ہُو۔ محلہ والین تہ رُوز نہ سوہ گوہ ڈرنچ پاٹھی زان، تمہ تہ مُشی راوی رمضان تہ رجمال۔ دوہہ دوہہ گوہ وگژھان۔ مہ گیہ مائلس وزہ مل بدلی۔ تہ کہنہ کال گژھت گوو مہ رمضان تہ مُشد، جمال تہ مُشد تہ واریاہس حدس تانی پنُن محلہ تہ۔

۱۹۵۸ء

مہ چھُ کالک بتہ زَن یاد

بوچھس تازہ تازے ڈاکٹری ٹریننگ کرِتھ آمت تہ صدر ہسپتالس مٹز چھُس اکہ دوہہ اوٹ ڈورس مٹز بیمارن ملاحظہ کرن۔ اکھ نوجواناہ ژاو اندر۔ تھوڈ تھوڈ، خوبصورت، اسہ وُن بُتھ کرِتھ، سُوٹہ ہنا لاگِتھ۔ زبر شوبروُن۔

"وئنیو؟"

مہ پُرژھ اُمس انگریزی پاٹھی

"مہ جناب چھ آی سایٹ وِیک گاہ مٹز"

اُمی دِیت رَلہ ملہ زبانی مٹز جواب۔ یُس زَن کا لیج گژھن والین ہند طریقہ چھُ آسان۔ مہ کوڑ اُمس اُچھن ملاحظہ۔ معمولی فرق اُسس۔ مہ وون اُمس "کہنہ فکر چھنہ۔ بو دِمہ تو ہہ عائنہ کک نمبر لیکھت۔"

"مہ حض چھ ٹرینگ گژھن - تہ گژھم نہ کانہہ تھرہ وس ہے"

"کیچ ٹرینگ چھوہ کرنے ؟"

"انجینئرنگ"

"اچھا ؟ کوت چھوہ گژھن ؟"

"مدراس حض"

"جان گھوہ، ہینہ وہ نے اڈہ وتی تراوہ"

"ہا نہ حض - سرکاری خرچس پیٹھ حض چھس گژھان - اڈہ وتہ بنہ حض تراوہ نے"

اُسو چھ وُنہ کتھ کران زہ برانڈس منز لوگ چیرا اُسس تہ ببیہ کُس تانی مجادلہ - چیرا اُسو اوس نزا اُمس نفرس اندر دِوان اژنہ تہ، سہ اوس توڑہ وَنان -

"ہا یارہ، مہ ہا چھ ڈاکٹر صاحبس ضروری سمکھن"

بہ گوس کُرسی پیٹھ تھوڈہ وقت تہ دوریوس برانڈس منز - مہ بیٹھ نہ پڑھ، نکھو پیٹھ دُسہ تراوِتھ، کوٹ لاگتھ، دستار گنڈتھ، کڑ پہنہ پائلشہ دار گرگابی مہ بیٹھ نہ پڑھ - سہ وڈتھ تورے :-

"وُچھان کہو چھک، پرزہ نو دھس نا ؟"

مہ ژھنز وہ وٹھ تہ رمضان روڈم نالہ مَتہ -

"ہیا، تاون زد کھریا، ژہ کیتیو یور ؟"

"ہیا، اُمو سندیا - زبان کرو سلوک"

سہ وڈتھ تورہ اَسان اَسان - تہ نزہ منز نز تراوِتھ ژاہ اُسو کمرس منز - میانہ وُنہ نہ ورائی ہیوٹھ رمضان کُرسی پیٹھ - تہ بو لوگ سس پرژھنہ -

"وَنُو دلیلاہ دربارہ، کہو وِنہِ چھکھا گبے رَچھان کِنہ؟"

"نادہ، ہے ہا چھُس دسِل کامَ کران"

"اَدہ سہ سُدرِ چھا وارے؟"

"سو جنتی ہا معہ یہ"

رمضانَن ترُدو دوش۔ مہ کرُ برزِس کھنڈس ژھوہ یہ؛ اَمہ پتہ پرُژ ہمس

"اَدہ با جمال؟"

رمضانس پھوَل بُتھس پیٹھ اَسن تہ تمُ رسی جوانس کن لوگ وُچھنہِ یُس وِنہِ تہ میانس کمرس منز اوس۔ تمُ اوس کلہِ بوان کن ترُدو مُت تہ اوُ نگجن اوس ٹیس کڈان۔

"پرُژھُو پانے"

"یوہے چھا؟"

بہ رگوس حاران

"اہنو!"

"جما ——"

مہ ہیٹر زیوہِ زُمُٹ۔ سو چُم ہرگاہ اُمس سیتی تہ بے تکلفی لائِجم اُمس گژھوتَن یتھے ہیوُ۔ لہٰذا زون مہ منائب اُمس وَنن۔

"وَنِ جمال الدین! وارے چھوہ؟"

مائس نِش مونٹھ جمالس انگریزی وَنگریزی تہ مند چھ مند چھ لوگ مہ وُچھنہِ۔ رمضانَن ترُدو زورہِ اَسن۔ تہ اَسان اسائنی لوگ جمالس وَننہِ۔

"ہیا یہ ہا چھے مہ پنُن لڑاکہِ، اکہِ وقتک گندن بوج تہ، سلام کروُ

جمالن کور ملڑی والین ہندے پاکھے سلیوٹ تہ آمہ پتہ دڑاو۔

رمضانن ترور بیہ آسناہ۔ مہ پریژھس:

"ادہ با سہ ہار؟

"ہا بنگلو سیتر ٹپنہ آمت؟"

"تم تیر؟"

"گیہ وقتہ بزے"

"پھیران ما چھے تمہ زمانک؟"

رمضانن ترور زیوٹھ دوش۔ تہ زن تہ پانہ ہی سیتر لوگ وننہ۔

"گندن باجہ! تمہ زمانہ کہ نارہ منزہ نے پیٹھ نیرہ ہو ہیمہ زمانک نور کتہ لبہ ہو"

اختر محی الدین

گرہ بز

(جمیلہ ۽ نہ ناوڑ ۽ پیمی سندہ ھر نہ ڈ دنیا غریب گڑھ)

اوبرہ گھٹ اُس زڑھ پاڑی تہ زمہریر کی دروازہ اُسی یلہ
اَسہ پتہ پتہ اوس بیاکھ ٹانگہ، مسہ اُس اَمہ کس گرس پیٹھ مُدے، سر تلہ
ہندی کنہ پیٹھ، ڈ یکس رنگہ رُومال تہ کنن دوان منز باگ تالہ تیرہ گوند لاگھ باسیو
مسہ یہ گرُ بڈھ ٹاٹھ بُتھ۔ مسہ گنڈ اُس ہنا سُنتھ پہن مُدے ۔ بُرونہیں زنگن
پیٹھو مہ اندہ منز باگ سینکھ مازدہ غل اُسس زنتہ طوفانہ کہ طاقتہ سیتی بڑھ۔ گردنہ
ہند خم اوس ارزن نہ کمائی ہند صحراب تہ تیلہ سڑکہ پیٹھ پڈرن ہند ٹاپ ٹاپ اوس
کہ تام عظیم فولادی مشینہ ہند صداہ ۔ سہ صداہ یتھ منز عظمت یہ چھ تہ موسیقی تہ۔
منز کہ ہیئت اُمی کلہ گلوٗن ۔ باسیوم زنتہ یہ زولانہ تراوتھ زلن اوس
یژھان ۔ یلہ تہ آزاد اوس سیدن یژھان، کمائی منزہ تیرکی پاٹھی زلتھ اوس شنیاہ ہس
تکہ تار گندن یژھان ۔ مگر یہ کنہ پیٹھ، رنگہ رُومال تہ تیرہ گوند اوس جوتر پوسیتی ٹانگہ
کبن پرنالن سیتی گنڈتھ ۔ راس اُس اکہ اندہ کلچہ ہیتھ انسانس اتھس کیتھ تہ

دۆیمہ اندہ گرس پڑاژن متز۔ گراوس زسمہ ژاپان۔ اُمس اوس اُسس صابنہ پوس زن کف کھوتمت۔ نکواریو کنی اوسس بہہ نیران۔

اُمس چھ ظاہر سہ رمہ چشمہ آسمژہ مگر وہ نی چھس اُچھو کنی سفید آب ہیرہ پشپان۔ بتھ زمہ ریس متز چھ یہ دُچھنی کھو فرُوچھنہ ورای بے واپہ زنگ گھران خبر چھسہ کوت کن چھس پھیرن؟ کیاہ کرہ خوش ہمس راس رٹھ انسانس، یس خبر کیازہ مزس متز یتھ متز متز گیون لہراہ چھم ژاوان۔

گرُی گلنو وکلہ۔ ٹانگہ وائی ترووس چھانہ ٹاس تہ ـــــ "وائے" گرس ژُج کر کچھ نیر تھ۔ یہ گو تھوو وتھ، دوون زنگن پیٹھ رُود کھرٹا، اُتھو وستی کرن ٹانگہ بمن تھپ۔ کاژرمس پیوس گردنہ پیٹھ نہ انمہ اُچھو ہیونن کیاہ تام ژھارن۔

میہ کڈ وویٹھ، بہ تھانتھریوس۔ بہ زانہ ہن یہ، اوہند گشادہ سینہ شستر مژھ تہ رانہ آسہ میہ ویزہ۔ ناو کیاہ ونووہ؟ اُمس اوس نہ زانہ تہ ناو۔ یہ اوس افریقہ متزہ قوبو کرنہ، یوان تہ شستر وین پنجرن متز بند کرتھ یورپ یوان واتناونہ۔

یورپہ چین عالی شان مندرین متز اُسی بڈی بڈی ہال۔ اندی اندی اُسی لوک بہان تہ دیر چین پیٹھ آسہ مسولہ زُلف پریشان تراوتھ، نوزک اکھن متز وقتہ کین دیو تامن ہندن دلن موہ چھم مرن کران تہ وُچھان ـــــ اکھ تماشا اوس سپدان، پنجرن اُسی یوان دروازہ متز راونہ، تہ گشادہ سینہ کرتھ، شستر مژھ تہ رانہ کرتھ انسان جوراہ اُسی یوان نیتھ نئی تہ نہ سنگاہ متز اکہارس تراونہ۔ یمن اُس نہ زیو تہ نہ اُسی کنو بوزان۔ کیچو تہ چھانٹو سیتو اوس یمن

یوان ہاوِنہ زہ اَکھ اُکس ستی کرِو خنجر و تہ تیز و ستی حملہ۔ یُس ہارہ سُہ گژھ آزاد
یُس زینہ سُہ کرون آزاد ـــــ طاقتکی زہ آگری، زنتہ طوفان تہ سوُدُ اُسی اکھ
اُکس ژھوکہ راونہ خاطرہ جنگان۔ یُدوے دوہ یوُ منزہ اَکھ کم پایہ گژھت ژلن یژھ
ہاتس اُسی لکچہ تہ چھانٹو ستی بنیہ اکہارس منز اَنان، یوُ تام نہ اکھ زوُن بنیہ ہندس
سینس منز خنجر بوہ ڈوٹھ خونس پھوار تلہ ہا تہ تس آزاد کرہ ہا۔ تہ بیا کھ ـــــ دریچہ
پیٹھ کانہہ نوزگ تہ نفیس مسوُل، زُلف پریشان تراوٹھ اُس زائچہ لِ پیری تراوان
وسان، سارِی خدائی ہندی دل لتہ موہنجہ کران تہ اکہارس منز واتان۔ اَمہ پتہ اُسی
ہُمس بتیس اَدہ یا سوُدرس یا طوفانس طنابہ گنڈان، پاوٹھ تہ شیر تھ تھاوان،
یُتھ زَن مسوُل اَہندس سینس منز خنجر بوہ ڈوہا تہ اَتہ سمے متین تماشہ گیرن بنہ نین
وہ زلین وہ زلین اَتھ پھلین ہُند دیدار ہا وہ ہا۔

اندر اندر ہالس تہ دریچن منز اوس اسن، کھنگالہ وہ تھان۔ ژرہ پوپ
سپدان۔ تماشا وچھت اُسی سارِی دیوتا، سارِی افلاطون تہ ارسطو خوش گژھت
گھرہ گژھان تہ عقلہ ہنزہ تہ آزادی ہنزہ کتھ وچھ ناوان۔

کمہ تام عظیم فولادی مشینہ ہُند صداہ چھُ دوہ ہے کنن گژھان۔ اَتھ
صداہس منز چھ عظمت تہ تہ موسیقی تہ۔ خبر کیاہ چھُ اَتھ ناو؟ ـــــ دوہت؟ رعیت؟
عوام؟ پرولتاری؟ ـــــ کانہہ ناو چھُنہ ژمان۔ کانہہ ناو چھُنہ اَتھ گریس احاطہ
کران۔ کانہہ ناو چھُنہ نارہ بڑہہ ژھٹان۔

چھوہ نا بوزان! رُوسچہ اُکس شہزادہ اوس کنہ کنہ ساتہ پنُن اوش
وُٹھن میوٹھاہ کرتھ خوش گفتہ کران۔ "تس پاگلس وزہ ہا وہ نی اُکس چھٹہ جواب"
یہ وُنتھ اوس سُہ ٹھہ ٹھہ کران اُسان تہ شہزادی اُس نس ژکراوتھ تہ شرارت

کھائلت جواب دِوان۔" گوژھم پتاہ لگن زہ یہ کس جنگلی ہون چھ، گولہ ستی وہ داوہ من"

شہزادہ اوس پنن اوش سیٹھاہ ٹوٹھ۔ یہ اُس اُمس ژھاین تر گراین وہ چھان۔ تکیازہ شہزادہ اوس لوہ کچارس اُکی جہاندیدہ انسان بُجھس نظراہ کرتھ وونت "مہ چھ پنن آگاہ وُنان زہ یتھ دُنیاہس منز چھ اکھ مرد یتیمس چون پوزتہ پاک محبت آسہ تہ سُہ کرہ چانہ لاپہ واُیی کنی پنن زُوفدا"

شہزادہ اُس یہ کتھ کھنت رُوزمژ۔ تمہ اُسی یہ بُوزتھی خاب ہیتی ہتی وہ چھنز ـــــ اکھ جوان، طرٹی دردی نالی لاگتھ، فرشتن ہندس پاٹھی پاک شکلہ، دُورہ دُورہ شہزادہ وہ چھان محبتہ سان وہٹھ گمناوان تر راوان۔

یمنی دوہمن پسہز شہزادہ شہزادہ انوسوفس ستی زان، یُس سیٹھاہ خہ شیون تہ نندہ بون اوس۔ تر یمنی دوہمن واُتر شہزادہ کمستام شخصیہ سنز عجیب چھٹیا۔ چھٹی سوزن واُلس اوس ناو" ساز" یہ ناو بوزتھ پیو وشہزادہ گرہ سُند ساز یاد تہ تس گیہ پانسی ستی آسان آسان نیلہ زہ یہ کس چور چھ۔ وق گو گذران ساز گو چھٹہ لیکھان۔ تمہ بوو چھٹین منز شہزادہ بہ چھس رعیتو منزہ اکھ سیٹھاہ نیدیور تہ موکولی مگر مہ چھ چون محبت ـــ محبت تیمتھ طاقتور یژھ بہ چھ یا نیندر آسان چھ۔

یتھ عاشق اوس منساون لایق تہ شہزادہ منسود۔ سہ اُس پنز نس عائشہ عشر تس ستی آسان، گندان تہ پھولان۔ وارہ وارہ گنیود تس شہزادہ انوسوفہ سُند محبت تکیازہ تس منز آسہ تمہ سارے خصوصیتز یمہ شہزادین ہندین پزین تہ پاک عاشقن منز آسنہ گژھن۔ شہزادہ کوژکھ شہزادہ انوسوفس ستی نیتھر۔ پادشاہ کورہ خاندر آسن، زرتہ زیور کیاہ آسہن! مگر اکھ سارسی پادشاہس

اوس سازتہ یژھان پننہ آندہ ہُرمر کرُن۔ تمکُ سُوز اکھ وأج یوسہ کہیٖ تام ہتھ
روبل لوہ ہا۔ ستی لیوکھُن زہ یہ وأج اُس شوٹھس ماجہ مرنہ بزونہ بخشمر شتہ وصیت
اُسن کرُ مژ زہ یوتام زندہ روزکھ توتام تھاوزہ یہ پانس نشہ۔ یلہ اُخری وق واتی
ادہ دزہ کاشہ ٹاٹھس۔ یدوے اولاد آسی یلہ دزہ تسُ۔

شہزادہ باسیہ یہ وأج شنگ۔ تس کھرُ سیٹھاہ زکھ۔ سہ لایہ ہا اُمس
سوزن وأسِ گولگر پتاہ ما اوسُس زہ سہ کُس تہ کتہ چھُ۔ اَمہ تجُ یہ وأج تہ
کوڈنس کُس۔

خاندرہ پتہ اوس اکہ دوہ ہہ مرس منز یتھ شہزادہ یہ سورُے قصہ شہزادہ
انوسوفس وونمت۔ تمکُ اوس سیٹھاہ اوسمت تہ اَسان اَسان اوسُن وونمت "مہ
چھُ تس بچارس پیٹھ عاریوان۔ دوہ ذی گوزھس کُنہ چیٹھ جواب دیُن" یہ وُنتھ اوسُن
بیہ اوسمت۔

یہ قصہ گژھ ہا سورُے جٹس منز ختم نزہ وارہ وارہ مشہ ہا تہ شہزادہ تہ
شہزادہ سُند پوز تہ پاک محبت واتہ ہا شوبہ سان اند اگر نہ اکہ دوہ ہہ شہزادہ ہندس
زادوہ ہس پیٹھ ہنگہ تہ منگر پارسل واتہ ہا یتھ منز شہزادہ ہندہ خاطرہ سہ نہ سُند
اکھ مومولی حلقہ بند آسہ ہا تہ ستی آسہ ہس یہ چیٹھ۔

"یدوے بوپننہ زندگی منز بس اکہ لیڑہ زہ اے شہزادی، یہ حلقہ بند
گنڈ تھ وچھت میانہ زندگی ہند مقصد سیدہ پورہ۔ تہ میانمن آشن لگہ ہمیشہ خاطرہ
پھلے"

یہ باسیو دشہزادہ بوڈھ ہتک۔ شرارتہ ستی آیہ تس اُشی ٹاری زادہ ہیچ شادی
درایس پندکر تہ اُمی دوہ ہہ لوگن خاندارس پھاٹون وادزہ یہ شخص لبن تہ اُمس

وسہ سزا یہ شوٗ بس تر یمہ سیتی آیندہ خاطرہ ہاوٗ روزہ بس۔

شہزادن نیوٗ گھہ ڈہ اسنس کنٗ مگر پتہ سنیووزہ یدوے ژھہ پہ کرٕ تیلہ چھ پہ حلقہ بند رٹنٗ تہ اگر پہ حلقہ بند روٚٹ نیرٕ تن کتھ بازرس پیٹھ زہ شہزادہ ہسہ چھ فلائی سند حلقہ بند ہٹس گنڈ ٹھ پہ کرٕ ژھ زٹ گرٕ ژھ۔

تس لوگ نہ چارہ کیہہ۔ تمٕ سوزٕ ی جوسوس تہ کرٕ ہ نوٗن پتاہ۔ پتاہ لبھ گوشہ پانے اس شخص نشہ یہ سوٗ نچھ زہ بٕیہ کانسہ ہے وٗنہ تیلہ پٕیہ کتھ نبر زاوٗ یل، تھوٗد، سوہ رمہ اچھ کرٕ تھ تہ کاژریارہ سان پاڈ مس پتھ کنٗ تھاوٗ تھ "ساز" اوس بٗتھ تلہ شریف زادہ ہیوٗ باسان۔ شہزادہ اوس اس تنبیہہ کرنہ آمٗت مگر اس کنٗ نظر پیٹھ گیس ہنا زیوٗ نینگلیتھ۔ توتہ ووتھس۔" زہ چھک شہزادہ مقابلہ طبیلک گرٗ۔ ژہ کتہ اٗنتھ سکھ کلہ زہ تس لیچھ تھ چھٹ۔ بواگرٕ ژھ وٗنی تھاوٗ تھ ختم کرٕ تھ۔"

سازووتھس۔ "بزہ چھس بوتس مقابلہ طبیلک گرٗ۔ مہ چھنہ پانس بہان زہ میانہ طبقک انسان کرٕ ہ جورتھ تس چھٹ لیکھنس۔ مگر بوچھس مجبور۔ مہ چھ اول تہ سوہی تہ اٗخرہ تہ سوہی لبنہ یوان۔ بوچھس نہ تس ورائی کنہی تہ ہیکان سوٗ نچھ تھ۔ میائی مریم چھ سوہی تہ بوچھس تسی پوزاٗے کران۔ بوچھس بس تہندی خاطرہ زندہ۔ ژہ تھاوکھ مہ جیل، ژہ کرکھ مہ پیروپار، مگر میانس دلس کیاہ کرکھ۔ جیلس منزتہ تہ جلاے وطن گرٕ ھت تہ آسہ بس توہندے خیال میائس دلس اندر ـــــ مگر ٹھہر ـــــ دہ منٹ پرار۔ بوہیمے یورہ۔ اوہ وٗنے جواب۔"

یہ وٗ نتھ دزاو ساز کوٗت تام۔ شہزادہ ہیوٗ ٹھ شرارتہ ہستی مغز ژاپنہ۔

سُہ اوس سونچان زہ کیاہ سزا دمہ اُمس - پُتس دوت اُکس نتیجس پیٹھ زہ کانہہ
ژھلاہ کرتھ دیاوہ ناوس پھاسی - نتہ مارہ ناوَن کانہہ غُنڈس اَتھ -

شہزادہ اوس پی سونچان زہ ساز آو واپس - تس اُس شانش کھان
سُہ اوس خوش - تس اُس سوہ رمہ اُچھن منز شادی پھولان - سُہ وَتھ شہزادہ
کُن اسہ وہ ہونچہ - " بس، میہ کور فاصلہ - ازی کہ پتھ کُن بوزکھنہ ژہ میون
ناو تہ - میہ کور شہزادہ ٹیلیفون - تمہ دوَن میہ زہ سوہ چھنہ میون ناو یژھان بوزُن
تہ میائی شکل یژھان وِ چھنہ - میہ چھُ تہ ہند حکم برسر - ازی کرہ بوپُن بندوبست
اچھا، بڈژہ - بہ چھُس خوش - میہ بوزہ تہنز کتھ پنہ نیو کنو "

شہزادن پُشر اُمس ہار واپس تہ درَاو - خوش اوس زہ کتھ لوگ نہ
زیچھر تہ اُمو پاگلن کور پانے فاصلہ -

شامس پور شہزادہ انو سوفن تہ شہزادہ اخبار - لیکھت اوس زہ
شہرس منز ہسہ کر فلانی محلس منز اُکی شخصن خودکشی - خودکشی ہند وجہ سیدہ نہ
موئوم - البتہ نیو وزہ تمی اُس از کہنہ دوہ بروٹھ پنہز سازی ٹھینٹھ مینٹھ کنہ
مژ - تھ اُمس شہ ہتھ روبل آرتی - یمن پانسن اوس تمی سوہ نز سُند اکھ حلقہ بند
بنو وُمت - وصیت چھن کر مژ یہ حلقہ بند گژھ حضرت مریمہ ہندس بُتس نالی تراوَن
تمس شخصس ہسہ چھ ناو ونان " ساز " شہزادہ پیوو اَتھ منزہ اخبار - ہنگہ منگہ
پیوس تمس جہاندیدہ بزرگ سُند وَنُ یاد -

" میہ چھُ پنُن آگاہ وَنان زہ یتھ دُنیا ہس منز چھُ اکھ مرد تمس چون
پوزتہ پاک محبت گژھ "

شہزادہ روو ارام - تمہ کرنہ اُمہ پتہ کانہہ سیتی کتھ - اُشی ماری

اُسس بَرتھ - تہٕ راتھا گُذارٕتھ دٚرایہٕ سوٚ صبحٲے محلہ خانہٕ منٛز ژُورہٕ ژُورہٕ تہٕ وأٹر پرٛژھان پرٛژھان اَتھ محلس منٛز - اَکس لَرِہٕ کھوٚ پرِہٕ ہَنہٕ منٛز اُمس لاش - شہزٲدٕ ژٲیہٕ تہٕ اَمہٕ وُچھ —— اَمہٕ پرٛزہٕ نوٚد ، یہٕ اوس سُے ایُس اَمہٕ واریاہہٕ لٹہٕ خابُس منٛز وُچھمُت اوس - اُہنٛز شکل اُس شہزادہٕ پنہٕ نین خانوادَن منٛز ژھانڈمٕ ، مگر نہ —— سوٚ شکل اُس یکیاہ ، موٚ ردہٕ تہٕ بے جان -

شہزادہٕ دریوٚ نہ اوٚش - کاتٕرِس پأڈمُتس منٛز بوٚ ڈونس پنہٕ نوزُک اوٚنگھ سوٚ رمہٕ چشمن پیٹھ تھاوٚنس وُچھ ، تہٕ اَمہٕ پتہٕ لُچس فُورہٕ بُرتس ڈیکس مُدے گنڈٹھ وچھنہٕ ڈیکس اوس موٚمُولی زخم ، ظاہر اوس مرنہٕ کہ عذابہٕ وزہٕ سازَن کلہٕ دنوٚ مُت تہٕ کتھ تام سیتہٕ اوسُس ٹاس لوٚگمُت - شہزادہٕ وُچھ یہٕ زخم ، کیا ہتام سُوٚنچھ کدٕٹن چندہٕ منٛزہٕ رُومال تہٕ گنڈٹن سیٹھاہ لولہ سان اَتھ ڈیکس ——

—— ڈیکس رنگہ رومال گنڈٹھ اوس گرٕدٕ چھن کھوٚفٕ وچھنہٕ درٲے بے وایہٕ رنگہ ٹھُران تہٕ دوران - برونہمین زنگن پیٹھہٕ اندہ منٛز باگ سینکٕ مازدوہ گل اُسی زنتہٕ طوفانہ کہٕ طاقتہٕ سیتہٕ بَرتھ تہٕ تیلہ سرٹکہٕ پیٹھ پدٕرَن ہُند ٹاپ ٹاپ اوس کہٕ تام عظیم فولأدی مشینہٕ ہُند صداہ -

قطعات

بہار رُک موسماہ سحراہ فسوناہ
شباہ، تارک نباہ، زوناہ سکوُنا
بہ چھُس پھیران چمن زارن تہ سونچان
دلک سر تازہ مضموناہ، جنوُناہ

•

دوہ ہس رودُم یتیتی کورنم مذاقاہ
یتھے دوہ لوُس نیرتھ گوم کیاہ گوم
دیان پتہ اوس آمت پتی مہ پیارے
شونگھ وہ چھنس تہ پھیرت گوم کیاہ گوم

•

کرہ ہن بُرقاہ وُلتھ بہ دل جمالاہ
دِلن دوٗپنم کرس اندی اندی طوافاہ
مہ دوٗپمس دولہ ناموس شریعت
دوٗپن کعبس تہ چھے کرہ ہنی غلافاہ

•